

## Editorial Board

Dr. K.Anvar, Principal, Mahatma Gandhi University  
College of Teacher Education, Nedumkandam.

Dr.K.M. Nissamudeen, Department of Physics,  
Kannur University.

Dr. Lalu S. Kurup,  
Assistant Professor, Department of Malayalam,  
N.S.S. College, Nilamel, Thiruvananthapuram.

Dr. Lovelymol Sebastian,  
Associate Professor [HoD], Dept. of Mathematics,  
M.E.S. College, Nedumkandam

Dr. J.P. Thavamany,  
Dept. of Mathematics,  
M.E.S. College, Nedumkandam.

Dr. T.K. Jabir,  
Dept. of Political Science,  
M.E.S. College, Nedumkandam.

Research Journal

2016 July - December  
Book 16-Volume 16

Misbah niche of Knowledge

Medium of Intellectual Search and Beacon of Academic Harmony  
(Peer Refereed Multi Disciplinary Research Journal)



M.E.S. College, Nedumkandam, Idukki - Kerala  
(Aided College affiliated to Mahatma Gandhi University, Kottayam  
and accredited by NAAC with 'B' Grade)

**Misbah - Niche of Knowledge**

Peer Refereed Multy Disciplinary

Research Journal

ISSN: 0976-2523

**Chief Editor**

Prof. A.M. Raheed

Principal, MES College, Nedumkandam

**Associate Editors**

Dr. D.Rejikumar [HoD], Dept. of Malayalam

Dr. A.S. Sumesh [HoD], Department of Hindi

**Cover Design**

Dileep Divakaran

Price: Rs: 750/-

**Published by:**

Research Committee

M.E.S. College Nedumkandam

Chembalam P.O.

Idukki - 685 553

Phone: 04868-232043, 230343, 233060 (Fax)

e.mail: misbahmes@gmail.com

mesndkm@gmail.com

www.mesnedumkandam.in

**Typesetting**

Thrisha Books and Publishers

Nedumkandam.

**Printed at**

Thoolika Printers, Nedumkandam.

Ph: 9446129409

The responsibility of the content solely rests  
with the author concerned.

**Advisory Board**

Prof. Dr. Umar Tharamel,  
HoD, Department of Malayalam & Kerala Studies,  
University of Calicut.

Dr. Sunny Kuriakose,  
Professor and Dean, FISAT, Angamali.

Dr. E. Abdul Razac,  
Former Principal, T.K.M. Arts & Science College,  
Kollam.

Dr. Babu Joseph,  
Associate Professor, Dept. of Hindi, K.E. College,  
Mannanam

Dr. Sabu M.K.,  
Associate Professor, Department of Computer  
Applications, Cochin University of Science And  
Technology, Kochi.

Prof. K.A. Abdul Kalam,  
Associate Professor, Dept. of Commerce,  
M.E.S. Asmabi College, Kodungaloor.

Dr. Nagendra Sreenivas,  
Assistant Professor, Department of Russian and  
Comparative Literature, University of Calicut.

## **Editorial**

In the context of increasing awareness of interrelationship of various aspects of life on Earth, academic pursuits have become more multi-disciplinary. Thus the researches crossing the borders of various disciplines have become order of the day. The relevance of multi-disciplinary research journals have increased in this new context. Since the inception of Misbah - Niche of Knowledge, we have been particular in maintaining its multi-disciplinary nature. From this issue onwards, the journal has been resized to make it more handy.

**Prof. A.M. Rasheed**  
Principal

## CONTENTS

1. മലയാളകവിതയിലെ നബി	ഡോ. ഉമർ തറമേൽ	1
2. Concentration ability of children playing video games	Dr. T.C. Thankachan Sr. Daisy Antony	8
3. ആധുനികതാവാദത്തിലെ ചരിത്രപ്രതിസന്ധികൾ	ഡോ. ബിൻസ് എം. മാത്യു	22
4. A review on Performance Appraisal practices in Indian Industries	Sujith A.S.	27
5. A Discourse on Adapting to Cultural Diversity	Aby John	45
6. തെരുവുനാടകം ഒരു റഷ്യൻ അനുഭൂതിയാഥാർത്ഥ്യം	സമീർ ബാബു കാവാഡ്	52
7. Awareness of Life Skills and Legal Literacy among the Tea Labourers in Idukki District, Kerala	Dr. K. Anvar	61
8. “കാവിലെ പാട്ടിലെ മാതൃഭാവതലം	രേണു	71
9. Mobile Commerce : Penetration and security issues	Muhemmed Faisal V.A Rameena K.A	81
10. ഉത്തരാധുനികവഴികളും മധ്യസുരനകവിതയും	സിബിൻ ദാസ്	95
11. Existential Freedom and the Detachment of Individual : The Characterization of Solitary Young Man in Crime and Punishment	Santhosh P.C	101
12. കേരളീയപരിസരം ‘ബാലിദ്വീപിൽ’	ജ്യോതിഷ് എം.യു.	108

വിലയിരുത്തപ്പെട്ടതേയില്ല. ആധുനിക കാലമെടുത്താൽ അറബി മലയാളത്തിലും മലയാളത്തിലും പ്രത്യുത്പന്നമതിത്വം തെളിയിച്ചു പുനക്കോട്ടിൽ ഹൈദർ, ഒ. ആബു, ടി. ഉബൈദ് തുടങ്ങിയവ പോലും ആധുനികസാഹിത്യചരിത്രത്തിനുള്ളിൽ സ്ഥാനം പിടിക്കപ്പെട്ടവരല്ല. എല്ലാ ജനജാതി വർഗ്ഗങ്ങൾക്കും അവരവരുടെ ചരിത്രത്തെയും സ്വത്വ സ്ഥാനത്തെയും പൊതുമണ്ഡലത്തിൽ അടയാളപ്പെടുത്തുവാനും സ്വയം പ്രകാശിപ്പിക്കാനുമുള്ള ഉപകരണമാണ് സാഹിത്യമെന്നിരിക്കേ അടയാളപ്പെടുത്തലിന്റെ അഭാവങ്ങൾ നമ്മുടെ ആധുനിക നവോത്ഥാനകാഴ്ചപ്പാടുകളെ പരിമിതപ്പെടുത്തുകയാണുണ്ടായത്. പൊൻകുന്നം സൈദ് മുഹമ്മദ് രചിച്ച 'മാഹമ്മദ്' എന്ന മഹാകാവ്യം പ്രവാചകജീവിതത്തെ പുരസ്കരിച്ചുള്ള ഒന്നായിരിക്കേ മലയാളത്തിലെ മഹാകാവ്യചരിത്രത്തിൽ വേണ്ടത്ര പഠിക്കപ്പെട്ടില്ല. അതുപോലെ കിളിപ്പാട്ടു രൂപത്തിൽ കുളത്തൂർ ഭാസ്കരൻ നായർ രചിച്ച ഖുർ ആൻ കാവ്യത്തിന്റെയും സ്ഥിതി വ്യത്യസ്തമല്ല.

ആധുനിക കവിത്രയത്തിലൂടെയാണ് മലയാള കവിത ദേശീയവും സാംസ്കാരികവുമായ പുതിയൊരു വ്യവഹാരപദ്ധതിയെ ലാവണ്യവൽക്കരിച്ചുതുടങ്ങിയത്. ഇവയ്ക്കു മുമ്പ് മണിപ്രവാള കാലഘട്ടത്തിലോ നിയോ ക്ലാസ്സിക്ക കാലഘട്ടത്തിലോ ഇസ്ലാമിക / മുസ്ലിം ജീവിതമുദ്രകൾ മലയാള കവിതയിൽ കാര്യമായിട്ടൊന്നും ആവിഷ്കരിച്ചുകാണുന്നില്ല. ആധുനിക കവിത്രയത്തിൽത്തന്നെ വള്ളത്തോൾ നാരായണമേനോനാണ് ബഹുമാനമയമായ ജനജീവിതത്തെക്കുറിച്ചുള്ള സ്വത്വ പ്രഭേദങ്ങൾ കവിതയിൽ കൊണ്ടുവന്നത്. മറ്റുള്ളവരിൽ നിന്നു വ്യത്യസ്തമായി വള്ളത്തോൾ വച്ചുപുലർത്തിയ ദേശീയവീക്ഷണത്തിന്റെ പ്രത്യേകതയായിരുന്നു അത്. ഇതര കവികളെ അപേക്ഷിച്ച് മധുരകോമളമായ ഒരു ശൈലീവിശേഷം അദ്ദേഹം കവിതയ്ക്ക് നല്കി. ഉള്ളൂർ ഭാരതീയ മിഥോളജിയിലാണ് അഭിരമിച്ചത്. ആശാനിലാകട്ടെ, ഭാരതീയവും ബുദ്ധജീവിതപരവുമായ കഥനവിശേഷങ്ങൾ ദാർശനിക പോരിമയോടെ ഒത്തിണങ്ങി, കവിത ഒരു ദർശനമെന്നതിലേറെ സാംസ്കാരിക ബഹുത്വത്തിന്റെ ജീവിതരീതികളെക്കൂടി ആവിഷ്കരിക്കേണ്ടതുണ്ട് എന്ന കാഴ്ചപ്പാടായിരുന്നു വള്ളത്തോളിന്റേത്. വ്യത്യസ്ത മത, ജാതി വിഭാഗങ്ങളുടെ കൂട്ടായ ഭൂമി എന്ന നിലയ്ക്ക് കേരളത്തെയും കാണാൻ വള്ളത്തോളിന്റെ ഭാവന ശ്രമിക്കുകയുണ്ടായി. 'മഗ്ദലനമ

### മലയാളകവിതയിലെ നബി

**ഡോ.ഉമർ തറമേൽ**  
 അധ്യക്ഷൻ  
 മലയാള, കേരളപഠനവിഭാഗം  
 കാലിക്കറ്റ് സർവ്വകലാശാല  
 മൊബൈൽ: 9447675916

**സംഗ്രഹം:**

പതിനാലാം നൂറ്റാണ്ടുമുതൽ കേരളത്തിൽ പടർന്നുപന്തലിച്ച അറബിസാഹിത്യം മിക്ക മേഖലകളിലും പുഷ്കലമായിരുന്നു. പ്രവാചകകീർത്തനങ്ങളും അക്കൂട്ടത്തിൽപ്പെടും. കേരളത്തിലങ്ങോളമിങ്ങോളം നടന്നു വന്നിരുന്ന മതപ്രസംഗങ്ങൾക്കു മുന്നോടിയായി ചൊല്ലിയവതരിപ്പിച്ചിരുന്ന മുഹമ്മദ് ബിൻ സഇൂദിൽ ബുസൂരിയുടെ(ഇമാം ബുസൂരി) വസീദത്തുൽ ബുർദ പോലെയുള്ള പ്രവാചകകീർത്തനകാവ്യങ്ങളാണ് ഇവിടെ ഉദാഹരിക്കപ്പെടുന്നത്. കേരളത്തിന്റെ സാമൂഹികരൂപീകരണത്തിൽ ചരിത്രപരവും സാംസ്കാരികവും വംശീയവുമായ തുറസ്സുകളെ തുറന്നിട്ട അറബിമലയാളസാഹിത്യം മലയാളഭാഷയുടെ പരിണാമത്തിലും വളർച്ചയിലും ഉണ്ടാക്കിയ സ്വാധീനം വേണ്ടത്ര പഠനവിഷയമായിട്ടില്ല. ആയിരക്കണക്കിനു പാഠങ്ങളും പാട്ടുകാരും കവികളും പങ്കെടുക്കുന്ന നമ്മുടെ ദേശീയ പാരമ്പര്യത്തിന്റെ തന്നെ തുടർച്ചയായി നിൽക്കുന്ന ഒരു മഹാകാവ്യമണ്ഡലമെന്ന അതിന്റെ നിലയ്ക്ക് പക്ഷേ ശരിയായ തുടർച്ചയുണ്ടായില്ല. ആഗോളവൽക്കരണമുൾപ്പടെയുള്ള കാരണങ്ങൾ അതിനു പിന്നിലുണ്ട്. മലയാളകവിതയുടെ മുഖ്യധാരയിൽ വേണ്ടത്ര ഇടം കിട്ടിയില്ലെങ്കിലും ആധുനികതയുടെ സങ്കീർണ്ണമായ ചരിത്രപ്രശ്നങ്ങളുമായി പ്രവാചകദർശനത്തെ ഇണക്കിച്ചേർക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞ കവികളുമുണ്ട്. കലുഷമായ കാലത്തിന്റെ സമസ്യകളെ ഓർമ്മിപ്പിക്കുന്ന ഈ കൃതികൾ വേണ്ടത്ര ആഴത്തിൽ നബിയെയും അദ്ദേഹത്തിന്റെ ദർശനങ്ങളെയും സൗന്ദര്യവൽക്കരിക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്നില്ല എന്നതാണ് പ്രബന്ധത്തിന്റെ കാതൽ.

**സവിശേഷ പദങ്ങൾ:**  
 അറബിസാഹിത്യം, ഖൈദുൽ ജാമിഅ്, ഹദീഥ് വ്യാഖ്യാനങ്ങൾ, മുഹീദ് ഗ്രന്ഥങ്ങൾ, വസീദത്തുൽ ബുർദ, മാലപ്പാട്ട്, മുഹ്യിദ്ദീൻ മാല

മലയാളത്തിലെ പ്രവാചകസാന്നിധ്യത്തെക്കുറിച്ച് എഴുതേണ്ടിവരുമ്പോൾ കേരളത്തിന്റെ സാംസ്കാരികചരിത്രത്തിൽ കഴിഞ്ഞുപോയ രണ്ടു കാവ്യപാരമ്പര്യങ്ങളെക്കൂടി ഓർക്കേണ്ടിവരുന്നു. ഒന്ന് പതിനാലാം നൂറ്റാണ്ടുമുതൽ കേരളത്തിൽ പടർന്നുപന്തലിച്ച അറബി സാഹിത്യമാണ്. 1342 ൽ ഫഖീഹ് ഹുസൈൻ രചിച്ച 'വൈദ്യൽ ജാമി അ' ആണ് കണ്ടെടുക്കപ്പെട്ടതിൽ ഏറ്റവും പഴക്കം ചെന്ന രചന. കൂർആൻ വ്യാഖ്യാനങ്ങൾ, ഹദീഥ് വ്യാഖ്യാനങ്ങൾ, കർമ്മശാസ്ത്രം, സൂഫിസം, പ്രവാചകകീർത്തനങ്ങൾ, മൗലീദ് ഗ്രന്ഥങ്ങൾ, തത്ത്വശാസ്ത്രം, കവിത, വ്യാകരണം, വൈദ്യം എന്നു വേണ്ട സകലമേഖലകളിലും കേരളത്തിലെ അറബിസാഹിത്യം പുഷ്കലമായിരുന്നു. പ്രവാചകപ്രകീർത്തനങ്ങളുടെ ഒരു വൻശാഖ തന്നെ ഈ ഗണത്തിലുണ്ട്. ഇതിനോടു കൂട്ടിവായിക്കേണ്ട മറ്റൊന്നു കേരളത്തിലങ്ങോളമിങ്ങോളം നടന്നു വന്നിരുന്ന മതപ്രസംഗങ്ങൾക്കു മുന്നോടിയായി ചൊല്ലിയവതരിപ്പിച്ചിരുന്ന, ഈജിപ്തിലെ കവിശ്രേഷ്ഠനായിരുന്ന (13 ാം ശതകം) മുഹമ്മദ് ബിൻ സഹൂദിൽ ബുസൂരിയുടെ(ഇമാം ബുസൂരി) വസീദത്തുൽ ബുർദ എന്ന പ്രവാചകകീർത്തന കാവ്യമാണ് 'അമീൻതദക്കുരിജി...' എന്നു തുടങ്ങുന്ന ഈ കാവ്യത്തിന്റെ ആദ്യ ചതുഷ്പദി. മൈലാപ്പൂർ ശൗക്കത്തലി മൗലവിയുടെ പരിഭാഷയിൽ ഇങ്ങനെ വായിക്കാം.

'ദീസലത്തരികെ വസിച്ചിടും/ സജ്ജനത്തിനെ നിനച്ചുകൊണ്ടു നീ / ഹേതുവെന്തിഹ കലർത്തുവാൻ നിന്നും/ ചൊൽക നിൻ ലോചനങ്ങളിൽ...' കാതിന് ഏറ്റവും ഇമ്പമാർന്ന ശീലിൽ രചിക്കപ്പെട്ട ഈ കവിത ഭാഷാഭേദമന്യേ ഏതു സഹൃദയനെയും മെരുക്കിയെടുക്കും.

രണ്ടാമത്തെ ഗണം അറബിമലയാളത്തിലെ സമ്പന്നമായ പ്രവാചകകീർത്തന കാവ്യശാഖയത്രേ. അറബികളുമായുള്ള ഭാഷാസാംസ്കാരിക ബന്ധത്തിന്റെ മകുടമായ പ്രതിനിധാനമാണ് അറബിമലയാളം എന്ന സാഹിത്യശാഖ തന്നെ. ഒരുപക്ഷേ പ്രവാചകകീർത്തനങ്ങൾ ഇത്രമേൽ നിറഞ്ഞുനിൽക്കുന്ന കാവ്യശാഖ സെമിറ്റിക് ഗോത്രത്തിൽപ്പെട്ട ഇതര ഭാഷകളെ മാറ്റിനിർത്തിയാൽ അറബിമലയാളത്തിന്റെ പ്രത്യേകതയായിരിക്കും. അറബിമലയാളത്തിലെ ഏതു കാവ്യവും തുടങ്ങുന്നത് ദൈവസ്തുതി യോടൊപ്പം പ്രവാചകസ്മരണകൂടി നിർവ്വഹിച്ചുകൊണ്ടാണെന്നു കാണാം. പ്രവാചകകീർത്തനകാവ്യ

ങ്ങളാവാം 'മാലപ്പാട്ട്' എന്ന കാവ്യശാഖയ്ക്കു തുടക്കം കുറിച്ചിട്ടുണ്ടാകുക. ശതക്കണക്കണക്കിനു മാലകളും മൗലുദുകളും പ്രവാചകനെ ഉദ്ദേശിച്ചു മാത്രം അറബിമലയാളത്തിലും കേരളത്തിന്റെ അറബിസാഹിത്യത്തിലുമുണ്ട്. അറബി മലയാളസാഹിത്യം മലയാളഭാഷയുടെ പരിണാമത്തിലും വളർച്ചയിലും ഉണ്ടാക്കിയ സ്വാധീനം വേണ്ടത്ര പഠനവിഷയമാക്കിയിട്ടില്ല. കേരളത്തിന്റെ സാമൂഹികരൂപീകരണത്തിൽ ചരിത്രപരവും സാംസ്കാരികവും വംശീയവുമായ തുറസ്സുകളെ അതു തുറന്നിട്ടു. ആയിരക്കണക്കിനു പാഠങ്ങളും പാട്ടുകാരും കവികളും പങ്കെടുക്കുന്ന നമ്മുടെ ദേശീയ പാരമ്പര്യത്തിന്റെ തന്നെ തുടർച്ചയായി നിൽക്കുന്ന ഒരു മഹാകാവ്യമണ്ഡലമാണിത്. പല കാലങ്ങളിലായി നിരവധി കവികൾ ഈ കാവ്യസംരംഭത്തിൽ പങ്കാളികളായിട്ടുണ്ട്.

എന്നാൽ ഇൻഡ്യൻ നവോത്ഥാന സംരംഭങ്ങൾക്കൊപ്പം കേരളത്തിലുമുണ്ടായ നവോത്ഥാനശ്രമങ്ങൾ പരിശോധിച്ചാൽ മേൽപ്പറഞ്ഞ ബഹുലമായ കാവ്യസംസ്കൃതിയ്ക്ക് പിൻക്കാലത്ത് മലയാളഭാഷയിൽ ആരോഗ്യകരമായ തുടർച്ചയുണ്ടായില്ല എന്നതാണ് വാസ്തവം. മലയാളനവോത്ഥാന സാഹിത്യമണ്ഡലം പരിശോധിച്ചാൽ അതിൽ പങ്കെടുക്കുന്ന മുസ്ലിം കവികളുടെയും എഴുത്തുകാരുടെയും എണ്ണം വളരെ ശുഷ്കമാണ്. അറബിമലയാളത്തിലും മലയാളത്തിലും കാവ്യരചന നടത്തിവന്നിരുന്ന പ്രഗത്ഭമതികളായ പല കവികളും മുഖ്യധാരാ സാംസ്കാരിക നവോത്ഥാനമണ്ഡലങ്ങളിൽ സ്ഥലം പിടിക്കുകയുണ്ടായില്ല. അതിനു മുഖ്യമായും മൂന്നു കാരണങ്ങൾ കണ്ടെത്താവുന്നതാണ്. ഒന്ന് യൂറോപ്യൻമാരുടെ വരവോടെ അറബിക്കടലിലെ ആധിപത്യം അറബികൾക്കു നഷ്ടമാകുന്നതും തത്ഫലമായുണ്ടായ വിണിജ്യതകർച്ചയും. രണ്ട് യൂറോപ്യൻ അധിനിവേശത്തോടും ഇൻഡ്യയിലെ / കേരളത്തിലെ ജാതിവ്യവസ്ഥയോടും ഇസ്ലാം പുലർത്തിയ വിരുദ്ധമനോഭാവവും സമരകാവ്യപാരമ്പര്യവും. മൂന്ന് നമ്മുടെ നവോത്ഥാന സംരംഭങ്ങളുടെ അപൂർണ്ണതയും കോളനിവിരുദ്ധ സാംസ്കാരികവ്യവഹാരങ്ങളുടെ രാഷ്ട്രീയമായ ഒഴിവാക്കപ്പെടലും. പതിനേഴാം ശതകത്തിന്റെ ആദ്യദശകങ്ങളിൽ എഴുതപ്പെട്ട അറബിമലയാളത്തിലെ മാലപ്പാട്ട് പ്രസ്ഥാനത്തിന് വിത്തിട്ട അക്കാലത്തെ തെളിമലയാളത്തിൽ രചിക്കപ്പെട്ട ഖാസി മുഹമ്മദിന്റെ മുഹ്യിദ്ധീൻ മാല പോലെയുള്ള രചനകൾ കേരളത്തിലെ ദളിത് സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനത്തിൽ ഇതുവരെ

# CONCENTRATION ABILITY OF CHILDREN PLAYING VIDEO GAMES

**Dr. T.C. Thankachan**  
Assistant Professor in Education,  
St. Thomas College of Teacher Education,  
Pala, Kerala.  
E-mail: tcthanks@rediffmail.com  
Mob: 9447037105

**Sr. Daisy Antony**  
Former M.Ed Scholar,  
St. Thomas College of Teacher Education,  
Pala, Kerala

## Abstract

*Video games are frowned upon by parents as time-wasters, and worse, some education experts think that these games corrupt the brain. Interactive electronic media entertains children, enriches their imagination, ignites their creativity, encourage them to think divergently, and motivates them to learn more. Video games introduce young students to the computer technology and the online world. Various research studies indicate that appropriately designed multimedia instruction enhances students learning process. The use of IT makes learning more effective and meaningful. Video games can promote skill development in the following areas: critical thinking, control engagement and feedback. In addition gaming can help students see relevance of situations to their own environment and learn strategies to work in a self – paced environment. Games are a creative teaching strategy that enhances learning and problem solving. From this study the investigator found that there is no significant difference between the ‘Concentration ability’, of the students playing video games and the students not playing video games.*

**Key words:** Concentration ability, Video games, children, electronic media, information technology, etc.

റിയം’ എന്ന ഖണ്ഡകാവ്യമെഴുതി കേരളത്തിലെ ക്രൈസ്തവരുടെ ജീവിതത്തെ വളളത്തോൾ അഭിസംബോധന ചെയ്തു. അക്കാലത്ത് പ്രവാചകൻ മുഹമ്മദിനെക്കുറിച്ച് നാലു കവിതകൾ അദ്ദേഹം രചിക്കുകയുണ്ടായി. കേരളത്തിലെ മുസ്ലിം കവികളിൽത്തന്നെ ഒ. ആബു, ടി. ഉബൈദ്, പി.ടി.അബ്ദുറഹിമാൻ, പുറമണ്ണൂർ ടി. മുഹമ്മദ് എന്നിവർക്കേ ഇങ്ങനെയൊരു റെക്കോർഡുണ്ടാവൂ. ജാതകം തിരുത്തി, എന്റെ ഗുരുനാഥൻ, പാംസുസ്നാനം, അല്ലാഹ് എന്നിവയാണ് വളളത്തോളിന്റെ ആ കവിതകൾ. ഇവയിൽ പാംസുസ്നാനം, അല്ലാഹ് എന്നീ കവിതകൾ നബിയുടെ ജീവിതോദാത്തത്തിന്റെ ദുരന്തമയമായ സന്ദർഭങ്ങളെ ആലേഖനം ചെയ്യുന്നു. അചഞ്ചലനായ ഒരു വിശ്വാസിയുടെ ജീവിതപ്രതിസന്ധികളാണ് കവിതകളിലെ മുഖ്യവിഷയം. ഖുറൈശികളാൽ ആക്രമിക്കപ്പെട്ട് തിരുദേഹത്ത് ചെളിയും ഒട്ടകത്തിന്റെ കൂടൽമാലകളാലും അഭിഷിക്തനായി വരുന്ന പ്രവാചകന്റെ ദയനീയചിത്രം വേദനയോടെ കവി ഓർക്കുമ്പോഴും കാരൂണ്യത്തിന്റെ ദർശനം കൊണ്ടു മുന്നേറുന്ന പ്രവാചകവ്യക്തിത്വത്തെ കവി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

കില്ലില്ല ഞാനെന്റെ ചോര കൊണ്ടു-  
മിധർമസന്ധ്യത്തെ നനച്ചു നോക്കും  
ആ മാതൃകാകർഷണം ക്രിസ്തു  
അവുണ്ണമല്ലോ ഭൂവി ചെയ്തുനോക്കി.

(പാംസുസ്നാനം)

അല്ലാഹ് എന്ന കവിതയിലാകട്ടെ, മക്കയിൽ നിന്നു മദീനയിലേയ്ക്കുള്ള യാത്രാമധ്യേ ക്ഷീണിതനായി വിശ്രമിക്കുന്ന പ്രവാചകന്റെ നേരേ വാളുമായി പാഞ്ഞടുക്കുന്ന ശത്രുവെ നബി അഭിമുഖീകരിക്കുന്ന തേജസ്സാർന്ന സന്ദർഭത്തെ ആവിഷ്കരിക്കുന്നു. വാളുമായെത്തിയത് മുഹമ്മദിന്റെ ‘തൂക്കുഴുത്ത് വെട്ടാനും മഹാമതത്തിന്റെ വേരറുക്കാനുമായിരുന്നു’വെങ്കിലും സാത്വികമായ നിർമ്മതയോടെ തിരുത്തേണ്ടി വരുന്നു ശത്രുവിന്. ധർമ്മാധർമ്മങ്ങളുടെ ഏറ്റുമുട്ടൽ കവിയെ ചിന്തിപ്പിക്കുന്നത് ഇങ്ങനെയാണ്. -

അഹോ വൈപരീത്യം! കൊലപാതകികൾ /  
ക്കഭയസ്ഥാങ്ങൾ സുലഭം ലോകത്തിൻ /  
പൊരുൾ കാട്ടി നമ്മെ സുജീവിതരാക്കും /  
ഗുരുവരന്മാർക്കോ പൊറുതിയില്ലെങ്ങും

(അല്ലാഹ്)

കേരളത്തിലെ ജാതി ചിന്തകളെയും ഭൂപ്രഭുത്വവ്യവസ്ഥിതിയെയും നിഷ്കൃഷ്ടമായ അർത്ഥത്തിൽ കവിതയിലേയ്ക്കു കൊണ്ടുവന്നത് നവോത്ഥാന ആധുനികതയുടെ കാലത്താണ്. കേരളത്തിലെ നാനാ മത ജാതി വർഗ്ഗങ്ങളും മണ്ണും മനുഷ്യനുമൊക്കെ പല പ്രകാരങ്ങളിൽ ഇടശ്ശേരിയുടെയും പി. കുഞ്ഞിരാമൻ നായരുടെയും വൈലോപ്പിള്ളിയുടെയുമൊക്കെ കവിതകളിൽ ശക്തമായി പ്രതിഫലിച്ചു. മുസ്ലിം സമുദായത്തിന്റെ ദാരുണപ്രശ്നങ്ങളെ പലരും കവിതയിലേയ്ക്കു കൊണ്ടുവന്നു. എന്നാൽ വള്ളത്തോൾ ചെയ്തതുപോലെ പ്രവാചക മുദ്രകളെ സ്വതന്ത്രമായ ശൈലിയിൽ പ്രകാശിപ്പിക്കപ്പെടുന്നത് ഇക്കാലയളവിൽ വിരളമായിട്ടേ കാണാനുള്ളൂ.

ആധുനികകവികളിൽ യൂസഫലി കേച്ചേരിയാണ് പ്രവാചക കഥകളും മുദ്രകളും കവിതയിലേയ്ക്ക് ആവാഹിച്ചവരിൽപ്രമുഖൻ. നബി സാർവ്വഭൗമൻ, അക്ഷരാനുഗ്രഹം, പാട്ട് തുടങ്ങിയ കവിതകൾ ഇതിനുദാഹരണങ്ങളാണ്. കലയും സംഗീതവും മതവിരുദ്ധമാണെന്നു വിശ്വസിക്കുന്ന പഴഞ്ചൻ വിശ്വാസങ്ങൾക്കെതിരെയുള്ളതാണ് പാട്ട്. പെരുന്നാൾ ദിനത്തിൽ പാട്ടുപാടി ആനന്ദിക്കുന്ന ആയിശയുടെയും കുട്ടുകാരുടെയും സവിധത്തിലേയ്ക്ക് കടന്നുവരുന്ന പ്രവാചകനെ കണ്ട് അവളുടെ പിതാവായ അബൂബക്കർ പാട്ട് നിർത്താൻ കൽപ്പിക്കുമ്പോൾ പ്രവാചകൻ പറയുന്നത് ഇപ്രകാരമാണ്.

‘ഇന്നു പെരുന്നാൾ ദിനമാണ് /  
പാടട്ടെ ഭംഗിയിൽ ഗായികമാരിവർ /  
പാടില്ലതിനെത്തടഞ്ഞുനിർത്തീടുവാൻ’

ലോകമാനവരാശിയ്ക്ക് അനുഗ്രഹമായി ഇറക്കപ്പെട്ട ചുർആൻ ആദ്യമായി ജിബ്രീൽ(ഗബ്രിയേൽ മാലാഖ) വായിച്ചു കേൾപ്പിക്കുന്ന അത്യന്താധാരണങ്ങളായ മുഹൂർത്തങ്ങളെ വരച്ചിടുന്നതാണ് ‘നബി സാർവ്വഭൗമൻ’ എന്ന കാവ്യം. അതുപോലെ ചൈനയിൽ പോയിട്ടെങ്കിലും വിദ്യ നേടണം എന്നുദ്ദേശിച്ച പ്രവാചകശിരോമണിയുടെ മാസ് മരികവ്യക്തിത്വത്തെയാണ് ‘അക്ഷരാനുഗ്രഹം’ എന്ന കവിതയിൽ യൂസഫലി വരച്ചിടുന്നത്.

‘മണ്ണിലെത്തിയ വിണ്ണിന്റെ /  
കർണ്ണപീയൂഷ നിർത്ധരി /  
മുഹമ്മദെന്നു പേരുള്ള /

മഹറാൻ ദൈവപ്രവാചകൻ...’ എന്നാണ് ചുർആൻ ഇറക്കപ്പെടാൻ കാരണക്കാരനായ പ്രവാചകനെക്കുറിച്ച് കവി എഴുതുന്നത്.

മലയാളകവിതയുടെ മുഖ്യധാരയിൽ വേണ്ടത്ര ഇടം കിട്ടിയില്ലെങ്കിലും ആധുനികതയുടെ സങ്കീർണ്ണമായ ചരിത്ര പ്രശ്നങ്ങളുമായി

പ്രവാചകദർശനത്തെ ഇണക്കിയ കവികളിൽ പ്രാത:സ്മരണീയരാണ് എസ്.വി. ഉസ്മാൻ, അബ്ദുൾ മജീദ് കൊടുവള്ളി എന്നിവർ. ആധുനികപ്രതിഭാസവിജ്ഞാനീയത്തോട് ഇസ്ലാമിന്റെയും തിരുനബിയുടെയും ദർശനങ്ങളെ അതിസങ്കീർണ്ണമായി കൂട്ടിയിണക്കിയ എസ്.വി. ഉസ്മാന്റെ കവിതകൾ അതിവിചിത്രമായ രൂപകങ്ങളുടെ ഒരു ലോകമാണ്.

അബ്ദുൾ മജീദിന്റെ ‘യുഗസംഗീതം’ എന്ന കവിതയിൽ ‘വിശ്വചേതന തൻ പീയൂഷമാം നവസങ്കീർത്തനം’ എന്നത്രേ നബിയുടെ ജീവിതദർശനത്തെ വിശേഷിപ്പിക്കുന്നത്. മലയാളത്തിലെ ഉച്ച ആധുനികത (High Modernism) എന്നു പേരിട്ടുവിളിച്ച കാലഘട്ടത്തിൽ ഏറ്റവും തമസ്കരണത്തിനു വിധേയമായവയിൽ പ്രവാചകദർശനവും ഉൾപ്പെടുന്നു.

ആധുനികോത്തര കാവ്യമേഖലയിലേയ്ക്കു കടക്കുമ്പോഴൊക്കെ ചരിത്രത്തിലെ മുടിവയയ്ക്കപ്പെട്ട പലയിടങ്ങളും കവിതയിൽ പ്രകാശമത്തായി എന്നിരിക്കിലും പ്രവാചകനെക്കുറിച്ചുള്ള ജീവിതമുദ്രണങ്ങൾ തുലോം പരിമിതമാണെന്നു പറയാം. പ്രത്യക്ഷമായിട്ടല്ലെങ്കിലും വീരാൻകുട്ടി അൻവരലി, ഗഹൂർ കരുവണ്ണൂർ, പി.എ.നാസിമുദ്ധീൻ എന്നിവരുടെ ചില കവിതകളിൽ പ്രവാചകകാലത്തെക്കുറിച്ചുള്ള മിനിമറയുന്ന നിഴലാട്ടങ്ങളുണ്ട്.

ആർത്തലയ്ക്കുന്ന ജനസാഗരത്തിനപ്പുറം /  
ഏകാകിയായി നടന്നുപോയി /  
വയലിലെ കൊറ്റികൾക്ക് /  
കനിവിതറി അവയുടെ സ്വകാര്യവേദനകൾ കേട്ടു /  
ഓ.. ആഴമേറിയ ഗുരോ... /  
നിശബ്ദമായ ഒരു മുറിവായി /  
നിഗൂഢമായിപ്പോഴും /  
നീ ഈ കാലത്തിൽ തുടരുന്നൂ...?

(പ്രവാചകൻ - പി.എ. നാസിമുദ്ധീൻ)

പുതുകാലത്തിന്റെ ആത്മാവിൽ ഖനീഭവിച്ചുനില്ക്കുന്ന പ്രവാചകനെക്കുറിച്ചുള്ള ഈ നിശബ്ദചിത്രം കലുഷമായ കാലത്തിന്റെ സമസ്യകളെക്കുറിച്ചുചോർമ്മിപ്പിക്കുന്നു. അനേകസംസ്കാരങ്ങളുടെ സാമൂഹികതകളെ ആഘോഷിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഈ ഉത്തരകാലത്ത് വേണ്ടത്ര ആഴത്തിൽ നബിയെയും അദ്ദേഹത്തിന്റെ ദർശനങ്ങളെയും സൗന്ദര്യവൽക്കരിക്കാൻ പറ്റാത്തതെന്തുകൊണ്ടാണെന്ന ചോദ്യം ബാക്കിയാക്കി ഈ പ്രബന്ധം അവസാനിപ്പിക്കുന്നു.



When your child plays video games, it gives his brain a real workout. In many video games, the skills required to win involve abstract and high level thinking. These skills are not even taught at school. Some of the mental skills enhanced by video games include: Following instructions, Problem solving and logic, Hand-eye coordination, fine motor and spatial skills, Planning, resource management and logistics, multitasking, simultaneous tracking of many shifting variables and managing multiple objectives. In strategy games, for instance, while developing a city, an unexpected surprise like an enemy might emerge. This forces the player to be flexible and quickly change tactics.

Most of the bad effects of video games are blamed on the violence they contain. Children who play more violent video games are more likely to have increased aggressive thoughts, feelings, and behaviors, and decreased pro-social helping, according to a scientific study (Anderson & Bushman, 2001). The effect of video game violence in kids is worsened by the games' interactive nature. In many games, kids are rewarded for being more violent. The act of violence is done repeatedly. The child is in control of the violence and experiences the violence in his own eyes (killings, kicking, stabbing and shooting). This active participation, repetition and reward are effective tools for learning behavior. Indeed, many studies seem to indicate that violent video games may be related to aggressive behavior (Anderson & Dill, 2000; Gentile, Lynch & Walsh, 2004). However, the evidence is not consistent and this issue is far from settled.

The American Psychological Association (APA) also concluded that there is a "consistent correlation" between violent game use and aggression, but finds insufficient evidence to link violent video play to criminal violence. An open letter by a number of media scholars, psychologists and criminologists,

## Introduction

Video games introduce young students to the computer technology and the online world. Various research studies indicate that appropriately designed multimedia instruction enhances students learning process. Now a day IT plays an important role in the present educational system. The use of IT makes learning more effective and meaningful. All learners should use the computers for their different learning needs, they should learn IT skills. Video games are immensely popular around the world .They are played on computers, handheld devices, cell-phones, and game consoles. Students play games at home, arcades, schools, in automobiles and virtually anywhere that an electronic device can be operated. At the present time video game centers show a growing trend. They cheat the school students providing false information and compel to spend more time for playing video games.

## Concentration Ability

Concentration is the ability to direct one's attention in accordance with one's will. It means control of the attention. It is the ability to focus the mind on one subject, object or thought and at the same time exclude from the mind every other unrelated thoughts, ideas, feelings and sensations. It also means the ability to do one thing at a time, instead of jumping from one subject to another and losing attention, time, and energy.

Concentration is a state, in which one's whole attention is engrossed in one thing only, and being oblivious to everything else. During concentration, the mind focuses on the object of concentration, and only one thought occupies the mind. The whole energy of the mind becomes concentrated on this one thought.

The ability to command the mind and control the attention is not common, and requires training. Most people lack the ability

to control their attention and focus the mind exclusively on one subject for any length of time. They can't command their mind to concentrate, whenever they want to. However, concentration is not uncommon activity. It happens almost everyday, to almost everyone, but it is more of a spontaneous and uncontrolled ability.

### **Video Games**

Interactive electronic media entertains children, enriches their imagination, ignites their creativity, encourage them to think divergently, and motivates them to learn more. Video games are natural teachers. Children find them highly motivating; by virtue of their interactive nature, children are actively engage with them; they provide repeated practice; and they include reward for skillful play. Media play an important role in the development of cognitive skills. These facts make it likely that video games could have large effects some of which are intended by game designers, and some of which not be intended. According to Malone (1981), the intrinsic appeal of computer game play is derived from its ability to foster curiosity, challenge and fantasy; all aspects of play that should appeal to children. According to Piaget cognitive development of a person takes place by constant interaction with physical and social environment. Several researchers have found a positive relationship between game-playing and cognitive skills in adults, including attention (Green & Baviler, 2006) and reasoning (Greenfield et.al., 1994).

### **Do Video games improve concentration?**

There are two views on this. Some researches show that, it doesn't improve the cognitive as well as non-cognitive skills. But some studies have another opinion regarding this. In this study, the investigator stress on the area of concentration and whether playing video games affect the concentration ability of children.

Concentration is the ability to focus on a task and requires practice, repetition and willpower. Video games are multitask-based distractions and while on a general level children appear to be concentrating on a single game, the reality is that most games are giving them enough variety in things they have to pay attention to that their concentration on any single thing is brief. The addictive nature of video games stems from the enjoyment we get from playing. This rewards our brain and motivates is to keep playing so there is little need to engage the concentration center of our brains. So, the addiction coupled with a high amount of sensory input produce a rather short fuse in the person. While video games are not the cause of someone with a short attention span, they are the equivalent of an enabling device. If someone is interested in learning more about concentration, they should turn their attentions and efforts towards learning about Willpower.

### **Videos games- Positive and Negative Effects**

Video games are frowned upon by parents as time-wasters, and worse, some education experts think that these games corrupt the brain. Playing violent video games are easily blamed by the media and some experts as the reason why some young people become violent or commit extreme anti-social behaviour. But many scientists and psychologists find that video games can actually have many benefits – the main one is making kids smart. Video games may actually teach kids high-level thinking skills that they will need in the future.

“Video games change your brain,” according to University of Wisconsin psychologist C. Shawn Green. Playing video games change the brain's physical structure the same way as do learning to read, playing the piano, or navigating using a map. Much like exercise can build muscle, the powerful combination of concentration and rewarding surges of neurotransmitters like dopamine strengthen neural circuits that can build the brain.

From table 1 the investigator observes that the Means of scores on Means of scores on Concentration among the Students of Standard Nine playing video games was 19.5 or not playing video games were 20.2. From the table, the investigator interprets that the Means of Scores on Concentration ability of the Students of Standard Nine not playing video games are higher than the students playing video games.

### **To study the significant difference between means of scores on Concentration among the Students of Standard Nine playing video games and not playing video games**

The investigator used the descriptive statistics Mean, Standard Deviation and the inferential statistics like Two tailed t-test for large sample. The description of the analysis is given in the following section. For the analysis of the data the investigator has formulated the null hypothesis as,

H<sub>0</sub>: there is no significant difference between the means of scores on Concentration among the students in terms of playing and not playing Video Games.

In order to analyses the null hypothesis the investigator used two tailed t-test for large independent sample. The t -value set as 1.96 at .05 level of significance with degrees of freedom 398 (400-2).

Table 2

*Number Mean, Standard Deviation and t -value of the scores on the Concentration students with regard to playing and not playing Video Games.*

Variable	Category	N	Mean	S.D	df	t -value	Remarks
Concentration	Playing	341	19.5	3.09	398		Not significant at 0.05level
	Not Playing	59	20.2	3.26	398	1.739	

however, find APA's study and conclusion to be misleading and alarmist. On the other hand, many experts including Henry Jenkins of Massachusetts Institute of Technology have noted that there is a decreased rate of juvenile crime which coincides with the popularity of games such as Death Race, Mortal Kombat, Doom and Grand Theft auto. He concludes that teenage players are able to leave the emotional effects of the game behind when the game is over. Indeed there are cases of teenagers who commit violent crimes who also spend great amount of time playing video games such as those involved in the Columbine and Newport cases. It appears that there will always be violent people, and it just so happen that many of them also enjoy playing violent video games.

### **Need and Significance of the Study**

Since the late 1960s computer networks (electronic mail, bulletin board services and computer conferencing) have been adopted and adapted by educators to enhance the curriculum by expanding access to expertise and educational resources, to increase student interaction and peer collaboration both within and between classrooms, and for the delivery of credit and non- credit courses and programs.

Video games can promote skill development in the following areas: critical thinking, control engagement and feedback. In addition gaming can help students see relevance of situations to their own environment and learn strategies to work in a self – paced environment. Games are a creative teaching strategy that enhances learning and problem solving. Video games offer participant engagement and interactivity. Games can be a good instruction delivery system. Video gaming helps the cognitive development of the students. Cognitive development means changes that occur in mental activities such as attending, perceiving, learning, thinking, and remembering. Computer games are catching more and more attention from educators today.

## Statement of the Problem

The research problem selected by the investigator is entitled as, “*Concentration Ability of Children Playing Video Games.*”

## Operational Definitions of the Key Terms

**Concentration Ability:** Concentration is defined as the ability to give something our undivided attention to the exclusion of other distractions. Most students report dissatisfaction with their ability to concentrate and feel they do not work as efficiently as they would like. You need to bear in mind that most adults can concentrate on a task for a period of 35 to 45 minutes before growing distracted. However, there are some techniques that you can utilize that may help minimize external and internal distractions so you can use your study time more effectively.

**Video Games:** Any of various games involving images controlled by players on a cathode – ray tube or other electronic screen (Webster’s new world online dictionary). Games played on computers, hand held devices, and game consoles. Games are: Shooter, FPS, Adventure platform, Arcade, RPGs, Puzzle, Simulations, Strategy, Sports, Fighting, Dance, Survival horror, Hybrids.

**School children:** Boys and girls of ninth standard coming between the age of fourteen to fifteen from the government, aided, and unaided schools in Kottayam District.

## Objectives of the Study

1. To study the distribution of scores on Concentration ability of the children playing Video Games.
2. To study the Concentration ability of children playing and not playing Video Games.

## Methodology of the Study

Methodology gives a detailed account of the method adopted, research design, variables, tools used and a detailed description of the tools. Methodology of the study is the totality of procedure followed and the investigator adopted descriptive survey method in this study. The sample of the study involved the Government, Aided, and Unaided schools in Kottayam District. It considered of four hundred students.

The tools titled the “Mental Capacities scale” and “Video Game identification inventory” are used in this study.

The study mainly followed descriptive analysis for effective conclusions. At the same time the inferential statistics also were used. The investigator mainly used the descriptive statistics such as, Mean, Percentages, Standard Deviation, Graphical Representation, ‘t’ test, etc. for data analysis.

## Data analysis and Interpretation

The investigator had formulated the first objectives as “To study the distribution of scores on Concentration ability of the Students of Standard nine playing Video Games”. For the present study the data pertaining to the above objective were collected by administering the tool titled “Mental Capacities Scale” constructed by the investigator. To analyze this objective, the investigator used descriptive statistics with respect to number and percentage. The data is given in the table below.

Table 1

*Means of Scores on Concentration ability of the Students of Standard Nine playing and not playing video games*

Components	Category	Mean
Concentration	Playing	19.5
	Not playing	20.2

- Gentile, D. A., C. A. Anderson, et al. (2009). The effects of pro-social video games on prosocial behaviors: International evidence from correlational, longitudinal, and experimental studies. *Personality and Social Psychology Bulletin* 35(6): 752-763.
- Graziano, W. G., Habashi, M. M., Sheese, B.E., & Tobin, R. M. (2007). Agreeableness, empathy, and helping: A person X situation perspective. *Journal of Personality and Social Psychology*.
- Green, C. Shawn, & Daphne Bavelier. (2006). "Effect of Action Video Game Playing on the Spatial Distribution of Visual Selective Attention." *Journal of Experimental Psychology: Human Perception and Performance* 32:1465–78.
- Green, C. Shawn., & Daphne, Bavelier. (2003). "Action video games modifies visual selective attention. *Nature*, 423: 534-538.
- Green, C. Shawn., & Daphne, Bavelier. (2006). "Enumeration Versus Multiple Object Tracking: The Case of Action Video Game Players." *Cognition*, 101:217–45.
- Grft, de Christina. Brdeele, Michael. Norman, L. Kent (2013). *Relating five factor personality Traits to Video game preference*, Retrieved from <http://hci12.cs.umd.edu/trs/2013-08.pdf>.
- Gunter,Barrie.(1998). *The effect of videogames on children*. Retrieved from: [http://www.education.com/reference/article/ref impact of video games](http://www.education.com/reference/article/ref+impact+of+video+games).
- Jose, Swapna. (2014). *Behavior of cartoon viewers with respect to affective domain variables*. (Unpublished M. Ed Dissertation). M.G University, Kottayam.

From the table 2, the investigator observes and interprets that obtained t - value for the students 1.739 which is less than the table value at 1.96 at .05 level of significance with degrees of freedom 398. It shows that means of the scores on Concentration among the Students of Standard Nine playing and not playing video games not differ significantly.

Therefore the investigator accepted the null hypothesis "there is no significant difference between the means of scores on Concentration of the students playing and not playing video Games".

### Major Findings of the Study

1. The Concentration ability of the Students of Standard Nine not playing video games are higher than the students playing video games.
2. There is no significant difference between the means of scores on Concentration of the students playing and not playing video Games. But from the means of scores, it is interpreted that the concentration ability is higher among the students not playing videos games.

The present study attempts to analyze that Concentration ability of the Students of Standard Nine playing Video Games. There is no significant difference between the concentration ability of the students playing video games and the students not playing video games.

### Suggestions for Improving Educational Practices

The investigator has listed below a few educational implications emerged from the present study.

1. Develop specially designed educational games will help the effective transaction of the curriculum.
2. Educational video games in instructional strategies will helps to attainment of educational objectives.

3. Video games can provide attractive and instructionally effective frameworks for learning activities.
4. Video games cannot develop the concentration ability among the students. So it is noted that reasonable restrictions are to be imposed in terms of video games.
5. Games provide a playful environment in which the learners follow prescribed rules as they strive to attain a challenging goal.
6. Increased use of video games negatively affects the academic achievement of students.
7. Video games can develop various IT skills of game players. At the same time the teacher and parents should ensure the concentration ability of students through some exercise and procedures.

### Suggestions for Further Research

1. A study on the same variables can be conducted with a large sample from schools of all districts of Kerala.
2. Similar studies can be done at different levels of educational system such as Upper primary, Higher Secondary and College level.
3. The present study has used only limited variables further research can be carried out including more psycho- social variables and academic achievement.
4. Study should be conducted on educational benefits of video games with respect to other areas of cognitive skills and competencies.
5. Study should be conducted on behavior of students playing video games with special reference to the behavioural problems and maladjustment.

### Conclusion

In the fast growing scientific and technological era Video games becomes the most popular entertainment medium to young people in the world. In the present study the investigator study the Concentration ability of the students playing and not playing video games. The investigator would feel gratified if the findings of the present study would lead to a better understanding of the importance of the educational and academic use of video games on collaborative learning with reasonable restrictions and proper selection.

### References

- Alexis, Leon, & Mathews, Leon. (2002). *Fundamentals of information Technology*. New Delhi: Vikas Publishing House. Pvt. Ltd.
- Allan, Patrick. (2012). Playing video games boost mental skills, Retrieved from: <http://www.intimate.com/technology/science/playing-video-games-boosts-mental-skills-68656.html>.
- Amini, Tina.(2012). *25 video game violence studies, summarized*. Retrieved from: <http://kotaku.com/5976781/25>.
- Corso. David. (2014). *A review of video game effects and uses*. Retrieved from: [http:// caravel. Sc. Edu/2014/03/ a-review- of -video- game- effects- and- uses](http://caravel.Sc.Edu/2014/03/a-review-of-video-game-effects-and-uses).
- Feihong, Wan., & Burton, K. John. (2010). Making digital game based learning work: Domain knowledge transparency. *Journal of Educational Technology*, 6 (4), 8-15.
- Garnic, Isabela. Lobel, Adam. Rutger. Engels C.M.E.(2013). *The benefits of playing video games*. Reteived from: [http:// www.kirjastot.Files /sites defult/files/ content/amp-a0034857](http://www.kirjastot.files/sites/default/files/content/amp-a0034857).

ഭാരതത്തിൽ സംഭവിച്ച നവോത്ഥാനവും നവീകരണവും ജ്ഞാനോദയവും തുടർപ്രക്രിയകളായിരുന്നു. വാസ്തവത്തിൽ മതത്തെ മാറ്റിനിറുത്തിയ ആധുനികത ഇവിടെ പ്രബലമായി വളരുന്നില്ല. അരുവിപ്പുറം പ്രതിഷ്ഠ നവോത്ഥാന മുന്നേറ്റമായിരിക്കുന്നതു പോലെതന്നെ മത നവീകരണം കൂടിയാണ്. കേരളത്തിൽനടന്ന അവകാശ സമരങ്ങളിലധികവും ആരാധനയ്ക്കു വേണ്ടിയായിരുന്നു. ഭാരതത്തിലെ ദേശീയതയ്ക്കുള്ളിലും പ്രവർത്തിച്ച ശക്തമായ ധാരമതത്തിന്റേതായിരുന്നു. ഇന്ത്യൻ ദേശീയതയിലുണ്ടായ പ്രബലധാരകൾ റാഷണലിസത്തിന്റേതും, പാരമ്പര്യവാദത്തിന്റേതും ഗാന്ധിയൻ ദേശീയതയുടേതുമായിരുന്നു. യുക്തിയെ കേന്ദ്രമാക്കിയ യൂറോപ്യൻ നവോത്ഥാന നവീകരണ ചിന്തകളുടെ പിൻതുടർച്ചക്കാരായിരുന്നു റാഷണലിസ്റ്റുകൾ. ഭാരതത്തിന്റെ പാരമ്പര്യത്തിൽ അധിഷ്ഠിതമായ ദേശീയതയാണ് പാരമ്പര്യവാദികൾ വിഭാവനം ചെയ്തത്. വൈദിക സംസ്കാരമാണ് ഭാരതസംസ്കാരത്തിന്റെ അടിത്തറയെന്ന് പാരമ്പര്യവാദികൾ സിദ്ധാന്തിച്ചു. ഈ രണ്ട് ധാരകൾ പരിഷ്കരണവാദവും പാരമ്പര്യവാദവും - ഗാന്ധിയൻ ദേശീയതയിൽ സമന്വയിക്കുന്നു. ചുരുക്കത്തിൽ നവോത്ഥാനം തൊട്ടുള്ള ഭാരതത്തിലെ ആധുനികചരിത്ര വ്യവഹാരങ്ങളുടെ സ്വഭാവം നിർണ്ണയിച്ചത് മതമായിരുന്നു. “ദേശീയത മതത്തെ ഉപയോഗിച്ചു എന്നു പറയില്ല. പക്ഷേ, ദേശീയതയിൽ മതത്തിന്റെ ശക്തമായ സാന്നിധ്യമുണ്ടായിരുന്നു”<sup>(3)</sup> ജാതിയ്ക്കെതിരെ ശബ്ദിക്കുമ്പോഴും കേരളത്തിലെ ജാതിസമൂഹങ്ങളിലാണ് നവോത്ഥാന/നവീകരണ മുന്നേറ്റങ്ങൾ സംഭവിച്ചത്. ജാതിയെ നിരാകരിക്കുമ്പോഴും അബോധത്തിൽ അതിനെ നിലനിറുത്തുന്ന സ്വഭാവം നമ്മുടെ പരിഷ്കരണശ്രമങ്ങളിൽ കണ്ടെത്താനാകും.

പാശ്ചാത്യനാടുകളിൽ ആധുനികതാവാദത്തിന് കളമൊരുക്കിയ ചരിത്ര ദാർശനിക പശ്ചാത്തലം കേരളത്തിലുണ്ടായിരുന്നില്ല. അസ്തിത്വവാദത്തിനും ശൂന്യതാവാദത്തിനും വളരുവാനുള്ള ചരിത്രപശ്ചാത്തലം കേരളത്തിലുണ്ടായിരുന്നില്ല. ഈ ദാർശനിക പദ്ധതികളെ പിൻതുണയ്ക്കുന്ന ജീവിതം ഇവിടെ ഉരുത്തിരിഞ്ഞിരുന്നില്ല. അതുകൊണ്ടുതന്നെ ആധുനികതാവാദ കവിതയുടെ വലിയൊരു ഭാഗം കേവലം നിർമ്മിതി മാത്രമായിരുന്നു.

ജീവിതത്തിന്റെ ഫലം മുരടിപ്പുമാത്രമാണെന്ന് അസ്തിത്വവാദികൾ പറയും. ആത്യന്തികമായി ജീവിതത്തിൽ ഒന്നും സംഭവിക്കുന്നില്ല. ജീവിതം അസംബന്ധമാണ്. സംത്രാസം (Anguish) ശോകാർദ്രത (Melancholy), മോഹഭംഗം (Despair), മരണാഭിമുഖ്യം (Death wish) എന്നിവയാണ് ആധുനികതയിലെ ശൂന്യതാവാദത്തിന്റെ ഫലങ്ങൾ. ഈ ഭാവങ്ങളെല്ലാം ആധുനികതാവാദ കവിതകളിൽ കാണാം.

McCrae, & Costa. (1992). *Big- Five- Personality- traits*. Retrieved from: <http://en Wikipedia.org>.

Nauert, Rick. (2011). *Playing with personality and esteem in video games*, Reterived from: <http://psychcentral.comnews/2011/08/04/Playing - with - personality- and -esteem- in-video- games/28349.html>.

Plamer, Chris.(2013). *Video game Boosts Multitasking skills*. Retrieved from: <http://www.the scientist.com/? articles .view/article no/37361>.

Rick Nauert (2013). *Video Games Can Help Boost Social, Memory & Coinitive Skills*. Retrieved from;<http://psychcentral.com/news/2013/11/26/video-games-help-boost-social-memory-cognitive-skills/625>.

SERT, *Kerala Curriculum Frame Work*. ( 2007) Retrieved from:<http:// www. ssamis.com/web/downlods/ KCF%2007.pdf>.

Solota, Stephen.(2012). *Well- designed video games can enhance problem-solving skills and make learning more effective*. Retrieved from: <http:// learning worksforkids.com>.

Studies related to Personality Characteristics, Retrieved from: <http:// / shodhgangna. Inflibnet.ac.in/bitstream /10603/8078/11/ 12 chapter % 202 pdf>.

Suziedelyte, Agne (2012). *Can video game affect children’s cognitive and non cognitive skills*. Retrieved from: <https:// / editorial express.com/cgi-bin./conference /down load.cgi? db name=ESAM2012&paper id=309>.

Ventura, Mathew. Shute, Valerie. Jeon, Yoon. (2013). *Video gameplay, Personality and academic performance*. Retrieved from: [http:// www. Research gate.net/ profile/ Valerie\\_ shute/ publiccation/23624847](http:// www. Research gate.net/ profile/ Valerie_ shute/ publiccation/23624847).

### ആധുനികതാവാദത്തിലെ ചരിത്രപ്രതിസന്ധികൾ

ഡോ. ബിൻസ് എം. മാത്യു  
അസിസ്റ്റന്റ് പ്രൊഫസർ മലയാളവിഭാഗം  
എസ്.ബി. കോളജ്, (ഓട്ടോണമസ്)  
ചങ്ങനാശ്ശേരി  
മൊബൈൽ : 9446973020  
ഇ-മെയിൽ : binsmathewm@rediffmail.com

സംഗ്രഹം

യൂറോപ്പിൽ ആധുനികതാവാദം വളർന്നതും വികസിച്ചതും ചരിത്രത്തിന്റെ പിൻബലത്തോടെയാണ്. കേരളസമൂഹത്തിന്റെ വികാസപരിണാമ ഘട്ടങ്ങളിലൊന്നും ആധുനികതാവാദം മുന്വോട്ടുവച്ച ജീവിതവീക്ഷണങ്ങളെ സാധൂകരിക്കുന്ന സന്ദർഭങ്ങളെ കണ്ടെത്താൻ കഴിയില്ല. മലയാളത്തിലെ ആധുനികതാവാദം കേവലമായ നിർമ്മിതി മാത്രമായിരുന്നു.

സവിശേഷപദങ്ങൾ: ആധുനികതാവാദം, പ്രബുദ്ധത, കീർക്കഗാർ, അപമാനവീകരണം, ആൾക്കൂട്ട മനുഷ്യൻ, സംത്രാസം, മരണാഭിമുഖ്യം, ശൂന്യതാവാദം.

ചരിത്രത്തിന്റെ പ്രേരണയില്ലാത്ത സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനങ്ങളെ കേവലം നിർമ്മിതികളായാണ് ഇന്ന് പരിഗണിക്കുന്നത്. കാല്നികതയെ പിൻതുടർന്നുവന്ന ആധുനികതാവാദം യൂറോപ്പിൽ കൃത്യമായ ചരിത്രസന്ദർഭങ്ങളുടെ ഉൽപ്പന്നമെന്ന നിലയിലാണ് രൂപംകൊള്ളുന്നതും വികാസം പ്രാപിക്കുന്നതും ധൈഷണികവും ദാർശനികവുമായ അനേകം മുന്നേറ്റങ്ങളുടെ ആത്യന്തിക ഫലമായിരുന്നു ആധുനികതാവാദം. യൂറോപ്യൻ നവോത്ഥാന നവീകരണ ജ്ഞാനോദയ പ്രക്രിയകളുടെ തുടർച്ചയായാണ് ഈ ധൈഷണിക ദാർശനിക മുന്നേറ്റങ്ങൾ സംഭവിക്കുന്നത്. ജീവശാസ്ത്രം, സാമ്പത്തികശാസ്ത്രം, മനോവിജ്ഞാനീയം, തത്ത്വചിന്ത, ഭൗതികശാസ്ത്രം എന്നീ മേഖലകളിലുണ്ടായ പുത്തൻ ചലനങ്ങൾ മതത്തിന്റെ അധീശത്വത്തെ തകർത്തു. പരിണാമസിദ്ധാന്തം മാർക്സിസം, ഫ്രോയ്ഡിയൻ മനഃശാസ്ത്രം, നീറ്റ്ഷെയുടെ തത്ത്വചിന്ത എന്നിവ യൂറോപ്പിന്റെ ലോകവീക്ഷണത്തെ പരിഷ്കരിച്ചു. മനുഷ്യകേന്ദ്രീകൃതമായിരുന്നു നൂതനവിജ്ഞാനീയങ്ങളെല്ലാം. മനുഷ്യജീവിതത്തിന്റെ സർവ്വതലങ്ങളിലും പുലർന്ന മതത്തിന്റെ അധീശത്വത്തെ തകർത്തുകൊണ്ടാണ് പ്രബുദ്ധതയുടെ (enlightenment) യുഗം പിറന്നത്<sup>(1)</sup>.

ജ്ഞാനോദയം നിർമ്മിച്ച ഭൗതികാസ്പദചിന്താപദ്ധതികളുടെ പാരമ്യമാണ് അസ്തിത്വവാദം. കീർക്കഗാറിന്റെ യുക്ത്യാധിഷ്ഠിതമായ മതബോധനത്തെ തള്ളിക്കളഞ്ഞുകൊണ്ടാണ് അസ്തിത്വവാദം അതിന്റെ ദാർശനിക അടിത്തറ ഉറപ്പിച്ചത്. കീർക്കഗാർ ദൈവാസ്തിത്വത്തെ തള്ളിക്കളയാതെ പുതുക്കിപ്പണിതു. മനുഷ്യാസ്തിത്വത്തെ സവിശേഷമായി പരിഗണിച്ചുകൊണ്ട് ധാർമ്മികതയെയും സ്വാതന്ത്ര്യത്തെയുംകുറിച്ച് ആഴമേറിയ വിചിന്തനങ്ങളുമായി മുന്നേറുകയായിരുന്നു സാർത്രും, കമ്യൂവും മറ്റും.

ഒർട്ടേഗേ ഗാസറ്റ് (Jose Ortega Gusset) ആധുനിക കലകളെ കുറിച്ചുള്ള തന്റെ ദർശനങ്ങൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നത് ഈ പശ്ചാത്തലത്തിലാണ്. കലയുടെ അപമാനവീകരണം (Dehumanisation of art) എന്ന പ്രബന്ധത്തിൽ ആധുനിക കലകളെക്കുറിച്ചുള്ള തന്റെ വീക്ഷണം ഗാസറ്റ് അവതരിപ്പിക്കുന്നു. ആൾക്കൂട്ട മനുഷ്യൻ (Mass man) എന്നാണ് ആധുനികമനുഷ്യനെ വിശേഷിപ്പിക്കുന്നത്. അയാൾ ഏതെങ്കിലും ഒരു വർഗ്ഗത്തിന്റെ പ്രതിനിധാനമല്ല. പൂർണ്ണമായും ഒറ്റപ്പെട്ടവനും സ്വയംപൂർണ്ണനുമാണ്. സംസ്കാരത്തിന്റെ എല്ലാ ഗുണങ്ങളും അനുഭവിക്കുന്ന അയാൾ എന്നിൽനിന്ന് വേറിട്ട് മറ്റൊന്നും ശാശ്വതമല്ലെന്ന് വിശ്വസിക്കുന്നു. അങ്ങനെ പൂർണ്ണമായും തന്നിലേക്ക് ഉൾവലിഞ്ഞവനാണ് ആധുനിക മനുഷ്യൻ.<sup>(2)</sup>

മനുഷ്യനെ അതിഭൗതികമായ എല്ലാ നിബന്ധനകളിൽ നിന്നും പുറത്തുകൊണ്ടുവരാൻ ശ്രമിച്ചവരാണ് അസ്തിത്വവാദികളും ആധുനികകലാനിരൂപകരും. ചുരുക്കത്തിൽ നവോത്ഥാന ജ്ഞാനോദയങ്ങളുടെ തുടർച്ചയായി സംഭവിച്ച മനുഷ്യകേന്ദ്രീകൃത ലോകവീക്ഷണത്തിന്റെ സ്വാഭാവിക, പരണിതഫലമായിരുന്നു യൂറോപ്യൻ കലകളിലും സാഹിത്യത്തിലും സംഭവിച്ച ആധുനികതാവാദം.

കവിതയിൽ ടി.എസ്. എലിയട്ടും എസ്രാപൗണ്ടും, ടി.ഇ. ഹ്യൂമും വെട്ടിത്തുറന്ന പുതിയ ഭാവുകതാ ലോകത്താകമാനം വിവിധ ഭാഷകളിൽ ആധുനികതാവാദമെന്ന സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനമായി വളർന്നു. വെയിസ്റ്റലാന്റ് പോലെയുള്ള കവിതകൾ പല ഭാഷകളിലേയ്ക്കും തർജ്ജമ ചെയ്യപ്പെട്ടു. വ്യാപകമായി എലിയട്ട് അനുകരിക്കപ്പെട്ടു. അയ്യപ്പപ്പണിക്കരുടെ കുരുക്ഷേത്രം ഇത്തരമൊരു അനുകരണത്തിന്റെ ഫലം കൂടിയിരുന്നു. ആധുനികതാവാദം മലയാളകവിതയിലെ ശക്തമായ ഭാവുകതയായി വളർന്നു. ആധുനികതാവാദം ശക്തമായ ധാരയായി വളരുമ്പോഴും അത് മുന്വോട്ടുവച്ച ജീവിതവീക്ഷണം കേരളീയജീവിത പരിസരവുമായി ബന്ധമില്ലാത്തതായിരുന്നു.



### Meaning and Definition of performance appraisal

Performance appraisal is a formal system that evaluates the quality of an employee’s performance. An appraisal should not be viewed as an end in itself, but rather as an important process within a broader performance management system that links:

- Ø Organizational objectives
- Ø Day to day performance
- Ø Professional development
- Ø Rewards and incentives

In simple terms, appraisal may be understood as the assessment of an individual’s performance in a systematic way, the performance being measured against such factors as job knowledge, quality and quantity of output, initiative, leadership abilities, supervision, dependability, cooperation, judgment, versatility, health and the like. Assessment should not be confirmed to past performance alone. Potentials of the employee for future performance must also be assessed.

#### A formal definition of performance appraisal is:

“It is the systematic evaluation of the individual with respect to his or her performance on the job and his or her potential for development.”

#### A more comprehensive definition is:

“Performance appraisal is a formal, structured system of meaning and evaluating an employee’s job related behaviours and outcome to discover how and why the employee is presently performing on the job and he the employee can perform more effectively in the future so that the employee, organization and society and all benefit.”

നിയറിയുന്നോ ചോലമരങ്ങളിൽ  
സായാഹനമോരോന്നിരുണ്ടു താഴുന്നതും  
നീണ്ട മൗനത്തിലേയ്ക്കെന്റെ രാപ്പക്ഷികൾ  
നീലച്ചിറകു കുഴഞ്ഞു വീഴുന്നതും (4)  
മന്ദഗാമിനീ  
ഹേമന്ദഗാമിനീ  
ഘനശ്യാമരൂപിണീ  
വരു നീ (5)

സംത്രാസവും ശോകാർദ്രതയും മോഹഭംഗവും മരണരതിയും ഈ വരികളിലുണ്ട്. എന്നാൽ ഇത്തരം വികാരങ്ങളെ താലോലിച്ച കവികൾ ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ അസ്തിത്വവാദത്തിന്റെയും ആധുനികതാവാദത്തിന്റെ ദാർശനിക ചിന്തകളെയും തള്ളിക്കളയുന്നുണ്ട്. മലയാളത്തിലെ ആധുനികതാവാദകവികളിൽ വലിയൊരു ശതമാനം പാശ്ചാത്യ ആധുനികതാവാദ സമീപനങ്ങളുടെ ആശയാവലികളെ നിഷേധിച്ചവരാണ്.

നിഷ്ക്രിയതാത്തിന്റെയും നിർമ്മതയുടെയും പ്രത്യയശാസ്ത്രത്തെ എതിർക്കുന്ന കവിതയാണ് ശാന്ത. (കടമ്മനിട്ട രാമകൃഷ്ണൻ) കറുത്തതൂണിപ്പോലെ ഗ്രാമത്തെ പൊതിഞ്ഞിരിക്കുന്ന നിർവികാരതയെ വാക്കുകൾകൊണ്ട് ഹിംസിക്കുകയാണ് കവി.

“അതുകൊണ്ട് നമുക്കന്യോന്യം ഉരിയാടുകയെങ്കിലും ചെയ്യാം നമുക്ക് ചിരിക്കാം, അല്ലെങ്കിൽ കരയാം അല്ലെങ്കിൽ അർത്ഥമില്ലാത്ത വാക്കുകളെങ്കിലും കൈമാറാം”<sup>(6)</sup>  
ഇതാണ് കവിയുടെ പ്രത്യയശാസ്ത്രം.

ആധുനികതാവാദത്തിന്റെ ശക്തനായ പ്രവാചകൻ ആൽബർട്ട് കമ്മ്യൂവിന്റെ “ഫോൾ” എന്ന കഥയിലെ നായകകഥാപാത്രം ജീൻ ഒരു കൊലപാതകം ചെയ്യുന്നു. ദൈനംദിന കർത്തവ്യങ്ങളെ പോലെയാണ് അയാൾ കൊലപാതകം നടത്തുന്നത്. പിന്നീട് അയാൾ സാധാരണ ജീവിതം നയിക്കുന്നു. മൂല്യങ്ങൾ അയാളെ ബാധിക്കുന്നില്ല. ബാലചന്ദ്രൻ ചുള്ളിക്കാടിന്റെ മാനസാന്തരം എന്ന കവിതയിൽ ഒരു കൊലപാതകം മനസ്സിലുണ്ടാക്കുന്ന ഭീതിമയ അനുഭവങ്ങളാണ് പങ്കുവയ്ക്കുന്നത്. കുറ്റബോധത്തിന്റെയും പാപചിന്തയുടെയും കൊടുങ്കാറ്റാഞ്ഞടിക്കുന്ന സത്രത്തളത്തിൽ അയാൾ മരവിക്കുന്നു. നിർവികാരതയുടേതല്ല വികാരങ്ങളുടെ പക്ഷത്താണ് മലയാളത്തിലെ ആധുനികതാവാദകവികൾ നിലയുറപ്പിച്ചത്.

എരിയാത്ത സൂര്യനും  
 വിളരാത്ത ചന്ദ്രനും  
 വിറയ്ക്കാത്ത താരവും വന്നാൽ  
 അലരാത്ത കടൽ മഞ്ഞി-  
 ലുലയാത്ത മാമരം കണ്ടാൽ  
 അവിടെയെൻ പരാജയം  
 പണിചെയ്ത സ്മാരകം

നിർമ്മമതയ്ക്കും നിഷ്ക്രിയതപത്തിനുമെതിരെയെന്ന് കവി ഇവിടെ ശബ്ദിക്കുന്നത്.

ആധുനികതാവാദം ശക്തമായ സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനമായി വളർന്നപ്പോഴും അതിന്റെ പ്രത്യയശാസ്ത്രത്തോടു ചേർന്നുപോകുന്ന ഒരു ചരിത്ര പരിസരം ഇവിടെയുണ്ടായിരുന്നില്ല. അതുകൊണ്ടുതന്നെ ബോധപൂർവ്വമോ അബോധപൂർവ്വമോ ആധുനികതാവാദത്തിന്റെ ജീവിതവീക്ഷണങ്ങളെ ആധുനിക കവികൾക്ക് പല ഘട്ടങ്ങളിൽ തള്ളിപ്പറയേണ്ടി വന്നു. മൂല്യനിരാസത്തിന്റേതല്ല നഷ്ടമൂല്യങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള വിഷാദങ്ങളുടേതായിരുന്നു നമ്മുടെ ആധുനികതാവാദ കവിത.

**സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:**

1. നാരായണൻ എം.എം. “സാഹിത്യം പുരോഗമിക്കാൻ” ഭാഷാപോഷിണി, 2013, ലക്കം 37, പുസ്തകം 8, പുറം 37.
2. Gasset Y Ortegu Jose. Revolt of Masses (2) Newyork : American Library, 1951, Page 2.
3. കെ.എൻ. പണിക്കർ, മതം ദേശീയത ആധുനികത, മാതൃഭൂമി ആഴ്ചപ്പതിപ്പ്, 2004, ഡിസംബർ 19, പുറം. 10.
4. ബാലചന്ദ്രൻ ചുള്ളിക്കാട്, ചുള്ളിക്കാടിന്റെ കവിതകൾ (4), കോട്ടയം ഡി.സി. ബുക്സ്, 2004, പുറം 61.
5. വിജയൻ, എം.എൻ. കവിതയുടെ നൂറ്റാണ്ട് രണ്ടാം ഭാഗം, “മൂല്യപൂജ” അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ കെ, കോട്ടയം സാഹിത്യപ്രവർത്തക സഹകരണ സംഘം, പുറം 32.
6. രാമകൃഷ്ണൻ കടമ്മനിട്ട, കടമ്മനിട്ടയുടെ കവിതകൾ (17), കോട്ടയം ഡി.സി. ബുക്സ്, 2010, പുറം 173.
7. അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ കെ., അയ്യപ്പപ്പണിക്കരുടെ കൃതികൾ രണ്ടാം ഭാഗം, കോട്ടയം ഡി.സി. ബുക്സ്, പുറം 24.

**A review on Performance Appraisal practices in Indian Industries**

**Sujith A.S.**  
 Research Scholar  
 Dept. of Commerce  
 St. Thomas College Pala.  
 Mob: 9947107706

**Abstract**

Performance Appraisal (PA) is gradually becoming a part of a more strategic move towards integrating HR practices and organizational objectives and might now be seen as a general term covering a range of actions through which organizations seek to measure employees and increase their competence, improve performance and distribute rewards. Globalization has created a niche to sustain and enhance human resource since they are the prime contributors to organizational performance. In this 21st century, human development is focused at hiring, training and retaining them. Retaining its valuable and talented employees becomes a major challenge for organisation if they do not know how to motivate them. This paper is aimed providing a review on the various performance appraisal techniques practiced in Indian economy. This paper also highlights literature review on effectiveness of the PA system in various Indian industries.

**Keywords:** Performance appraisal; employee performance

**Introduction**

Performance appraisal includes all formal procedures used to evaluate personalities, contributions & potentials of group members in a working organization. It is a continuous process to secure information necessary for making correct and objective decisions on employees. In simple words, performance appraisal is the systematic evaluation of the individual with respect to his performance on the job and his potential for development.

into three categories which is excellent, good and poor in a forced distribution order. Top ranked employees are considered “high potential” and often retained by the management for rapid career and leadership development programs. This method is somewhat controversial due to the competition it creates and also the employee that does not fit into any of the three categories will not have their performance reflected truly. Besides, there is lack of transparency in understanding the process of employee assessment for this method (Chattopadhyay, R., & Ghosh, A. K. (2012)).

#### 7. Confidential report

This is a traditional form of appraisal used in most of the government organisations. A confidential report is a report prepared by the employee’s immediate supervisor. This method focuses on evaluating rather than developing the employee.

In the recent years, a negative confidential report is required to be communicated to the employee. If the employee disagrees, a noting to that effect has to be made on the report. This has been made necessary by trade unions and courts.

#### 8. MBO/ Appraisal by Objectives (ABO)

The initial impetus for MBO was provided by Peter F. Drucker (1954) and by Douglas Mc Gregor (1960). Drucker first described MBO in 1954 in the book the “Practice of Management”.

According to Dr. George S. Odiorne (1965): “ MBO is a process where by the superior and subordinate managers of an organisation jointly identify its common goals, define each individual’s major areas of responsibility in terms of the result expected of him, and use there measures as guide for operating the unit and assessing the contribution of each of its members”

The essence of MBO is the setting out clearly defined goals of an employee in agreement with his superior. Carroll and Tosi (1973), explains the characteristics of MBO in the following ways

- Ø The establishment of organisational goals
- Ø The setting of individual objectives in relation to organisational goals

### Goals of Performance Appraisals

General Goals	Specific Goals
Developmental Use	Individual needs, Performance feedback, Transfers and Placements, Strengths and Development needs
Administrative Decisions/Uses	Salary, Promotion, Retention / Termination, Recognition Lay offs, Poor Performers identification
Organizational Maintenance	HR Planning, Training Needs , Organizational Goal achievements , Goal Identification, HR Systems Evaluation
Documentation	Reinforcement of organizational needs Validation Research, For HR Decisions, Legal Requirements

### Methods of PA in Indian Organizations

Numerous Indian organizations still prefer traditional appraisal method in contrast to the modern approaches (illustrated in Diagram 2). According to Tripathi (cited form Balu V. (2006)) there are various techniques used by management in Indian organisation to evaluate their employee’s performance as discussed below.

Traditional Method	Modern Method
Ranking Method	Management By Objectives (MBO)
Graphic Rating Scales	Behaviourally Anchored rating Scales
Critical Incident Method	Human Resource Accounting
Narrative Essays	Assessment Centers
Check List Method	360 Degree
Forced Distribution Method	720 Degree
Confidential Report System	

### 1. Straight ranking method

This is the oldest and simplest method of performance appraisal. Under this method, superior ranks his subordinates in order of their merit, starting from his numerical rank. In this method, individuals ranked from highest to lowest. In this method, the manager compares each person with others than work standards (Dessler, 2000). The difficulty of this method is that, it is very difficult to compare persons on the whole when they differ in quantities, attitudes, etc.

### 2. Graphic rating scales

A rating scale lists traits and a range of performance values for each trait. The superior rates each subordinates by circling or checking the score that best describes his performance for each traits. The values assigned for the traits are then totalled. The selection of factors to be measured on the graphic rating scale is an important point under this system. Rating scale is of two types, continuous and discontinuous.

### 3. Critical Incidents Method

Critical Incidents Method developed by Flanagan and Burns (Flanagan & Burns, 1955) requires identifying critical job requirements which are vital for the success of a job. This critical incident represents the outstanding (positive) or poor (negative) behaviour of employees on the occupation. For instance, for customer service personnel the following incidents could be identified:

- a) Customer complaint – polite, punctual, enthusiastic in solving problems
- b) Turn over time – very prompt with 10 minutes

### 4. Free essay method

Under free essay method, the supervisor writes a report about the employee which is based in his assessment. The supervisor continuously watches the subordinates and writes his assessment in the report. While preparing an essay on employee, the rater generally considers the following factors:

- Ø Job knowledge and potential of the employee
- Ø Employee's relation with co-workers and supervisors
- Ø Employee traits and attitudes
- Ø Employee understanding of the company programme, policies, objectives, etc.
- Ø Development of evaluations, etc

Essay method of evaluation is a non-quantitative technique of appraisal. It provides a good deal of specific information about the employee and can reveal even more about the supervisor.

### 5. Check list method

Check list method is based on a series of statement that contains value in relationship to their importance. The superior is asked to select “yes” or “no” on each statement. Once the check list is completed, it is send to the HRD to prepare the final scores of the appraisee. The one disadvantage of this method is that it is difficult to assemble, analyse and weigh a number of statements about employee characteristics and contributions. This technique of appraisal also not suitable if there are copious job categories in the organization.

### 6. Force distribution method

Force distribution method is a very old method that is widely used by large organization in India such as Infosys, ICICI Bank, Aditya Birla Group (Saumya Bhattacharya & Shreya Roy, 2014). According to Indian times, 75 percent to 80 percent companies in India use this bell curve shaped PA system to rank their employees

cases. Some managers feel that doing ‘one’ comprehensive 360 degree is not complete in itself in some cases. These managers feel that an effective procedure to measure improvements and receives feedback is essential for the success of an appraisal. This gives a pre and a post intervention results. The pre-intervention results set the baseline. The development program is then carried out to improve the participants’ behavior through training / development/ education. The post intervention appraisal then shows the amount of improvement in the participant.

720 degree is appraisal by 8 dimensions (self, peers, supervisors, subordinates, suppliers, customers, family and shareholders). 90 degree is by one person by supervisor and in 180- reviewed by supervisor and self. Then in next 270 degree one more dimension of people are involved in assessing. 360 degree is four dimensions. Basically this evaluation is done in yearly basis by the peers, supervisor, managers etc. when this happens in encyclical basis is known as 720 degree appraisal.

360 degree performance appraisal is done by superiors, peers, subordinates and internal customers of a firm whereas 720 degree appraisal system consists of appraisal by all the persons consists of top management, superiors, subordinates, peers, internal clients and auditors, external suppliers, customers, and all stake holders of the firm.

### Description on Indian PA for Various Sectors

Ever since the economic reformation in India, a number of organisations from small, medium and large scale have adopted performance appraisal in developing their human capabilities seeing that, hiring and training employees is costly to them. Companies in India have started to depart from the traditional method of evaluating performance which is “top to down appraisal” normally carried out by the superior (Armstrong, M., & Baron, A.(2000)) to contemporary methods in compliance with the important change in organisation’s structure, processes and culture. A study conducted by Rani, L., Kumar, N., & Kumar, S. (2014) for private banks in Rohtak City, India, has indicated that most banks in this province has started to use 360 degree appraisal to appraise their employees. 360 degree appraisal is a method that uses various sources of evaluation such as supervisors, peers, subordinates and the

- Ø A periodic review of performance
- Ø Organisational commitment
- Ø Mutual goal setting
- Ø Frequent individual performance reviews
- Ø Some freedom in developing means of achieving objectives.

MBO as a goal setting and appraisal programme consists of six steps:-

- Ø Setting organisational goals
- Ø Set departmental goals
- Ø Discuss departmental goals
- Ø Define expected results.
- Ø Performance review
- Ø Provide feedback

### 9. BARS (Behaviourally based scales)

BARS is a modern appraisal tool that anchors a numerical rating scale with specific examples of good or poor performance (Dessler, Gary. (2011). According to Tripathi, in developing BARS it requires five steps which are;

- a) A superior with knowledge on the job to describe effective and ineffective job performance incidents.
- b) To have these incidents to be grouped into smaller set 5 to 10 dimensions and defined.
- c) Get another group to verify, reassign each incident to the cluster which fits best.
- d) Scale the incidents.
- e) Develop and find instruments which comprise a series of vertical scales that are anchored by the included incidents.

Research has not proven conclusively that BARS are superior to other scale formats in terms of their ability to produce precise ratings of individual performance (Jacobs et al (1980), Kingstrom, P. O. & Bass, A. R. (1981), Landy, F.J, and Farr. J.L. (1980), Schwab et al (1975), Pounder, J. S. (2000). However, the process of developing BARS regarded as ‘integral part of management’ in focusing and clarifying what exactly is meant by effective performance (Campbell et al (1973), J.S. Pounder (2000)).

#### 10. Assessment Centres:

The introduction of the concept of assessment centres as a method of performance method is traced back in 1930s in the Germany used to appraise its army officers. The concept gradually spread to the US and the UK in 1940s and to the Britain in 1960s. The concept, then, traversed from the army to business arena during 1960s. The concept of assessment centre is, of course, of a recent origin in India. In India, Crompton Greaves, Eicher, Hindustan Lever and Modi Xerox have adopted this technique of performance evaluation.

In business field, assessment centres are mainly used for evaluating executive or supervisory potential. By definition, an assessment centre is a central location where managers come together to participate in well-designed simulated exercises. They are assessed by senior managers supplemented by the psychologists and the HR specialists for 2-3 days.

Assessee is asked to participate in in-basket exercises, work groups, simulations, and role playing which are essential for successful performance of actual job. Having recorded the assessee’s behaviour the raters meet to discuss their pooled information and observations and, based on it, they give their assessment about the assessee. At the end of the process, feedback in terms of strengths and weaknesses is also provided to the assessee.

#### 11. Human Resource Accounting

Human resources are the valuable asset for any organisation and it can value in monetary terms. This method evaluates the performance of an employee in terms of cost and contribution.

Human resource cost include expenses incurred on HR planning, recruitment, selection, induction, and training. The difference between the cost and the contribution by an employee reflects the performance of that employee.

#### 12. 360 degree feedback

There are several performance appraisal methods used by IT sector as a whole. But this paper focuses only on the methods used by the top ten IT companies, as they are the market leaders of this sector. Amidst the high competition in the market, the top ten IT companies uses either of two methods – 360 degree feedback or balanced score card.

The 360 evaluation feedback method was first used in the 1940s. It is a system or process in which employees receive confidential, anonymous feedback from the people who work around them. Analogous to the multiple points on a compass, the 360 method provides each employee the opportunity to receive performance feedback from his or her supervisor, peers, staff members, co-workers and customers.

Usually, this tool is used for employees at middle and senior level. The complexity of their roles enables the organization to generate sufficient data from all stakeholders for a meaningful assessment. Most organizations that focus on employee development use the 360-degree tool to assess performance and potential of staff and enable the employees to map their career path based on the feedback. Organizations take 360-degree feedback about an employee before taking a major decision about the professional’s career.

#### 13. 720 degree feedback.

In this method, the assessment is done not only by the stakeholders within the company but also from the groups outside the organisation. These external groups who assess the employee’s performance are customers, investors, suppliers and other financial institutions.

In this system, we provide a feedback after the original / main 360 degree appraisal. This is only performed in exceptional

Some of the traditional methods discuss earlier fails to incorporate the above stated features because PA is assessed based on “knowledge, initiative, loyalty, leadership and judgment” (Aggarwal, A., & Thakur, G. S. M. (2013). Hence, there is a keen need for Indian organisation to transform and adopt the modern techniques of appraisal such as MBO, 360 degree, 720 degree, BARS, Human Resource Accounting, Balance Score Card, Electronic Performance Monitoring, Assessment Centers and etc.

From the earlier discussion, we know that there are already some organisations in India practicing BARS, MBO and 360 degree however; the other mentioned methods are still new to the field and there is always room for improvement.

### References:

Aggarwal, A., & Thakur, G. S. M. (2013). Techniques of Performance Appraisal-A Review. *International Journal of Engineering and Advanced Technology (IJEAT) ISSN, 2249-8958*.

Aguinis.H and Printice Hall, “*Performance management*”, 2007.

Armstrong, M., & Baron, A. (2000). Performance management. *Human resource management*, 69-84.

Ashwathappa.K, “*Human Resource and personnel management*”, 1997.

Bajpai, N., & Soni, A. (2011). Study on recent trends in performance appraisal in international business. *Global J. of Arts & Mgmt, 1(3)*, 34-41.

Bhardwaj, A., Dietz, J., & Beamish, P. W. (2007). Host country cultural influences on foreign direct investment. *Management International Review, 47(1)*, 29-50.

Boswell W. R. and Boudreau J. W., “Employee satisfaction with performance appraisals and appraisers: The role of perceived appraisal use. *Human Resource Development*”, vol. 11, 2000.

Boswell W. R. and Boudreau J.W., “Separating the developmental and evaluative performance appraisal uses. *Journal of Business & Psychology*”, Vol. 16, 2002.

employees themselves and also provides multiple perspective of the individual’s performance in order to reduce subjective assessment errors (Sepehrirad, R., Azar, A., & Sadeghi, A. (2012)). The investigation of this study (Rani, L., Kumar, N., & Kumar, S. (2014)) focuses on the practice and application of 360 degree in the selected banks and the effect of this appraisal method on employee satisfaction and motivation level. The result of this research shows that there is a positive correlation between the 360 degree appraisal technique and the other tested variables therefore suggesting, this method is widely accepted by the employees in the region’s banking sector. The performance appraisal process itself should be carefully designed by integrating organisations objective and goals since it is as well used as a means of providing feedback to further motivate and maximize the performance of the employees to achieve the expected results (Boxall, P., Purcell, J., & Wright, P. (2007)).

The employee’s motivation and engagement has been a major concern and there are many research carry out on this part (Fletcher, 2001, Sanyal, M. K., & Biswas, S. B. (2014)). Ever since globalization and trade openness, India has encouraged foreign IT firms to venture into Indian economy and at the same time has allow to certain extent host country (Bhardwaj, A., Dietz, J., & Beamish, P. W. (2007)) cultural influences in Indian economy.

According the studies carried out by Sanyal, M. K., & Biswas, S. B. (2014) for IT field in West Bengal, India, the use of modern performance appraisal methods such as 360 degree and MBO which plays a vital role for the HRD activities. This research implies that the reinforcement of modern performance appraisal methods establishes a causal linkage between the applications of appraisal methods and employees motivation level. Other research includes performance appraisal practices in service and manufacturing sector by Rohan Singh, R., Mohanty, M., & AK, M. (2010) to examine the relationship between performance appraisal and employee’s performance in India.

The findings of this research indicate that there is an association exists between these two variables. Excellent performance appraisal practices leads to enhanced employee performance. Furthermore, in today’s working environment, the

employee themselves wants to have the knowledge on how they fit their organisation. Whether they have met the organisation's goals and target and also aspects of self improvement for greater performance in future through performance appraisal (Rohan Singh, R., Mohanty, M., & AK, M. (2010)). Since India is a "collectivist" nation (Hofstede, G. (1980)) and "hierarchy and inequality" deeply rooted in Indian traditions (Jain, H. C., & Venkata Ratnam, C. S. (1994)), a research has been carried out by Varma, A., Pichler, S., & Srinivas, E. S. (2005) to assess the behavioural aspects on how "interpersonal" affect the performance appraisal system. "Interpersonal" in this context is defined as a "like-dislike relationship" between supervisor and his or her subordinates (Cardy R.L. and Dobbins, G.H. (1986)). The employees in India are often concerned with their personal relationships with their superior rather than the actual job performance itself (Kanungo R. & Mendonca. M. (1994)). Moreover, they also always rely on the superior to solve their problems (Varma, A., Pichler, S., & Srinivas, E. S. (2005)). Based on this research (Varma, A., Pichler, S., & Srinivas, E. S. (2005)) a sample of 113 supervisors was tested from large manufacturing organisations in India and it is proven that there is a significant correlation between the interpersonal of the subordinate and the performance appraisal rating system. In Indian situation, culturally influence dependence of subordinates on superior gives precedence to favourable or unfavourable performance appraisal evaluation over the actual job performance.

Performance appraisal tool frequently subject to criticism, hence there are research carried out to explore the relationship between perceived fairness of performance appraisal and employees satisfaction. The perceived fairness is an imperative instrument that affects the motivation level of employees (Sudin, S. (2011)). Fairness involves procedural, distributive, interpersonal and informational justice of performance appraisal (Vishal Gupta, Sushil Kumar, (2013)). J. Sheelam, J. Ravindran (2014) carried out a research for public, private and foreign banks in India aimed at measuring the fairness of performance appraisal rating system, accuracy of performance appraisal and the employees overall satisfaction with current performance appraisal procedures in their organisation. The results of this study indicate that there is a high degree of positive correlation exists between fairness in performance

appraisal rating and overall job satisfaction. An appraisal system will be ineffective if employees do not see the performance appraisal as fair, useful, valid and accurate (Levy, P. E. and Williams, J. R. (2004)).

## Conclusion

In the fast varying scenario of the Indian economy, performance appraisal has become an essential requirement of every organization to properly evaluate the performance of its employees. In a lot of organizations, rarely is an effort made to discuss with its work force as to whether expected results, as predetermined, were met, exceeded or not. Today's employees want to know not only how they fit in with the targets of the organization for which they work but also what aspects of self-improvement is needed in their performance. Organizations supported through genuine performance appraisal. The existing relationship between performance appraisal and employee performance in service and manufacturing sectors, which was the objective of this study, was met and the variance have been projected. Performance appraisal has an important role to play on employee performance. But there are other factors also. Conducting periodical review of workforce performance by organizations has become a fundamental requirement which will help to shrink the gap between employee performance and successful attainment of its objectives.

## Future Enhancements

A good performance appraisal must consist all of the following characteristics (V. Balu, 2006):

- Ø Setting appropriate work standards for employees. The standards set must be rigorous and achievable.
- Ø The performance appraisal should be done by assessing the employee's actual performance to the relative standards set.
- Ø Each supervisor responsible to provide feedback to employees with the aim of motivating him or her and to eliminate performance deficiencies or to continue to perform above par.



Schwab, D. P., Heneman, H. G. & Decotiis, T. A. (1975) Behaviorally anchored rating scales: a review of the literature, *Personnel Psychology*, 28, pp. 549– 562.

Selvarajan, T. T., & Cloninger, P. A. (2012). Can performance appraisals motivate employees to improve performance? A Mexican study. *The International Journal of Human Resource Management*, 23(15), 3063-3084.

Sepehrirad, R., Azar, A., & Sadeghi, A. (2012). Developing a hybrid mathematical model for 360-degree performance appraisal: A case study. *Procedia- Social and Behavioral Sciences*, 62, 844-848.

Shambhu Nath Chowdhury (July-Sept, 2008) “*Developing Performance Appraisal System for Performance Leadership in Banks*”. docs.google.com.

Shrivastava A. and Purang P. (2011) “Employee perceptions of performance appraisals: a comparative study on Indian banks” *The International Journal of Human Resource Management*, Volume 22, Issue 3, pages 632-647.

Singh, R., Mohanty, M., & AK, M. (2010). Performance appraisal practices in Indian service and manufacturing sector organizations.

Srinivasan R. (16 Oct, 2009) “*HRD Practices in Banking Sectors*”. www.articlesbase.com/human-resource-article

Thomas, S. L., & Bretz Jr, R. D. (1994). Research and practice in performance appraisal: Evaluating employee performance in America’s largest companies. *SAM Advanced Management Journal*, 59(2), 28.

V. Balu (2006). Human Resource management, Sri Venkateswara Publications

Varma, A., Pichler, S., & Srinivas, E. S. (2005). The role of interpersonal affect in performance appraisal: evidence from two samples—the US and India. *The International Journal of Human Resource Management*, 16(11), 2029-2044.

Vishal Gupta, Sushil Kumar, (2013) “Impact of performance appraisal justice on employee engagement: a study of Indian professionals”, *Employee Relations*, Vol. 35 Iss: 1, pp.61-78

Wehrich, H. Essentials of Management: An International Perspective, 2005.

Bowman, J. S. (1994). At Last, an Alternative to Performance Appraisal: Total Quality Management. *Public Administration Review*, 54(2), 129–136. <http://doi.org/10.2307/976521>

Boxall, P., Purcell, J., & Wright, P. (2007). Human resource management: scope, analysis, and significance.

Campbell, J. P., Dunnette, M. D., Arvey, R. D. & Hellervick, L. W. (1973) The development and evaluation of behaviorally based rating scales, *Journal of Applied Psychology*, 57, pp. 15–22.

Cardy, R.L. and Dobbins, G.H. (1986) ‘Affect and Appraisal Accuracy: Liking as an Integral Dimension in Evaluating Performance’, *Journal of Applied Psychology*, 71(4): 672-8.

Chattopadhyay, R., & Ghosh, A. K. (2012). Performance appraisal based on a forced distribution system: its drawbacks and remedies. *International Journal of Productivity and Performance Management*, 61(8), 881-896.

Cokins, G, John Wiley and Sons, “*Performance management: Finding the missing pieces and closing the intelligence gap*”, 2004.

Dayal, I. (1976). Cultural factors in designing performance appraisal system. *Vikalpa*, 1(2), 59-68.

Decenzo, D. A, Robbins and Stephen P, “*Human resource management*” 7th edition, 2002.

Deery, S., Iverson, R. D., & Walsh, J. (2002). Work relationships in telephone call centres: Understanding emotional exhaustion and employee withdrawal. *Journal of Management studies*, 39, 471-496.

Dessler, Gary. (2011). Human Resource Management. 12th ed., Upper Saddle River, NJ: Pearson Education, Inc

Eichel, E., & Bender, H. E. (1984). Performance Appraisal: A Study of Current Techniques. An AMA Research Study. New York: Research and Information Service, American Management Association (pp. 22-57).

Flanagan, J. C. & Burns R. K, (1955), "The employee performance record: a new appraisal and development tool", Harvard Business review, Vol. 33, 95-102

Fletcher C., (2001), Performance appraisal and management: The developing research agenda, Journal of occupational and organizational psychology.

Fletcher C., (2002), Appraisal: An individual psychological analysis, In Sonnentag, S. (ed.) , *Psychological management of individual performance*, Chichester, John Wiley, pp 115–135.

Fletcher C., (2004), Appraisal and feedback: Making performance review work, CIPD, London.

G. Sankaranarayanan (20.01.2007) "Performance Appraisal System in Indian banking". www.iibf.org.in/portal/documents.

Greer, R. *Strategic Human Resource Management: A general managerial approach*, 2001.

Hofstede, G. (1980). Motivation, leadership, and organization: do American theories apply abroad?. *Organizational dynamics*, 9(1), 42-63.

Jacobs, R., Kafry, D. & Zedeck, S. (1980) Expectations of behaviorally anchored rating scales, *Personnel Psychology*, 33, pp. 595–637.

Jain, H. C., & Venkata Ratnam, C. S. (1994). Affirmative action in employment for the scheduled castes and the scheduled tribes in India. *International Journal of Manpower*, 15(7), 6-25.

Kanungo. R. and Mendonca. M. (1994) "Culture and Performance Improvement", *Productivity*, 35(4): 447- 53,

Kingstrom, P. O. & Bass, A. R. (1981) A critical analysis of studies comparing behaviorally anchored rating scales (BARS) and other rating formats, *Personnel Psychology*, 34, pp. 263–289.

Kumar, V. (2014). Globalization in India. *Journal of Advanced Research in Humanities and Social Science*, 1(1), 14-21.

Landy, F.J, and Farr. J.L. (1980)-Performance Rating', *Psychological Bulletin*, 87(1): 72-107,

Lawler, E. E., Benson, G. S., & McDermott, M. (2012). What Makes Performance Appraisals Effective?. *Compensation & Benefits Review*, 44(4), 191-200.

Leong, W. (2013). The Effectiveness of Performance Appraisal in the Private Education Industry in Malaysia.

Levy, P. E. and Williams, J. R. (2004). The social context of performance appraisal: A review and framework for the future." *Journal of Management*, 30(6), 881-905.

Performance Appraisals Research: A Study OF Performance Appraisals Practices in Private Banks. *Abhinav-National Monthly Refereed Journal Of Research In Commerce & Management (Online ISSN 2277-1166)*, 3(2), 108-113.

Pounder, J. S. (2000). A behaviourally anchored rating scales approach to institutional self-assessment in higher education. *Assessment & Evaluation in Higher Education*, 25(2), 171-182.

R.S.S.Mani (01-07-2008) "Human Resource / HR project in banking sector". en.allexperts.com/ q/human.

Rani, L., Kumar, N., & Kumar, S. (2014).

Raviduth Lalloo "Employee Perceptions of Performance Management at Peoples Bank South Africa" Graduate School of Business-University of Natal Durban.

Roberts, G. E. (2003). Employee performance appraisal system participation: A technique that works. *Public Personnel Management*, 32(1), 89-98.

Sanyal, M. K., & Biswas, S. B. (2014). Employee motivation from performance appraisal implications: Test of a theory in the software industry in West Bengal (India). *Procedia Economics and Finance*, 11, 182-196.

Saumya Bhattacharya & Shreya Roy (2014), Why companies hang on to bell curve-based performance appraisal system ET Bureau Jun 6, 2014, 04.00AM IST [http://articles.economictimes.indiatimes.com/2014-06-06/news/50387617\\_1\\_performance-appraisal-bell-curve-closing-bell](http://articles.economictimes.indiatimes.com/2014-06-06/news/50387617_1_performance-appraisal-bell-curve-closing-bell)

hypocritical, untrustworthy and assertive. Another problem which arises during cross-cultural communication is “what to ask or say”. Many people consider questions as too powerful to throw around, as they force a response. Pacing and pausing also play a crucial role in communication. For example, how fast do you speak, how long you wait before another speaker finishes his/her conversation etc. matter a lot. Difference in expectations about such matters can bring a lot of change in conversation.

Art of listening also makes a huge difference in the situation. Frederick Erickson in his study found that Blacks maintained steady eye contact when speaking and frequently broke their gaze when listening. White participants did the opposite. They maintained eye contact when listening and frequently broke their gaze when speaking. Intonation can also create a great difference in the meaning of the conversation. John Gumperz, a prominent cross-cultural analyst notes:

There were complaints about rudeness by cafeteria employees from India and Pakistan who had been hired for jobs, traditionally held by British women in London’s Heathrow Airport employee cafeteria. The Asian women felt they were the object of discrimination. When a customer coming through the cafeteria line requested meat, the employee had to find out if he wanted gravy on it. The British women asked, “Gravy?” The Asian women also said “Gravy” but, instead of going up, their intonation went down at the end. During a workshop session, the Indian women said they couldn’t understand why they were getting negative reactions even though they were saying the same word. But the British women pointed out that although they were saying the same word, they weren’t saying the same thing. “Gravy?” – with the question intonation – means “Would you like gravy?” The same word spoken with falling intonation seems to mean, “This is gravy. Take it or leave it”.

Another trouble which a non-native resident may face and which I could observe in my survey in the above mentioned college

## **A Discourse on Adapting to Cultural Diversity**

**Aby John**

PhD Scholar, PG and Research Department of English

Presidency College (Autonomous), Chennai

Affiliated to University of Madras

Mob: 09496901532

e-mail id: abytheinvincible@gmail.com

### **Abstract**

Communicating across cultures is not an easy task. Many factors arise in between our communication and the way of understanding. Communication in any culture is a matter of indirectness. Only a small part of the meaning is contained in the words spoken. Major part is communicated through gestures, tone or intonation of the speech, hints, assumptions etc. Words spoken in a heterogeneous community communicates or gives different meaning for same word. Almost every word spoken in a heterogeneous society can be regarded as a part of cross-cultural communication. During certain instances, it can also lead to miscommunication. This paper is produced through qualitative analysis: questionnaire is prepared and distributed among students from different states who are studying in Munnar Catering College, Munnar, during the academic year 2016-2017, to collect information regarding how they manage to adapt with the present culture and situation.

**Keywords:** Culture, Jargon, Language Proficiency, Intonation, Cross-cultural communication, cohesion, coherence

### **Introduction**

Cross-cultural communication can be a tedious task when others fail to comprehend your words and deeds properly. A successful communication occurs only when the second party is capable of understanding the intention and meaning of the first party in a proper manner. As cultural practices and customs of one

region differs from that of another, troubles can arise at every nook and corner. Such a cultural difference occurs not only in an international arena, but even within a nation. Our country, India, is a best example for such a varied and different culture.

### Research Methodology

This paper is produced through qualitative analysis: questionnaire is prepared and distributed among students from different states who are studying in Munnar Catering College, Munnar, during the academic year 2016-2017, to collect information regarding how they manage to adapt with the present culture and situation. As they are from different states, they possess varied culture and at last are joined together to become classmates and 'collegemates'. The questionnaire which I distributed among them is given below and the output is discussed in the next section.

1. Have you ever felt any kind of distraction or difficulty after moving from your native culture to an entirely diverse one?
2. Was it easy for you to adapt with the present situation?
3. Do you face any kind of cross cultural trouble?
4. How cultural difference troubles you?
5. Did you overcome those cultural barriers? If yes, how did you overcome such a situation?
6. How do you feel after mingling with students of such a varied cultural background?
7. Which are the difficulties you have faced during adapting to such a variant and diverse culture?
8. Did your friends help you in adapting to the novel atmosphere?
9. How far have you succeeded in adapting to the new environment which you have been put in?
10. Could you manage cross cultural differences effectively? How?

### Output

From such a study, it is proven that they need their experiences and learning styles to be acknowledged in a proper manner. Acknowledgement of language issues, assistance to achieve their potential in a fruitful manner, cultural adjustment, skill development, English language proficiency, solving the issues of isolation and separation etc. seem to be of great value. Friends helped them to resolve certain cultural issues. Even then, teachers and management had to work hard to make these students adjust and adapt with the new atmosphere where they are put in. Students had to take care about certain things like: when to speak, what to speak, art of listening, degree of indirectness in speech, cohesion, coherence and conventional mode of delivering and dealing with speech.

### Culture

Geert Hofstede has defined "culture" as the "collective programming of the mind that distinguishes the members of one group or category of people from others". Another definition given to culture is that it is the integrated pattern of human behaviour which includes actions, customs, beliefs, communication, values and institutions of a racial, ethnic, religious and social group. It reflects the norms, customs and traditions of a given society. Aspects related to communication as well as thinking come under culture.

Certain elements which constitute culture are language, appearance, dress, food, eating habits, time, music, dance, time-consciousness, beliefs, attitudes and interpersonal relationships. Some cultural practices are directly related to the names of people. Greetings like handshakes, constant eye contact, interaction between men and women, family structures etc. imply different meanings in different cultures. For example, in Western countries, constant and continuous eye contact is considered as a symbol of trustfulness and honesty whereas in some Asian and African countries, it is considered as staring and misconduct.

Cultural misunderstandings may also occur in certain other cases. For example, people who expect somebody to be more talkative stereotype the silent group as uncooperative and stupid. To the contrary, those who talk less think of the talkative group as

**തെരുവുനാടകം ഒരു റഷ്യൻ അനുഭൂതിയാഥാർത്ഥ്യം**

**സമീർ ബാബു കാവാഡ്**  
ഗസ്റ്റ് ലക്ചറർ,  
റഷ്യൻ & താരതമ്യസാഹിത്യ വിഭാഗം,  
കാലിക്കറ്റ് സർവ്വകലാശാല,  
ഫോൺ-9496364859  
ഇ-മെയിൽ : sameerkavad@gmail.com

**സംഗ്രഹം**

സാമൂഹികചരിത്രവുമായി ഏറ്റവുമധികം ബന്ധപ്പെട്ടുനിൽക്കുന്ന കലാരൂപം എന്ന നിലയിൽ നാടകത്തിനു പൊതുവിലും തെരുവു നാടകങ്ങൾക്ക് വിശേഷിച്ചും ഓരോ പ്രദേശത്തും അതിന്റെ രൂപത്തിലും ഭാവത്തിലും വൈവിധ്യങ്ങൾ കണ്ടെത്താനാകും. റഷ്യയിൽ തെരുവുനാടകം രൂപംകൊള്ളുന്നതിന്റെ ചരിത്രവും വികാസഘട്ടങ്ങളും മലയാളത്തിന്റെ തെരുവുനാടകാനുഭവങ്ങളുടെ പശ്ചാത്തലത്തിൽ വിലയിരുത്താനാണ് ഈ പ്രബന്ധം ശ്രമിക്കുന്നത്. സാമൂഹികപരിഷ്കാരങ്ങൾക്കുള്ള പ്രചാരവേല എന്നർത്ഥത്തിൽ ലക്ഷ്യോന്മുഖമായ ചില സമാനതകൾ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കാമെങ്കിലും അതിന്റെ ഭാവതീവ്രതയിലും, ഘടനാപരമായ ആവിഷ്കാര രീതികളിലും തരണംചെയ്യേണ്ടിവന്ന പ്രതിസന്ധികളുമെല്ലാം ഏറെ ഭിന്നമാണെന്നു കാണാനാവും. തെരുവുനാടകങ്ങളുടെ പൊതുസ്വഭാവങ്ങളെ മുൻനിർത്തി മലയാളാനുഭവത്തിന്റെ വെളിച്ചത്തിൽ റഷ്യൻ തെരുവു നാടകങ്ങളെ പൊതുവിൽ വിശകലനം ചെയ്യുകയാണ് ഈ പ്രബന്ധത്തിൽ.

**വിശേഷപദങ്ങൾ**

തനത്രംഗവേദി - പ്രചാരവേല - ഭാഷണസംവേദനം - സ്കമറോവികൾ - കരടിവിരുന്ന് - ബംജാരാസ് - പാട്ട്/പ്രക്ഷോഭം - ഉഗ്രിയലിസം - ബഹുജനവിനോദം.

**ആമുഖം**

നിയതമായ ചട്ടക്കൂടുകളോ മാതൃകകളോ ഇല്ലാത്ത ഒരാവിഷ്കാര മാണ് തെരുവുനാടകം. ഓരോ പ്രദേശത്തും അതാതിടങ്ങളിലെ സാമൂഹികവും സാംസ്കാരികവും ഇതരവുമായ കാരണങ്ങളാൽ തെരുവു നാടകത്തിന്റെ ഭാവരൂപങ്ങൾ വ്യത്യസ്തപ്പെട്ടിരിക്കും. “തെരുവു നാടകം തെരുവുണ്ടാക്കുന്നതും, തെരുവു ഭക്ഷിക്കുന്നതും തെരുവിന്റെയും എരുമച്ചാണകത്തിന്റെയും മണം ഉള്ളതുമായ നാടകമാണ്” എന്ന് എം. എൻ വിജയൻ പറയുന്നുണ്ട്.

is that the matter of indirectness. Students from varied culture face cultural difficulties while dealing with others. The reason is that only a small part of the meaning is contained in spoken words and the major part is communicated through assumptions, hints etc. The rest will be comprehended by the audience themselves from their personal, contextual and cultural experience. With the help of teachers and friends, they could overcome the situation slowly. Anyway, the matter of indirectness is culturally relative. Several people thus become victim of cross-cultural miscommunication. We can also point out several other examples related to cross-cultural miscommunication. For example:

Indian speakers usually emphasis the sentence immediately preceding their main point, and then utter the main point somewhat in a slower pace – as if for dramatic effect. But British English speakers expect the main point to be emphasised, so by the time the Indian is saying the main point, the British listener has switched off. Habits of cohesion and coherence are very resistant to change. One who learns the vocabulary and syntax of a new language is likely to hang it on the paralinguistic and discourse structures of the native communicative system.

As communication is culturally relative, we will be able to see several kinds of cross-cultural differences. For example, pacing, pausing, intonation, listening skill etc. play a crucial role in proper and effective communication. Almost every sort of cross-cultural communication leads to misunderstandings if we fail to give proper consideration and care. Cross-cultural communication can exhibit the benefits and defects of communication in almost every form in an extreme manner.

In a paper given at the Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics in 1981, A. L. Becker quotes Ortega Y. Gasset saying that all communication is exuberant and deficient. It's deficient because what we say never communicates exactly what we have in mind in all its ramifications and associations. It's exuberant because our listeners see ramifications and associations which we do not

intend to communicate. This is true in all communication, because all communication is to some degree cross-cultural: no two people have exactly the same communicative background.

Understanding the problem itself is an apt tool to resolve the issue of cross-cultural communication. When we give an international outlook to this case, we will find that major part of the Western or Occidental society is based on individualistic culture whereas the Eastern or Oriental culture follows collectivism. It creates a major issue for the people who deal with business and other aspects across cultures.

Even though the students could overcome the issues with the help of teachers and friends, they themselves put some sort of effort to tackle the situation. While these students spoke with strangers (residents of native culture), they gave proper attention and care to understand other person's response. They were really alert for different meanings. If they couldn't comprehend the meaning of certain things or words, they tried to make it clear as far as possible. Avoidance of jargons and metaphors helped the students a lot in overcoming the situational troubles. The students of this college tried to acknowledge cultural differences without bias.

Another significant thing is English language proficiency. As most of the students are proficient in English language, it was easy for them to mingle with their classmates, friends and other faculty members. Initially many people had chosen not to interact with 'foreign cultured' students as they do not want to offend anyone. But it slowly changed as the non-native students took an effort to speak to their native classmates.

## Conclusion

Thus from my studies it is evident that anyone can overcome the issues and barriers of cross-cultural communication if things are handled properly and if one fails to deal with it in an efficient manner, consequences will be really dangerous. The college authority is really efficient and capable in dealing with such circumstances and as part of that they are providing sufficient training for the students to adapt with the cross cultural setting.

Even a slight improvement in English proficiency of students will help them to tackle the problem of communication issue. After analysing and understanding the case, management provides sufficient facilities for the students to improve their language and has arranged communicative classes for the needy ones. Active participation of students in such extra activities and classes helps a lot to solve the issue of language and cultural barriers.

## References:

"Napier, N.K. (1989), Mergers and Acquisitions, Human Resource Issues and Outcomes: A Review and Suggested Typology", *Journal of Management Studies*, Vol. 26, No. 3, pp. 271-89

Schweiger, D.M. and DeNisi, A.S. (1981), "Communication with employees following a merger: a longitudinal field experiment", *Academy of Management Journal*, Vol. 34 No. 1, pp. 110-35.

Martin, J. and Siehl, C. (1982), "Organisational culture and counter culture: an uneasy symbiosis", *Organisational Dynamics*, Vol. 12, Autumn, pp. 52-64.

Kahn, R.L., Wolfe, D.M., Quinn, R. And Snoek, J.D. (1964), *Organisational stress: Studies in Role Conflict and Ambiguity*, John Wiley & Sons, New York, NY.

Martin, J. (1992), *Cultures in Organisations – Three Perspectives*, Oxford University Press, New York, NY.

മേഖലകളിൽ നടത്തുന്ന ഗവേഷണപ്രവർത്തനങ്ങളുടെ ഫലമായ പുതിയ പല നിരീക്ഷണങ്ങളും പുറത്തുവരുന്നുണ്ട്. നായാട്ടു വിരുന്നുകളിൽ പാട്ട്, നൃത്തം, അഭിനയം, മുതലായ കലാ-കായിക പ്രകടനങ്ങൾ സജീവമായിരുന്നു. തെരുവുനാടകങ്ങളെ ഓർമ്മിപ്പിക്കുവാനും അരങ്ങിനെ പാടെ തള്ളിക്കളഞ്ഞ് അവതാരകന്റെ സർഗ്ഗശേഷിയെ പരമാവധി പ്രയോജനപ്പെടുത്തിയിരുന്നു ഇത്തരം നാടകങ്ങളിൽ. മെയ് വഴക്കത്തിനും കായികാഭ്യാസങ്ങൾക്കും പ്രാധാന്യമുണ്ടായിരുന്നു. മൂന്നിൽ കൂടാത്ത അഭിനേതാക്കളുണ്ടാവും. തെരുവുനാടകത്തിലേതുപോലെ പ്രേക്ഷകർക്ക് അവതരണത്തിന്റെ ഭാഗമായിത്തീരാനുള്ള അവസരം തുറന്നിട്ടിരുന്നു. ഹിമക്കരടിയുടെ ജീവിതവുമായി ബന്ധപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ടാവും കഥാവതരണം.

മറ്റൊന്ന് വിവാഹ സന്ദർഭങ്ങളാണ്. സാധാരണ ജനങ്ങൾക്കിടയിലെ ഇത്തരം സന്ദർഭങ്ങൾ ആഘോഷം എന്നതിനെക്കാളേറെ വിവാഹ അവതരണങ്ങളായിരുന്നു. അവിടെ ഒത്തുകൂടിയിരുന്ന ബന്ധുക്കളും സുഹൃത്തുക്കളുമെല്ലാം സാഭാവികമായ കഥാപാത്രങ്ങളായിരിക്കും. വധുവിന്റെ അപഹരണവും ഒടുവിൽ വരന്റെ രക്ഷപ്പെടുത്തലും; ഇതിനിടയിൽ വധുവരൻമാരുടെ ബന്ധുക്കളും സുഹൃത്തുക്കളും സന്ദർഭത്തിനനുസരിച്ച് മെനഞ്ഞെടുക്കുന്ന (അതിലാണ് മിക്കപ്പോഴും ക്രിയേറ്റിവിറ്റി കടന്നുവരുന്നത്) തമാശകളും, സാമൂഹിക വിമർശനങ്ങളും, മിത്തുകളുമെല്ലാം ഇടയ്ക്ക് കടന്നുവരും. അരങ്ങിനെ ആശ്രയിക്കുന്നില്ല എന്നതാണ് പ്രസക്തമായിട്ടുള്ള ഒരു കാര്യം. കളിയും കാര്യവും കൂടിക്കലർന്ന ഇത്തരം വിവാഹ നാടകങ്ങളിൽ ചടങ്ങിനായി ഒത്തുകൂടിയവരെ ചിരിപ്പിക്കുന്ന തോടൊപ്പം വധുവരൻമാർക്ക് കുടുംബജീവിതത്തിൽ വന്നുചേരാനിടയുള്ള പ്രതിസന്ധികളെ അതിജീവിക്കാനുള്ള മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങളും, കാര്യം എന്ന നിലയിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്നത് കൂട്ടത്തിൽ മുതിർന്ന വരായിരിക്കും.

റഷ്യയുടെ സാമൂഹിക സാംസ്കാരിക ജീവിതത്തിൽ സ്കമറോവികളുടെ പങ്ക് വളരെ പ്രധാനമാണ്. നാടോടികളാണവർ, ഉത്തരേന്ത്യയിൽ നമുക്കറിയാം നാട്ട് എന്ന ഒരു വിഭാഗം തന്നെയാണ്. അതുപോലെ പ്രൊഫ. ഗണേഷ്. എൻ. ദേവിയെപ്പോലുള്ളവർ സൂചിപ്പിക്കുന്ന ബംജാരാസ്. നാടോടികളകളുമായി ബന്ധപ്പെട്ടാണ് അവരുടെ ജീവിതംതന്നെ. എല്ലാത്തരം ആഘോഷവേളകളിലും സാന്നിധ്യമായിത്തീരുന്ന നാടൻകലാകാരൻമാരാണ് സ്കമറോവികൾ. ഉൽസവങ്ങൾ പള്ളിയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട സംഗീത-നാടക പരിപാടികൾ, നേരത്തേസൂചിപ്പിച്ച വിവാഹാവതരണങ്ങൾ, മരണാനന്തരചടങ്ങുകൾ എന്നിങ്ങനെയുള്ള കൂട്ടായ്മകളിൽ ഒഴിച്ചുകൂടാനാവാത്ത സാന്നിധ്യമാണ് സ്കമറോവികൾ. അവരുടെ സ്വഭാവ സവിശേഷതകളെക്കുറിച്ച്

ശാസ്ത്രസാഹിത്യപരിഷത്ത്, വിവിധ അധ്യാപകസംഘടനകൾ മുതലായ മധ്യവർക്ഷസംഘങ്ങളുടെ തണലിൽ വികസിച്ചുവന്ന കേരളത്തിലെ തെരുവുനാടകങ്ങളെ നോക്കി ഇങ്ങനെ പറയാൻ പറ്റാത്തതുകൊണ്ടാവാം വിജയൻ മാഷ് മദിരാശിയിലെ അനുഭവം എന്ന നിലയിലാണ് ഇത്തരം മണ്ണിന്റെ ഗന്ധമുള്ള തെരുവുനാടക തെരുവിൽനിന്നാണെങ്കിൽ “19-ാം നൂറ്റാണ്ടിൽ നാടകപ്രസ്ഥാനം മലയാളത്തിൽ ആവിർഭവിച്ചതിന് പ്രേരകമായിത്തീർന്ന ഘടകങ്ങളിൽ നാടൻപാരമ്പര്യത്തിന് പ്രത്യക്ഷമായ പ്രാധാന്യം കാണുന്നില്ല” എന്ന അയ്യപ്പപ്പണിക്കരുടെ നിരീക്ഷണവും ഇവിടെ പ്രസക്തമാണ്. കേരളത്തിലെ തെരുവുനാടകങ്ങളുകളുടെ പൊതുപശ്ചാത്തലത്തിൽ നിന്നുകൊണ്ട് റഷ്യൻ തെരുവുനാടകങ്ങളെ വിലയിരുത്താനുള്ള ശ്രമമാണ് ഈ പ്രബന്ധം.

സാമൂഹിക പരിഷ്കാരങ്ങൾക്കായുള്ള പ്രചാരവേല തന്നെ യായിരുന്നു കേരളത്തിലും തെരുവുനാടകസംരംഭങ്ങൾക്ക് പറയാനുള്ളത്. കാലികപ്രശ്നങ്ങൾ ജനശ്രദ്ധയിൽ കൊണ്ടുവരുന്നതിനായിരുന്നു മുൻഗണന. പല സാമൂഹികവിഷയങ്ങളിലും അവബോധം വളർത്തുന്നതിൽ സഹായകമായിട്ടുണ്ടെങ്കിലും ഇവ നാടകസാഹിത്യത്തിന്റെ വളർച്ചയിൽ വേണ്ടത്ര സഹായിച്ചിട്ടില്ല എന്ന വിമർശനവും അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ മുന്നോട്ടുവെയ്ക്കുന്നു. റഷ്യയിൽ കണ്ടതുപോലെ കർഷകരും തൊഴിലാളികളും ഈ രംഗത്ത് നേതൃത്വം നൽകിയതുപോലുള്ള അനുഭവം നമുക്കുണ്ടായിട്ടില്ല.

എങ്കിലും രംഗവേദി, തയ്യാറെടുപ്പുകൾ, അലങ്കാരങ്ങൾ, ബോധി തീയേറ്റർ, കാലം എന്നിങ്ങനെ ചില പൊതുസ്വഭാവങ്ങൾ മുൻനിർത്തി തെരുവുനാടകത്തെ അടയാളപ്പെടുത്താനുള്ള ശ്രമങ്ങളുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. തെരുവുനാടകത്തിന്റെ കാലം മിക്കവാറും വർത്തമാനമായിരിക്കും. തൊട്ടടുത്തു നിൽക്കുന്ന, നടന്നു വരുന്ന, ബസ്സ് കാത്തുനിൽക്കുന്ന, ബാൽക്കണിയിൽ നിന്നും താഴേക്കുനോക്കുന്ന പ്രേക്ഷകനോടായിരിക്കും തെരുവുനാടകകാരൻ സംസാരിക്കുന്നത്. കഥപറച്ചിലല്ല കാര്യം പറയലാണ് എന്ന അർത്ഥത്തിൽ വർത്തമാനത്തിൽ സംസാരിക്കലാണ് ഇതിൽ ഉചിതം. വളരെ ആയാസത്തോടെ ക്ഷമയോടെ കസേരയിലിരിക്കുന്ന പ്രേക്ഷകനെ മാത്രമേ ഭൂതത്തിലേക്കും ഭാവിയിലേക്കും; ശരീരത്തെവിട്ട് മനസ്സ് മുന്നോട്ടും പിന്നോട്ടും പറത്തിവിടുന്ന ആ കളിയിലേക്കു കൂട്ടിക്കൊണ്ടുപോകാനാവൂ.

കൂടുതൽ ശരീരികാധ്വാനം ആവശ്യമുണ്ട് തെരുവുനാടകങ്ങൾക്ക്. ചുറ്റുമുള്ള ശബ്ദകോലാഹലങ്ങൾക്കിടയിൽ ഭാഷണസംവേ

ദനം പലപ്പോഴും അസാധ്യമായിത്തീരും. അവിടെ ശരീരംകൊണ്ടേ നാടകം സാധ്യമാകൂ. തെരുവുനാടകത്തിൽ പലപ്പോഴും ഭാഷ പരിമിതിയും ശരീരഭാഷ സാധ്യതയുമായിത്തീരും. ഏതൊരു കലാവിഷ്കാരത്തെയും പോലെ തയ്യാറെടുപ്പുകൾ സ്വാഭാവികമാണെങ്കിലും തെരുവുനാടകങ്ങളിൽ അപ്രതീക്ഷിതവും സന്ദർഭോചിതവുമായ തൽസമയാവിഷ്കാരങ്ങൾക്ക് ഏറെ പ്രസക്തിയുണ്ട്.

ഇതര നാടകങ്ങളിൽനിന്നും തെരുവുനാടകത്തെ വ്യത്യസ്തമാക്കുന്നത് പ്രധാനമായും രംഗവേദിയാണ്. അല്ലെങ്കിൽ രംഗവേദിയില്ലായ്മയാണ്. തിയേറ്ററിന്റെ തനത് ചട്ടക്കൂടിനെ പൊളിച്ചുകൊണ്ട് അതിന്റെ വ്യവഹാരമണ്ഡലം ആകാശത്തിനു താഴെയുള്ള വിശാലതയാണെന്ന് തെരുവുനാടകം പ്രഖ്യാപിക്കുന്നു. പ്രേക്ഷകരെ അത് ചുറ്റും പ്രതീക്ഷിക്കുന്നുണ്ട്. ചുറ്റുമുള്ള ഫ്ലാറ്റുകളിൽ നിന്നും പുറത്തേക്കുള്ള വാതിലുകൾ തുറന്ന് താഴെ നടക്കുന്ന കളികാണൽ റഷ്യൻനഗരങ്ങളിൽ പതിവു കാഴ്ചയാണ്.

തെരുവിലേക്കിറങ്ങിയ നാടകം എന്നാണ് തെരുവുനാടകത്തെക്കുറിച്ച് പൊതുവെ പറയാറ്. തെരുവിലേക്കിറങ്ങുക എന്നാൽ ജനങ്ങളിലേക്ക് ഇറങ്ങിച്ചെല്ലുക എന്നാണർത്ഥം. ജനങ്ങൾ രംഗവേദിയ്ക്ക് മുന്നിലേക്ക് കടന്നുവരുന്നതിനുപകരം രംഗവേദിയുപേക്ഷിച്ച് കളിക്കാർ ജനങ്ങളിലേക്കിറങ്ങിച്ചെല്ലുന്നു. അവിടെവെച്ചാണ് തെരുവുനാടകം രൂപപ്പെടുന്നതും അവതരണത്തിന്റെ ഉഗ്രരൂപം പ്രാപിക്കുന്നതും. രംഗവേദിയുടെ മുന്നിൽ ചെന്നിരിക്കുന്ന പ്രേക്ഷകർക്ക് കാണാനിരിക്കുന്നതെന്താണെന്നതിനെക്കുറിച്ച് പൊതുവെ ഒരു ധാരണ ഉണ്ടായിരിക്കും. എല്ലാ ഭരണകൂടങ്ങൾക്കും അത് നന്നായി അറിയാം. തെരുവുനാടകത്തിന്റെ സ്ഥിതി അതല്ല, അതുകൊണ്ട് നിങ്ങൾക്ക് ഒരു തെരുവുനാടകത്തെ 1876-ലെ തിയേറ്റർ പേർഫൊമൻസ് ആക്ട് പ്രകാരം കത്രിക്കൽ എളുപ്പമല്ല. പിന്നെ ചെയ്യാനുള്ളത് ഹാഷ്മിയെ കത്രിച്ചതുപോലെ കഴുത്തു കത്രിക്കുക എന്നതാണ്. അത് റഷ്യയിലും സംഭവിച്ചിട്ടുണ്ട്, എല്ലാവരും പറയുംപോലെ സ്റ്റാലിന്റെ കാലത്തുമാത്രമല്ല 11-ാം നൂറ്റാണ്ടുമുതൽ തന്നെ സംഭവിക്കുന്നതായി കാണാം. മുൻ കുട്ടിയായാറാക്കിയ സ്ക്രിപ്റ്റുകൾക്കുപകരം തൽക്ഷണ നിർമ്മിതങ്ങളായിരുന്നു മിക്കവയും. പ്രേക്ഷകർക്കിടയിൽ പോലീസ് ചാരൻ മാറുണ്ടാവും എന്നാൽ ജീവനിൽ കൊതിയുള്ളതുകൊണ്ടു തന്നെ അവരെ തിരിച്ചറിയാനും അതിനനുസരിച്ച് ആശയാവതരണത്തെ ക്രമീകരിക്കാനുള്ള അപാരമായ നിരീക്ഷണശേഷിയും സർക്ഷാ രമകമായ അവതരണമികവും അഭിനേതാക്കൾക്കുണ്ടായിരുന്നു. അപകടമില്ലെന്നുണ്ട് കൊട്ടാരചാരൻമാർ സ്ഥലംവിട്ടാലുടൻ തെരുവുനാടകം

മത-സാമൂഹിക-രാഷ്ട്രീയ വിമർശനത്തിലേക്ക് മുന്നതിരിക്കും. പലർക്കും ജീവാപായവും നാടുകടത്തലും നേരിടേണ്ടി വന്നിട്ടുണ്ട്.

റഷ്യൻ നാടകത്തിന്റെ ഉദ്ഭവംതന്നെ തെരുവിൽ നിന്നാണെന്ന അഭിപ്രായമാണ് റഷ്യൻ ചരിത്രകാരൻമാർക്കുള്ളത്. സ്കമറോവികളിലൂടെയാണ് തുടക്കം എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഇവരാണ് റഷ്യയിലെ പരമ്പരാഗത കലാകാരൻമാർ. മധ്യകാലഘട്ടങ്ങളിൽ അധമമെന്നും സംസ്കാര ശൂന്യമെന്നും മുദ്രകുത്തി ഇവരുടെ കലാരൂപങ്ങളെ ക്രൂരമായി വേട്ടയാടിയിരുന്നു. ജർമ്മനി, ഫ്രാൻസ്, ഇറ്റലി മുതലായ രാഷ്ട്രങ്ങളിൽ നിന്നും ക്ഷണിച്ചുവരുത്തിയ കടംകൊണ്ടതും ഉത്തമമെന്ന് വിശേഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടതുമായ നൃത്തരൂപങ്ങളും മറ്റും പ്രേൽസാഹിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. ഇത്തരം ക്രൂരതകൾക്ക് 11-ാം നൂറ്റാണ്ടിൽ നേതൃത്വം നൽകിയ പുരോഹിതനായിരുന്നു തിയോഡർ പെച്ചേർസ്കി. ഇദ്ദേഹത്തെ അനുസരിച്ചുകൊണ്ട് സ്വയാതസ്സവ് യരോസ്ലാവിച്ച് രാജകുമാരൻ നിരോധന ഉത്തരവുകളും പുറപ്പെടുവിച്ചിരുന്നു. 17-ാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ പകുതിയിൽ റഷ്യ ഭരിച്ച സാർ ചക്രവർത്തി ഇറക്കിയ ആജ്ഞ ഇപ്രകാരമായിരുന്നു; “വിവാഹവേള കളിലടക്കം ആട്ടം, പാട്ട്, മറ്റു കളിയവതരണങ്ങൾ, മാജിക്, പരിഹാസക്കൂത്ത്, ദയാർത്ഥ പ്രയോഗങ്ങൾ, മാസ്ക് ധാരണം (വസ്ത്രങ്ങളുൾപ്പെടെ), നാടോടി സംഗീതോപകരണങ്ങളുടെ (ഗുസ്സി, ബുണ്ടി, ഗുഡ്കി മുതലായവ) ഉപയോഗം, അതുപോലെത്തന്നെ ഇത്തരം പരിപാടികളിൽ ശ്രോതാക്കളോ, കാഴ്ചക്കാരോ ആയി ഭാഗഭാക്കാവൽ എന്നിവ നിരോധിച്ചിരിക്കുന്നു. നിയമം ലംഘിക്കുന്നവർക്ക് ചാട്ടവാറടിയും രാജ്യാതിർത്തിയിലേക്കുള്ള നാടുകടത്തലും ശിക്ഷയായി ഏറ്റെടുക്കേണ്ടിവരും.”<sup>3</sup>

ഇങ്ങനെയൊക്കെ ആയിരുന്നെങ്കിലും മുഖ്യധാരയിലല്ലെങ്കിൽ കൂടി തെരുവുനാടകങ്ങളടക്കമുള്ള ജനപ്രിയകലകൾ നിലനിന്നു പോന്നു. ചിലത് വ്യത്യസ്ത തൊഴിലുകളുമായി ബന്ധപ്പെട്ടു നിലനിന്നു പോന്നു, മറ്റുചിലത് ഗോത്രജീവിതത്തിന്റെ ആചാരങ്ങളും അനുഷ്ഠാനങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ടും നിലനിന്നു, കാലാവസ്ഥയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് അവതരിപ്പിച്ചുവന്നിരുന്ന കലാപ്രകടനങ്ങളും കുറ്റിയറ്റുപോയില്ല. ദിവസങ്ങൾ നീണ്ടുനിൽക്കുന്ന നായാട്ടുവിരുന്നുകൾ ഇതിൽപ്പെടും. അതിലൊന്നായ സൈബീരിയൻ കരടി വിരുന്നുകൾ പ്രസിദ്ധമാണ്. നേരത്തെ സൂചിപ്പിച്ച കാരണങ്ങളാൽ സൈബീരിയയിലേക്കും മറ്റു അതിർത്തിപ്രദേശങ്ങളിലേക്കും നാടുകടത്തപ്പെട്ട കലാകാരൻമാർ അവിടെ വെറുതെയിരുന്നില്ല എന്നതിന്റെ തെളിവുകൂടിയാണിത്. അടുത്തകാലത്തായി നരവംശശാസ്ത്രജ്ഞൻമാരും മറ്റും ഇത്തരം



കുറിപ്പുകൾ

1. വിജയൻ, എം. എൻ. *സമ്പൂർണ്ണകൃതികൾ*. തൃശ്ശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്. 2009. വാല്യം.1,പുറം. 363.
2. ജോർജ്ജ്, കെ. എം. *ആധുനിക മലയാളസാഹിത്യ ചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ*. കോട്ടയം: ഡി. സി ബുക്സ്. 2011, പുറം. 419.
3. പി. ടി. ഇവാന്റോവ്. *ഒപിസാനിയേ ഗസുദ്*. മോസ്കോ: റസ്റ്റ്യാദ്നവോ ആർഖീവ്. 1991. പുറം, 41.

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

1. വിജയൻ, എം. എൻ. *സമ്പൂർണ്ണകൃതികൾ*. തൃശ്ശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്. 2009.
2. പരമേശ്വരൻപിള്ള, എരുമേലി. *മലയാളസാഹിത്യം കാലഘട്ടങ്ങളിലൂടെ*. കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്. 2013.
3. ജോർജ്ജ്, കെ. എം. *ആധുനിക മലയാളസാഹിത്യ ചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ*. കോട്ടയം: ഡി. സി ബുക്സ്. 2011
4. ഗ്രാമപ്രകാശ്, എൻ. ആർ, (എഡി). *തെരുവുനാടകം സിദ്ധാന്തവും പ്രയോഗവും*. തൃശ്ശൂർ: കോസ് ബുക്സ്, 1993.
5. Stites, Richard. *Russian Popular Culture*. Cambridge: Cambridge Universtiy Press.1994.

ഏറെ വിവരണങ്ങൾ ലഭ്യമാണെങ്കിലും ഇവരുടെ ചരിത്രവും അവ്യക്തമാണ്. നൂറ്റാണ്ടുകൾക്ക് മുമ്പ് സഞ്ചാരികളായ നൊമാഡുകളായാണ് അവർ റഷ്യയിലെത്തിയത് എന്നാണ് പ്രബലമായ നിരീക്ഷണം. ഓരോ കാലത്തും സ്കമറോവികളെ വ്യത്യസ്തരീതിയിൽ ഉപയോഗപ്പെടുത്തിയിരുന്നതായി കാണാം. ഉദാ: കീവ് ഭരണകാലത്ത് പാട്ടുപാടുന്നവരും, കഥപറയുന്നവരുമായാണ് ചരിത്രത്തിൽ നാം അവരെ കാണുന്നത്. ബൊയാറുകളുടെയും സാർ ചക്രവർത്തി മാരുടെയും കീഴിൽ കോമാളിവേഷവും ഇവർ കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നുണ്ട്. പാവനാടകവിദഗ്ധരായിരുന്നു ഇവർ.

പിന്നീട് 17-ാം നൂറ്റാണ്ടിനൊടുവിലും 18-ാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ തുടക്കത്തിലുമായി പീറ്റർ ഒന്നാമന്റെ കാലത്താണ് റഷ്യൻ തനത് രംഗവേദിക്ക് ഏർപ്പെടുത്തിയിരുന്ന വിലക്കുകൾ പിൻവലിക്കുന്നത്. ഇതോടെ പുനർജനനത്തോടുകൂടി നാടകകാരന്മാർ ഒരു രചനാ രചനം എന്ന നിലയിൽ ആക്ഷേപഹാസ്യങ്ങളാണ് അക്കാലത്ത് അവതരിപ്പിക്കുന്നത്. *ദി മൈനർ* (1782) എഴുതിയ ഡി. ഐ. ഫോൺ വിഷി (1744-1792) നാണ് അറിയപ്പെടുന്ന ഒരു നാടകകൃത്ത്. മറ്റൊരാളാണ് *വോ ഫ്രം വിറ്റ്* അവതരിപ്പിച്ച എ. ഗ്രിബദോവ് (1795-1829). പിന്നീട് പുഷ്കിന്റെ, *മൊസാർട്ട്, സലിയേരി, ദി സ്റ്റോൺ ഗസ്റ്റ്* മുതലായ ചെറു നാടകങ്ങൾ വരുന്നു. ഗഗോളിന്റെ *ഇൻസ്പെക്ടർ ജനറൽ* പിന്നീട് എക്കാലത്തെയും മികച്ച നാടകകൃത്തുക്കളിൽ ഒരാളായ ചേഖവിൽ എത്തിച്ചേരുന്നു എന്നു പറയാം. (*ത്രി സിസ്റ്റേഴ്സ്, സീഗൾ, അങ്കിൾ വാത്യ* എന്നിങ്ങനെ...) 1898-ൽ സ്താനിസ്ലാവ്കി 'മോസ്കോ ആർട്ട് തിയറ്റർ' സ്ഥാപിച്ചു. നാടകവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് അദ്ദേഹം മുന്നോട്ടുവെച്ച ചില ആശയങ്ങൾ ശ്രദ്ധേയമാണ്;

1. എഴുത്തുകാരന്റെ ഉദ്ദേശലക്ഷ്യങ്ങൾക്ക് മുന്തിയ പരിഗണന.
2. അഭിനേതാക്കൾക്കുള്ള കഠിനമായ പരിശീലനം, വിശകലനം, കഥാപാത്രങ്ങളുടെ വസ്തുനിഷ്ഠമായ അവതരണം എന്നിവയ്ക്ക് ഊന്നൽ.
3. വ്യക്ത്യാധിഷ്ഠിത നാടകങ്ങളേക്കാൾ സംഘനാടകങ്ങൾക്കുള്ള പ്രാധാന്യം.

ഇരുപതാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ തുടക്കത്തിൽ തന്നെ ശക്തമായ രാഷ്ട്രീയാംശത്തോടെയുള്ള തെരുവുനാടകങ്ങൾ (പ്ലഷദ്നോയിച്സ്കു ചിയേത്തർ) റഷ്യയിൽ പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടു തുടങ്ങിയിരുന്നു. ഉള്ളവനും ഇല്ലാത്തവനും തമ്മിലുള്ള അന്തരം ഏറെ നിലനിന്നിരുന്ന അക്കാലത്ത് വിവിധ ജനവിഭാഗങ്ങൾക്ക് അവരവരുടേതായ ഒഴുവുസമയ വിനോദങ്ങളും സാംസ്കാരിക പരിപാടികളും ഉണ്ടായിരുന്നു. ധനികർ സുഹൃത്തുക്കളു മൊത്ത് പാർക്കിലും വിനോദ-ഉല്ലാസ യാത്രകളിലും,

മുന്തിയ മദ്യ-നൃത്ത ശാലകളിലും അഭിരമിച്ചു. കർഷകരാണെങ്കിൽ ഇടത്തരം മദ്യശാലകളും മതപരമായ ചടങ്ങുകൾ, കുടുംബ സംഗമങ്ങൾ എന്നിവയ്ക്കായി വല്ലപ്പോഴും വന്നുചേരുന്ന ഒഴിവുസമയങ്ങൾ നീക്കിവെച്ചു. അതേസമയം എണ്ണത്തിൽ കുറവാണെങ്കിലും പരിഷ്കരണ വാദികളും രാഷ്ട്രീയബോധമുള്ള വരുമായ തൊഴിലാളികളുടെ നേതൃത്വത്തിൽ നിലവിലുള്ള ജനപ്രിയ വിനോദങ്ങളെയും മൂല്യബോധത്തെയും അക്ഷരാർത്ഥത്തിൽ അട്ടിമറിക്കാൻ ലക്ഷ്യംവെച്ചുള്ള ഇടപെടലുകളും നടന്നിരുന്നു. അവർ പഠനക്ലാസ്സുകളും രാഷ്ട്രീയവായനാ സംഘങ്ങളും രൂപീകരിച്ച് പ്രതിരോധ സാംസ്കാരിക പ്രവർത്തനം നടത്തിയിരുന്നു. രാഷ്ട്രീയ തെരുവു പ്രദർശനങ്ങളും പാട്ടുപ്രക്ഷോഭങ്ങളും അവർ സംഘടിപ്പിച്ചു. ഇവയ്ക്ക് തീർച്ചയായും തെരുവുനാടകസ്വഭാവം ഉണ്ടായിരുന്നു. ബുദ്ധിജീവികളാണ് ഇതിന്റെ നേതൃനിരയിൽ ഉണ്ടായിരുന്നത്. ഇവിടെ നാം കാണുന്നത് നേരിട്ടുള്ള രാഷ്ട്രീയപ്രക്ഷോഭങ്ങളല്ല മറിച്ച് സൂക്ഷ്മമായ സാംസ്കാരിക ഇടപെടലുകളാണ്. അതേസമയം പൊതുജനങ്ങളെ രാഷ്ട്രീയവൽക്കരിക്കുന്നതിൽ ഇത്തരം സാംസ്കാരിക ഇടപെടലുകൾ ഏറെ സഹായിച്ചതായി ലെനിൻ തന്നെ പിന്നീട് പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

പിന്നീട് സാർ ഭരണം പിഴുതെറിഞ്ഞ് സോവിയറ്റ് കാലഘട്ടത്തിന്റെ തുടക്കത്തിൽ തന്നെ മേയർഹോൾഡ് അടക്കമുള്ള പരിഷ്കരണ നാടകപ്രവർത്തകർ സ്തനിസ്ലാവിസ്കിയുടെ രീതികൾക്കെതിരെ കലാപമുയർത്തി രംഗത്തുവന്നു. ബോൾഷെവിക് വിപ്ലവത്തെ പിന്തുണച്ച മേയർഹോൾഡ് 1917-ലെ മാറ്റം തീയേറ്റർ പരിഷ്കരണത്തിനു പറ്റിയ അവസരമായി കരുതി. മാത്രവുമല്ല മയക്കോവ്സ്കി, മലീവിച്ച് എന്നിവർക്കൊപ്പം ചേർന്ന് ഉഗ്ര-റിയലിസ്റ്റ് പാരമ്പര്യത്തെ ചോദ്യംചെയ്ത്; ജീവിതവും കലയും തമ്മിലുള്ള അകലം ഇല്ലാതാക്കുക, കലാകാരനും തൊഴിലാളിവർക്ഷവും തമ്മിലുള്ള വിടവ് ദുരീകരിക്കുക തുടങ്ങി കൺട്രക്ടിവിസ്റ്റ് ആശയങ്ങൾ മുന്നോട്ടുവെച്ചു. ഒരർത്ഥത്തിൽ സ്റ്റേജ് ഘടനകളെ പിടിച്ചുകുലുക്കി മേയർഹോൾഡിന്റെ സങ്കല്പങ്ങൾ. കഥാപാത്രങ്ങളുടെ ആന്തരിക വികാരങ്ങൾ ബാഹ്യമായ ആംഗ്യങ്ങളിലൂടെ പ്രകടിപ്പിക്കണം (മുകാഭിനയം, സംജ്ഞാനാടകം) എന്നദ്ദേഹം തറപ്പിച്ചു പറഞ്ഞു. ഈ രണ്ട് ധാരയിലും തെരുവുനാടകത്തിന്റെ അംശങ്ങൾ കാണാനാവും.

ഏതായാലും 1920-കൾ സോവിയറ്റ് തിയേറ്ററിന്റെ ഏറ്റവും ശക്തവും തീവ്രവുമായ കാലമായിരുന്നു. പാരമ്പര്യ ഇൻവേർഡ് ലുക്കിംഗ് റിയലിസ്റ്റുകളും ഔട്ട്വേഡ് ഡയറക്റ്റഡ് അവാങ്ഗ് ഗ്രാഭ്

കൺട്രക്ടിവിസ്റ്റുകളും സജീവമായി നിലകൊള്ളുകയും അവരവരുടേതായ നാടകരീതികൾ കൃത്യമായി അവതരിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. എന്നാൽ 1932-നു ശേഷം സ്റ്റാലിൻ എല്ലാ അവാങ്ഗ് ഗ്രാഭുകളെയും തുരത്തുകയും സോഷ്യലിസ്റ്റു റിയലിസത്തിനുമാത്രം ആവിഷ്കാരാനുമതി നൽകുകയും ചെയ്തു.

സോവിയറ്റ് കാലഘട്ടത്തിന്റെ തുടക്കത്തിൽ ബഹുജന വിനോദം എന്ന നിലയിൽ തെരുവുനാടകമടക്കമുള്ള കലാരൂപങ്ങൾ പ്രോൽസാഹിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. അതേസമയം വൻ സ്വകാര്യ തിയേറ്റർ കമ്പനികൾ ദേശസാൽക്കരിച്ചു. എന്നാലത് വേറൊരർത്ഥത്തിൽ ബാലൈ പോലുള്ള കലാരൂപങ്ങളുടെ ജനകീയവൽക്കരണത്തിന് ഇടയാക്കി. ഉദാഹരണത്തിന് അന്നോളം ധനിക-ബുർഷ്യാ സികൾക്കുവേണ്ടി മാത്രം നൃത്തം ചെയ്തിരുന്ന ഗലിയായ ഉലനോവ അടക്കമുള്ള പ്രമുഖ നർത്തകികളും, ദേര ഫൊമിനെപ്പോലുള്ള നർത്തകരും സാധാരണക്കാരായ തൊഴിലാളികൾക്കും കർഷകർക്കും മുന്നിൽ നൃത്തം ചെയ്തു തുടങ്ങി. അതോടുകൂടി ഒരു ചെറുന്യൂനപക്ഷത്തിന്റെ വിനോദോപാധി എന്നതിൽ നിന്നും ബഹുജനങ്ങളുടെകൂടി ആസ്വാദന കലാരൂപമായി ബാലെയും മറ്റും വളരാൻ തുടങ്ങി. തെരുവുനാടകങ്ങൾ ഒരു പ്രൊപ്പഗാന്റയുടെ ഭാഗമായിട്ടാ യിരുന്നെങ്കിലും നിലനിന്നു പോന്നു. രാജ്യത്ത് സംജാതമായ സാമൂഹിക രാഷ്ട്രീയ മാറ്റങ്ങളെക്കുറിച്ച് ജനങ്ങളെ ബോധവൽക്കരിക്കുക എന്നതിലായിരുന്നു അതിന്റെ ഉറപ്പ്. പ്രേക്ഷകനിലേക്ക് വളരവേഗം ആശയക്കൈമാറ്റം സാധ്യമാകുന്നു എന്നതാണല്ലോ തെരുവുനാടകത്തിന്റെ ഒരു പ്രത്യേകത. കൂട്ടുകൃഷി നടപ്പാക്കാൻ ജനങ്ങളുടെ സഹകരണം ഉറപ്പാക്കാൻ സ്റ്റാലിനും നാടകത്തെ ആദ്യകാലത്ത് ഉപയോഗിച്ചിരിന്നു. നമ്മുടെ സ്കൂട്ട് ആന്റ് ഗൈഡ് പോലുള്ള വിദ്യാർത്ഥി സംഘങ്ങളെയും യുവ-കമ്മ്യൂണിസ്റ്റുകളെയും ജനങ്ങളിലേക്ക് സന്ദേശമെത്തിക്കാനായി വൻതോതിൽ ഉപയോഗപ്പെടുത്തി. അവർ മിക്കപ്പോഴും തെരുവുനാടകങ്ങളെയാണ് ആശ്രയിച്ചത്. ഇന്ത്യയിലെ തെരുവുനാടകങ്ങൾ പൊതുവെ സാമൂഹികവിഷയങ്ങളിലേക്ക് ശ്രദ്ധ ക്ഷണിക്കുമ്പോൾ റഷ്യയിലത് പരിഹാരം നിർദ്ദേശിക്കുകകൂടി ചെയ്യുന്നു. സോവിയറ്റ് പതനത്തിനുശേഷം ബോറിസ് യെൽസിന്റെ ജനാധിപത്യ പരിഷ്കാരങ്ങൾ കൈതിരെയും തെരുവു നാടകങ്ങളരങ്ങേറി. ഏറ്റവും ഒടുവിലായി റ്റളാദിമിർ പുചിന്റെ നവ-യാഥാസ്തിക നയപരിപാടി കൾക്കെതിരെയും റഷ്യയിൽ തെരുവു നാടകങ്ങൾ സജീവമാണ്. സോഷ്യലിസ്റ്റ് ആശയങ്ങൾ മുൻനിർത്തിയും ഇത്തരം സംരംഭങ്ങൾ അവതരിപ്പിക്കപ്പെടുന്നുണ്ട്.

**Creative Thinking:** It is an ability that helps us look beyond our direct experience and address issues in a perspective which is different from the obvious or the norm. It adds novelty and flexibility to the situation of our daily life. It contributes to problem solving and decision making by enabling us to explore available alternatives and various consequences of our actions or non-actions.

**Decision-Making:** It helps us to deal constructively with decisions about our lives. This can have consequences for health if young people actively make decisions about their actions in relation to health by assessing the different options, and what effects different decisions may have.

**Problem Solving:** Having made decisions about each of the options, choosing the one which is the best suited, following it through the process again till a positive outcome of the problem is achieved.

**Interpersonal Relationship:** It is a skill that helps us to understand our relations with others and relate in a positive/ reciprocal manner with them. It helps us to maintain relationship with friends and family members and also be able to end relationships constructively.

**Effective Communication:** It is an ability to express ourselves both verbally and non-verbally in an appropriate manner. This means being able to express desires, opinions, and fears and seek assistance and advice in times of need.

**Coping with Emotions:** It is an ability, which involves recognizing emotions in others and ourselves, being aware of how emotions influence behaviours and being able to respond to emotions appropriately.

**Coping with Stress:** It is an ability to recognize the source of stress in our lives, its effect on us and acting in ways that help to control our levels of stress. This may involve taking action to reduce some stress for example changes in physical environment, life styles, learning to relax etc.

## Awareness of Life Skills and Legal Literacy among the Tea Labourers in Idukki District, Kerala

**Dr. K. Anvar.**

Principal,

Mahatma Gandhi University College of Teacher Education,  
Nedumkandam. Idukki,(dist)

Mob: 9947150100

Email: anvaructe@yahoo.com.

### Abstract

*The study reported here to explores that the awareness of Legal Literacy and Life Skills among the tea labourers in Idukki District. The tools were administered on 120 youth tea labourers selected from plantation area were selected through random sampling method. Survey method was used for the present study. The major objectives of the study were to find out the extent of awareness regarding Life skills and Legal Literacy among Tea Labourers and awareness regarding Life skills and Legal Literacy based on gender and Marital Status. The result of the study reveals that the awareness of Life skills and Legal Literacy is very low in Tea Labourers. The study also found that there is significant difference in the awareness of Life skills and Legal Literacy among Tea Labourers on the bases of Marital status and Gender.*

*Keywords: Life skills, Legal Literacy, Tea Labourers.*

India is the largest producer and consumer of tea in the world. Tea is a labour intensive industry. Socio - Economic conditions are below par with reference to Kerala. Tea Plantation industry is a labour intensive one and majority of workers are women. It is not only an employment - oriented industry, but also contributes a considerable amount to the government revenue through export, excise duties and income tax, besides earning valuable foreign exchange. Historically, colonization paved the way for the formation of plantation system in India During the early period, standard of living of workers in plantations were atrocious as they have no proper awareness regarding the life skill and Legal Literacy. The constitution of India gives a directive to the states to ensure that the operation of the legal system does promote justice on a basis of equal opportunity. It directs the state to provide free legal aid through suitable legislation or schemes.

In the modern world, the laws are dramatically made unlike the olden days king's ruling. The modern law is based on the widely accepted concepts of liberty equality and justice and it is equally important to note that the modern laws have impartial judiciary. India stands out a unique democratic country throwing the beacon light in this respect. However wide spread Legal Literacy and Life Skills education is still lacking across the length and breadth of the country. This calls for immediate policy initiatives to improve their socioeconomic condition, which will lead to economic and social change in our country.

### **Legal Literacy**

Legal literacy has an important role to play in the establishment of law-abiding society. It has been generally believed among different sections and groups of the society that legal education is only for the law students, lawyers etc. Legal education is a branch of knowledge which provides philosophies, ideologies, skills and competencies that are necessary for the creation and maintenance of just society. It aims to accomplish the cherished objectives of justice, equality, liberty and fraternity of a democratic country. Legal awareness refers to awareness of law and legal institutions, together with attitudes towards them, amongst members of the public. It helps us to understand the significance people attach to the law in relation to their everyday affairs. It is the empowerment of individuals regarding issues involving the law. Legal awareness helps to promote consciousness of legal culture, participation in the formation of laws and the rule of law. The Legal Literacy is defined as the ability to make critical judgments about the substance of the law, the legal process, and available legal resources and to effectively utilize the legal system and articulate strategies to improve it (American Bar Association, 1989). Keeping in view the importance of legal awareness among the youth, the present study aims to find out the extent of legal awareness among novice teacher educators.

The constitution promotes equal justice to all its citizens. Article 14 of the constitution provides that the state shall not deny to any person equality before law or equal protection of law within the territory of India. Article 38 further envisages that the state shall strive to promote the welfare of people by securing and

protecting as effectively as. It may a social order in which justice, economic and political shall inform all institutions of national life. In spite of such constitutional promise the poor, illiterate, weaker sections of the country suffer day in and out in their struggle for survival. They are unable to approach appropriate courts of law on account of the poverty and ignorance of their legal rights even though suffers injustice. In such situation they feel that equality and freedom are the rights which are to be enjoyed by the privileged and few. Keeping in view the above scenario of the society the law commission of India in its 14<sup>th</sup> report (1958) observed.

The promoters of Legal Literacy programmes argue that literacy is took for empowerment. But literacy alone is not sufficient. Empowerment is not created automatically by being able to read but it is created by being able to read relevant information and using that information. One of the vital areas on which people want information in their legal rights. Legal Literacy programme gives them new information which builds on their existing knowledge base. It is this information that enables them to take action.

### **Life Skills**

Life Skills are beyond rote memorization of academics. Life Skills are not academic skills but the application of knowledge, values and skills leading to optimal development of the individual. It includes many skills like communication, time management, critical thinking, healthy life styles, problem solving abilities etc. The Life Skills based education should be cyclic in nature and should be sustained.

A skill is a learned ability to do something well. Life Skills are the abilities, individuals can learn that will help them to live a fruitful life. UNICEF, UNESCO and WHO lists the core Life Skills strategies and techniques. The following are the ten generic skills. They are five pairs of related skills.

**Critical Thinking:** It is an ability to analyze information and experiences in an objective manner. Critical thinking can contribute to health by helping us to recognize and assess the factors that influence attitudes and behaviour, such as values, peer pressure, and the media.

**Table 4: The t-value of Life Skills in Tea Labourers based on Gender and Marital status**

Type	No	Mean	SD	t-value	Significance
Male	40	11.37	6.68	.67	0.008
Female	80	11.02	6.92		
Married	70	12.92	7.29	3.67	0.001
Unmarried	50	14.18	5.81		

The mean value shows in Life Skills for male labourers 11.37, female labourers 11.02 respectively. The t- test shows there is no significant difference (sig. =0.67) in between male and female labourers at 5% level of significance with regard to Life Skills. In considering the marital status the mean value shows in Life Skills for married labourers 12.92 which was low compared to unmarried labourers 14.18. The t- test shows there is significant difference (sig. =0.001) in between married and unmarried labourers at 1% level of significance with regard to Life Skills.

### Findings

1. The study reveals that 70.83% of the tea labourers are not aware of the Legal Literacy and 23.33 % of the tea labourers are average awareness about the Legal Literacy. From the total sample 5.83% of the labourers showed high awareness about Legal Literacy
2. The study found that 62.5% labourers are not aware of the Life Skills and 30% of the are average awareness category. From the total sample only 7.5 % have high awareness about Life Skills.
3. There is significant difference in the awareness of Legal Literacy among Tea Labourers on the bases of Gender

**Self-Awareness:** Includes our recognition of ourselves, our character, strengths and weaknesses, desires and dislikes. It is a pre-requisite for effective communication, interpersonal relationship and developing empathy.

**Empathy:** Is an ability to imagine what life is like for another person even in a situation that we may not be familiar with. It helps us to understand and accept others and their behaviour that may be very different from ourselves.

Life Skills based education can either be provided as a part of general education or as a specific issue based education. According to WHO(1997). “Life Skills are living skills or abilities for adaptive and positive behaviour that enable individuals to deal effectively with demands and challenges of everyday life”

### Objectives of the study

1. To find out the extent of awareness regarding Life skills and Legal Literacy among Tea Labourers.
2. To identify the awareness of Tea labourers regarding Life skills and Legal Literacy based on gender and Marital Status.
3. To offer suggestions for the improvement of awareness of life skills and Legal Literacy among Tea Labourers in Idukki district.

### Hypothesis of the study

1. There will be significant difference between the awareness of Life Skills in relation to gender and marital status in tea labourers in border areas of Idukki district
2. There will be significant difference between the awareness of Legal Literacy between gender and marital status in tea laboureres in border areas of Idukki district

### Method and Procedure

Considering the nature of the problem under investigation Survey method was used for the data collection.

## Tools Used

The tools used for the study are questionnaire for Legal Literacy which includes 18 items and Questionnaire for life skill awareness includes 15 items.

## Selection of Sample

The tools were administered on 120 tea labourers selected from plantation area were selected through random sampling method. The study employed in border areas of Idukki district.

## Statistical techniques

The obtained data with respect to different background variables were tabulated and subjected to statistical analysis employing ANOVA, F-test and simple percentages were used.

## Analysis and Interpretation

Analysis of the data is done and the sub samples based on Gender and Marital status were compared using percentage and the test of significance of means and findings are as follows

**Table 1: Analysis of the level of awareness of Tea Labourers towards the Legal Literacy**

Level of awareness	No of labourers	Percentage
low	85	70.84%
Average	28	23.33%
High	7	5.86%

From the table:1 it is clear that 70.83% of the tea labourers are not aware of the Legal Literacy and 23.33 % of the tea labourers are average awareness about the Legal Literacy. From the total sample 5.83% of the labourers showed high awareness about Legal Literacy.

**Table 2: Analysis of the level of awareness of Tea Laboureres on Life skills**

Level of awareness	No of labourers	Percentage
low	75	62.5%
Average	36	30%
High	9	7.5%

From the above table it is clear that 62.5% laboureres are not aware of the Life Skills and 30% of the are average category. From the total sample only 7.5 % have awareness about life sills.

**Table 3: The t-value of Legal Literacy in Tea Labourers based on Gender and Marital status**

Type	No	Mean	SD	t-value	Significance
Male	40	12.92	6.57	2.781	0.002
Female	80	14.18	7.85		
Married	70	12.84	7.38	0.86	0.06
Unmarried	50	12.27	7.74		

The mean value shows in Legal Literacy for male labourers 12.92 which was low compared to female labourers 14.18. The t-test shows there is significant difference (sig. =0.002) in between male and female labourers at 5% level of significance with regard to Legal Literacy. In considering the marital status The mean value shows in Legal Literacy for married labourers 12.84 which was low compared to unmarried labourers 12.27. The t- test shows there is no significant difference (sig. =0. 0.06) in between married and unmarried labourers at 5% level of significance with regard to Legal Literacy

അനുകരിച്ചില്ല. എല്ലാത്തിന്റെയും കലർപ്പാണ്. പക്ഷേ, ഒന്നിന്റെയും പകർപ്പല്ല. തന്റെ കവിതയെപ്പറ്റി 'എന്റെ പുരപണി'യിൽ ഇടശ്ശേരി കുറിച്ചതിങ്ങനെ:

‘എനിക്കിതേ വേണ്ടു പറഞ്ഞു പോകരു-  
തിതു മറ്റൊന്നിന്റെ പകർപ്പെന്നു മാത്രം’.

കാല്പനികതയുടെ മായിക മേഖലയല്ല. കറ പുരളാത്ത റിയലിസം മാർഗ്ഗമായിരുന്നു ഇടശ്ശേരിക്കേറെ ഇഷ്ടം. ഇടശ്ശേരിയുടെ കവിതകൾ ഏറ്റവുമധികം മലയാള മണ്ണിനോട് പറ്റിച്ചേർന്നു നിൽക്കുന്നു. നഖശിഖാന്തം മനുഷ്യനായ കവിയാണ് ഇടശ്ശേരി. കേരളീയതയുടെ മുദ്രകളാണ് ഇടശ്ശേരിക്കവിതകളിൽ നിറഞ്ഞുനിൽക്കുന്നത്. ഗ്രാമജീവിതത്തിൽ അതിരറ്റു മുങ്ങിക്കിടക്കാൻ ഇടശ്ശേരി ആഗ്രഹിച്ചു. ഗ്രാമീണരുടെ മൊഴികളും ജീവിതരീതികളും രക്തത്തിൽ അലിഞ്ഞു ചേർന്നിരിക്കുന്ന ഇടശ്ശേരിയിലൂടെ എല്ലാ അർത്ഥത്തിലും ഗ്രാമീണത്വം ആദ്യമായി മലയാള കവിതയിലേക്ക് കടന്നു വന്നു. കാവ്യഭാഷയുടെയും ഭാവത്തിന്റെയും രംഗത്ത് വേറിട്ടൊരു വഴിച്ചാൽ വെട്ടിത്തുറക്കാൻ ഇടശ്ശേരിക്കു കഴിഞ്ഞു. കാവ്യരംഗത്ത് ഇത് അപൂർവ്വാനുഭവമായിരുന്നു.

കർഷക കേരളത്തിലെ വയലുകളുടേയും, നാട്ടുവഴികളുടേയും വേലിപ്പുറത്തെ പൂക്കളുടേയും ഹൃദ്യഗന്ധമാണ് ഇടശ്ശേരിക്കവിതയുടെ ജീവചൈതന്യം. വിഷയസീമകളില്ലാത്തതിലും ശില്പഘടനയിലും ഗ്രാമീണചാരുകൾ ഇടശ്ശേരി നിലനിർത്തി എന്നതാണ് ഇടശ്ശേരിയുടെ തനിമ. ലളിതമായ കല്പനകളിലൂടെ ഭാവചൈതന്യം കിനിഞ്ഞു നിൽക്കുന്ന ജീവിതത്തിന്റെ അടിയൊഴുക്കുകളിലേക്ക് ഊളിയിടുന്ന തനി നാടനായ കവിയാണ് ഇടശ്ശേരി. ഗ്രാമീണജീവിതത്തിന്റെ നൈസർഗിക രൂപഭാവങ്ങൾ ഇത്രയേറെ കാവ്യവിഷയമാക്കിയ മറ്റു കവികൾ വിരളമാണ്. ഭൂതകാലത്തെ തളളിപ്പുറയാതെ, ഭവൽ കാലത്തെ അവഗണിക്കാതെ, ഭവിഷ്യൽ കാലത്തേക്കുറുന്നോക്കിക്കൊണ്ട് കവിത എഴുതിയ ഇടശ്ശേരിയുടെ കവിതകളിലൂടെ ആ കാലത്തേയും തദനുഗുണമായ സംസ്കാര മേഖലകളെയും സമന്വയിപ്പിച്ചു. കാവ്യലോകത്ത് ജീവിതത്തിന്റെ തുടിപ്പുകൾ ചാലിച്ചു ചേർക്കണമെന്ന് ബോധപൂർവ്വം ആഗ്രഹിച്ച കവിയാണിരുന്ന് ഇടശ്ശേരി.

നാടനിൽ നാടനായ, എന്തിനേയും തന്റെ പരിതോവസ്ഥയുടെയും, നാടിന്റെയും കണ്ണിലൂടെ കാണുകയും വ്യാഖ്യാനിക്കുകയും ചെയ്ത ഇടശ്ശേരിയുടെ നാടിന്റെ അന്ധവിശ്വാസത്തിൽ അധിഷ്ഠിതമായ കെട്ടുകഥകളിൽ അഭിരമിക്കാനും ഇഷ്ടപ്പെട്ടിരുന്നു. ഭൂതപ്രേത പിശാചുക്കളും, ദേവതമാരും, പൊട്ടിയും ശിവോതിയും, പൂതവും, കാവും കാവിലെ പാട്ടുമെല്ലാം ഇടശ്ശേരിയുടെ ഭാവനാവ്യാപാരത്തിലെ ഇഴുടുവയ്പ്പുകളാണ്. കേരളീയ പൈതൃകത്തിന്റെ അടിവേരുകൾവരെ ഇടശ്ശേരിയുടെ മനസ്സ് കടന്നു ചെന്നു. ഈ പൈതൃകം ഇടശ്ശേരിയുടെ

- 4. There is no significant difference in the awareness of Legal Literacy among Tea Labourers on the bases of Marital status.
- 5. There is no significant difference in the awareness of life skill among Tea Labourers on the bases of Gender
- 6. There is significant difference in the awareness of life skill among Tea Labourers on the bases of Marital status

**Implications**

- Electronic and print media should give more space to programmes propagating correct information of law. They should not permit programmes passing wrong legal information.
- Given training programmes on life skills in collaboration with various youth organizations and NGO's
- All legal information should be available in all national language and regional languages
- National legal service authority should ensure the promotion of Legal Literacy
- Organization of exhibitions, paintings, film shows etc. Showing the different laws such as traffic rules, social laws, role of government etc.
- Raising awareness about good nutrition, health, lifestyle diseases and sanitation practices through education programs.
- Development of human resource employed in the tea gardens should be carried out through adult education, vocational and technical education.
- Use mass communication media for propagating the legal awareness programmes among Tea Labourers

References:

American Bar Association. (1989). *Commission on Public Understanding About the Law. Legal Literacy Survey . Summary.* Chicago: American Bar Association.A Guide to Family Health and Life Skills Education for teachers and students. NCERT. 2000.

Bandura, A. (1977). *Social Learning Theory.* Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.

Parsons, C, Hunter, D. and Warne, Y. (1988). *Skills for Adolescence: An Analysis of Project Material,*

*Training and Implementation.* Christ Church College, Evaluation Unit, Canterbury, UK.

Singh S N, Narain A and Kumar P (2006), *Socio-Economic and Political Problems of Tea Garden Workers: A Study of Assam,* Mittal Publication, New Delhi.

Socio-economic conditions of women workers in Plantation Industry, 2008-09, Govt of India, Ministry of Labour & Employment, Labour Bureau, Chandigarh.

Sarthak Sengupta, (2009), *The Tea Labourers of North-East India: An Anthropohistorical Perspective*

Tea Board of India, *Tea Statistics (2000-01),* New Delhi.

World Health Organization. *Life Skills education: planning for research.* Geneva, WHO, 1996. 72p.

Kumar,M & Singla,N. (2012). *Role of Legal Fraternity in Imparting Legal Literacy: A Study in Indian*

*Context. International Journal of Physical and Social Sciences.* 2 (3).126-134. Retrieved from [http://www.ijmra.us/project%20doc/IJPSS\\_MARCH2012/IJMRA-PSS802](http://www.ijmra.us/project%20doc/IJPSS_MARCH2012/IJMRA-PSS802).

W.H.O (1997) *coming of age. From facts to action for adolescents sexual reproductive Health*

W.H.O. Geneva (W.H.O/FRH/DM/197.18.).

‘കാവിലെ പാട്ടി’ലെ മാതൃഭാവതലം

രേണു

ഗവേഷണവിദ്യാർത്ഥിനി

മലയാള ഗവേഷണവിഭാഗം

എസ്. ബി. കോളേജ്, ചങ്ങനാശ്ശേരി

ഫോൺ: 9497005932

e- mail : renu0487@gmail.com

സംഗ്രഹം

മലയാള സാഹിത്യത്തിൽ ‘ശക്തിയുടെ കവി’ എന്നറിയപ്പെടുന്ന എഴുത്തുകാരനാണ് ഇടശ്ശേരി ഗോവിന്ദൻ നായർ. ശക്തമായ വികാരങ്ങൾ ശക്തമായ ഭാഷയിൽ പ്രകടിപ്പിക്കുവാൻ സമർത്ഥനായ കവിയുമാണ് ഇടശ്ശേരി. അനുഭവസമ്പന്നമായ ജീവിത ചിത്രങ്ങളും കാലിക പ്രശ്നങ്ങളും ഇടശ്ശേരിക്കവിതകളിൽ തുടിച്ചുനിൽക്കുന്നു.

കുഴിവെട്ടിമുടുക വേദനകൾ

കുതികൊൾക ശക്തിയിലേയ്ക്കു

നമ്മൾ എന്നതാണ് ഇടശ്ശേരി കവിതകളുടെ ദാർശനികമായ അന്തർധാര. വിഷയസമീപനത്തിൽ തനിപൊന്നാനിത്തം പ്രദർശിപ്പിക്കുന്ന ഇടശ്ശേരി ആഖ്യാനത്തിൽ എല്ലാ കേരളീയ കവികളിലും നിന്ന് വേർതിരിഞ്ഞ് നിൽക്കുന്നു. ഈ വ്യത്യസ്തത കാവിലെ പാട്ടിലും ദൃശ്യമാകുന്നു. മനുഷ്യനിലെ മാതൃവർഗ്ഗ സ്തുതികളെ തൊട്ടുണർത്തുന്നതാണ് ‘കാവിലെ പാട്ട്’. സമൂഹബോധത്തിൽ കുടികൊള്ളുന്ന കാളിയെന്ന മാതൃബിംബത്തെ അതിന്റെ വൈവിധ്യങ്ങളോടെ കവി കാവിലെ പാട്ടിലൂടെ ആവിഷ്കരിച്ചിരിക്കുന്നു. കാവിലെ പാട്ട് എന്ന കവിതയിലെ മാതൃത്വത്തിന്റെ ഭിന്നതലങ്ങളെ അന്വേഷണവിധേയമാക്കുകയാണ് പ്രബന്ധത്തിലൂടെ ചെയ്യുന്നത്.

സവിശേഷ പദങ്ങൾ: ശക്തി, അന്തർധാര, പൊന്നാനിത്തം, മാതൃബിംബം, സാംസ്കാരിക പൈതൃകം, സമൂഹാബോധം, വർഗ്ഗബോധം, ആത്മബലിത്യർപ്പണ, ജഗന്മാതാവ്, മാതൃത്വം.

ആമുഖം

വള്ളത്തോൾ കളരിയിൽ പയറ്റിതെളിഞ്ഞ കവിയാണ് ഇടശ്ശേരി. ഉള്ളിൽ തട്ടിയ വിഷയങ്ങൾ തികച്ചും ശക്തിയുള്ള ഭാഷയിൽ ഔചിത്യം വിടാതെ ഇടശ്ശേരി അവതരിപ്പിച്ചു. പരപ്പല്ല, വെടിപ്പാണ് അതിന്റെ അടിത്തറ. വള്ളത്തോൾ ശൈലിയേയോ കുറച്ചു മുമ്പേ വന്ന ജീയേയോ കുറച്ചു പിന്നാലെ എത്തിയ ചങ്ങമ്പുഴയേയോ, ഇടശ്ശേരി



ഞങ്ങളുടെ ദേവി;  
ചോരകൊണ്ടു തെച്ചിമലർ-

മാലയിടും ദേവി'- എന്നാണ് ഇടശ്ശേരി പാടുന്നത്. ആസ്വാദകന്റെ മനസ്സിലേക്ക് 'സുരഭില പൂവല്ലി' പോലെ മാറിയ ദേവതാരൂപം, അബോധമനസ്സിന്റെ അഗാധതയിൽ നിന്ന് പതുകൈപ്പതുക്കെ ഉയർത്തെഴുന്നേൽക്കാൻ പാകത്തിലാണ് ഈ വരികളിലെ ആശയപ്രപഞ്ചം നിലകൊള്ളുന്നത്. ആ ദേവതാരൂപത്തിന് വരവേല്പു നൽകാൻ നാം അറിയാതെ സജ്ജരായി പോകും. ഇത് കവിയുടെ മാസ്മതികപ്രഭാവം തന്നെയാണ് വ്യക്തമാക്കുന്നത്. ആസ്വാദകമനസ്സിൽ ഒരു വേലിയേറ്റം തന്നെ സൃഷ്ടിക്കാൻ പര്യാപ്തമാണ് ഈ വർണ്ണന. ഉള്ളിന്റെ ഉള്ളിൽ നിന്നും 'സമയമായി സമയമായി തേരിറങ്ങുകോബേ' എന്ന നാം അറിയാതെ ഉരുവിട്ടുപോകും. ഒരു ദിവ്യസംഗീതത്തിന്റെ നിർവൃതിയിൽ നാം അറിയാതെ ലയിച്ചു പോകുന്നു. കാവിലെ പാട്ടിന്റെ ഈ വശീകരണശക്തി അനുപമമാണ്.

ദേവതാരൂപത്തെ കുടിയിരുത്തുന്നതിനുള്ള 'പൂജാമുറകൾ' അനുഷ്ഠിച്ചതിനുശേഷം അവൾക്കു നേരെ ഒരിത്തിരി പരിഹാസ്യത്തോടെ കവി ഒരു ചോദ്യം തൊടുത്തുവിടുന്നു. ഇടശ്ശേരിക്കു മാത്രം കഴിയുന്ന ഒരു കാര്യം.

'സുംഭനിസുംഭാദികളെ-  
ക്കൊന്നൊടുക്കിയോളേ,  
സുരഭിലപ്പൂവല്ലിപോലെ-  
യെങ്ങിനെ നീ മാറി?'

ചോദ്യത്തിനുള്ള ഉത്തരമായി കവി തന്നെയാണ് അമ്മയുടെയും മകന്റെയും കഥ പറയുന്നത്. ഭക്തജനങ്ങളുടെ കുപ്പുകൈകളാകുന്ന താമരമൊട്ടുമാലയണിയുന്ന നിത്യകന്യയായ ദേവി 'തെക്കു തെക്കോരുരിൽ' നിന്നാണ് വന്നത്. എതിരേ വന്ന കൾമലരെയെല്ലാം അവൾ അരിഞ്ഞു വീഴ്ത്തി. പതിരുപോലെ പാഞ്ഞവരിൽ മാരി വിത്തു വീഴ്ത്തി. ദുരിതവൃത്തരുടെ രുധിരത്തിൽ മുങ്ങിയ കുടില വെഡ്ഗത്തോടെ, കലിതുളളിക്കൊണ്ട് കഥകാന്തി പെയ്തുകൊണ്ട്, തെച്ചിമലർ പുത്തലറുംവേനലാളുന്ന ഒരു നാളിൽ അംബിക കാവിൽ നിലയുറപ്പിച്ചു. മന്ത്രശക്തിയുള്ളവയെന്ന് തോന്നിപ്പോകുന്ന കാവ്യശീലുകളാണ് ഇടശ്ശേരി മാലപോലെ കോർത്തിണക്കിയത്.

കത്തിക്കാളുന്ന ശ്രീഷ്മതാപം പോലെ ജ്വലിച്ചു നിന്ന അംബികയെ കച്ചകെട്ടികളി കഴിഞ്ഞ കളരി വിട്ടു പോന്ന കാഞ്ചന പ്രതിമ പോലുള്ള ഒരോമനകുമാരൻ കാണുന്നു. ഈ ഓമനകുമാരൻ അംബിക നിന്ന കാവിന്റെ നേർക്ക് അന്തിതോറും തിരികൊളുത്തി കാട്ടുന്ന നാലു

ജീവരക്തത്തിന്റെ അവിഭാജ്യഘടകമായി മാറുകയും ചെയ്തു. മിത്തുകൾ ഇടശ്ശേരിയെ ഒട്ടൊന്നുമല്ല ആകർഷിച്ചത്.

'കാവിലെ പാട്ട്' ഇടശ്ശേരിയുടെ അതിപ്രശസ്തമായ ഒരു കവിതയാണ്. നാടിന്റെ പ്രാചീന സംസ്കൃതി കവിയെ സ്വാധീനിച്ചതിന്റെ ഉത്തമനിദർശനമാണ് ഈ കവിത. കാവിലെ പാട്ട് എന്ന കവിതയ്ക്ക് പ്രസ്തുത പേര് നൽകിയിരിക്കുന്നത് ബോധപൂർവ്വമാണ്. പാട്ട് എന്നത് ഏറ്റവും പ്രാചീനമായ നമ്മുടെ കാവ്യസമ്പത്താണ്. നാടൻപാട്ടുകൾ സംസ്കാരത്തിന്റെ ഈറ്റില്ലമാണ്. കേരളീയ സാംസ്കാരിക പൈതൃകത്തിൽ ഊന്നിനിന്നുകൊണ്ട് അതിമനോഹരമായ ഒരു കാവ്യശില്പം ചമക്കാനാണ് കാവിലെ പാട്ടിലൂടെ ഇടശ്ശേരി ശ്രമിച്ചത്.

കാവിലെ പാട്ട് - മാതൃത്വത്തിന്റെ ഭിന്നതലം

എല്ലാ ജനവർഗ്ഗങ്ങളുടെയും പ്രാകൃതദശയിൽ അമാനുഷ സങ്കല്പങ്ങളുടെ - ദേവതാസങ്കല്പം, മാതൃബിംബം - മിത്തുകൾ ഉരുത്തിരിഞ്ഞു വന്നിട്ടുണ്ട്. ഇത്തരം ദേവതാ സങ്കല്പങ്ങളേയും മാതൃബിംബത്തേയും സമൂഹം അതിന്റെ മുന്നോട്ടുള്ള പ്രയാണത്തിലും കൂടെ കൊണ്ടുപോകുന്നു. ആദിരൂപങ്ങൾ, ആദിബിംബങ്ങൾ, ദേവതാ സങ്കല്പങ്ങൾ എന്നെല്ലാം പറയുന്നത്, ഒരു സമൂഹത്തിന്റെ അബോധത്തിൽ ആയിരത്താണ്ടുകളിലൂടെ ജീവിച്ചു പോരുന്ന സഞ്ചിതസംസ്കാരചിഹ്നങ്ങളെയാണ്. ഇത് ജനതയുടെ സമൂഹാബോധത്തിൽ ചിരന്തനമായി ജീവിക്കുന്നു. സമൂഹത്തിന്റെ അബോധാഗാധ തലങ്ങളിൽ തിളങ്ങുന്ന ഇത്തരമൊരു മിത്തിനെ - കാളിയെന്ന മാതൃബിംബത്തെ - ആവാഹിച്ചെടുത്ത കവിതയാണ് കാവിലെ പാട്ട്. സമൂഹാബോധത്തിൽ നിദ്രാണമായിക്കിടക്കുന്ന ഈ മാതൃബിംബത്തെ അതിന്റെ വൈവിധ്യങ്ങളോടെ കാവിലെ പാട്ടിൽ ആവിഷ്കരിച്ചിരിക്കുന്നു. ഒരേ മിത്തു തന്നെ ഒരിക്കൽ രോഷാവിഷ്ടമായും മറ്റൊരിക്കൽ സൗമ്യാർദ്രമായും പ്രത്യക്ഷപ്പെടാറുണ്ട്. ജഗദംബയുടെ - ആദിപരാശക്തി - ആദിരൂപം വിവിധ ജനതകളുടെ സമൂഹാബോധത്തിൽ ഇപ്രകാരം ഭാവദയത്തോടെ വർത്തിക്കുന്നു. ഭദ്രകാളി, നമ്മുടെ സമൂഹാബോധത്തിലെ ഒരു സജീവശക്തിയാണ്. ഇന്ത്യൻ ജനതയുടെ പ്രത്യേകിച്ചും ദ്രാവിഡ സംസ്കാരത്തിൽ ആഴത്തിൽ വേരോടിയ ഒന്നാണ് കാളി സങ്കല്പം. ആയിരത്താണ്ടുകളുടെ ആഴങ്ങളുള്ള സമൂഹാബോധത്തിലെ അധീശശക്തികളിൽ ഒന്നാണ് ഭദ്രകാളി. കാളി - ദുർഗാ പൂജകൾ, ശക്തി സ്വരൂപിണിയായ ആദിമാതാവിന്റെ രൂപമാണ് നമ്മിൽ പതിന്മുട്ടേ തേജസ്സോടെ ഉണർത്തുന്നത്.

ഉണ്ണിയെ അപഹരിച്ച പുതത്തിന് തന്റെ കണ്ണ് ചുഴ്ന്നെടുത്ത് കൊടുത്ത് അവനെ വീണ്ടെടുക്കുന്ന അമ്മയാണ് പൂതപ്പാട്ടിൽ. കാവിലമ്മയ്ക്ക് തർപ്പണത്തിനായി ഇളംമുളത്തണ്ട് എന്ന പോലെ സ്വന്തം

കഴുത്തുവെട്ടി കുരുതി അർപ്പിച്ച കുമാരന്റെപേരിൽ ഉഗ്രം കൊള്ളുന്ന പെറ്റമ്മയാണ് കാവിലെ പാട്ടിൽ. ആദ്യത്തേതിൽ പ്രാകൃതമാതൃദേവത കൈവിട്ടുപോയ ഉണ്ണിയെ അന്വേഷിച്ച് അലയുന്നു. രണ്ടാമത്തേതിൽ സംഹാരരൂപിണിയായ മാതൃദേവത കരുണാമയിയായി മാറി, ആത്മ പീഡനത്തിലൂടെ പ്രായശ്ചിത്തം ചെയ്യുന്നു. ബലി എന്ന ആദിരൂപത്തിന് ഇടശ്ശേരിക്കവിതയിലുള്ള സ്വാധീനം പ്രബലമാണ്. ക്രൂര്യത്തെ കാരുണ്യത്തിലേക്ക് വികസിപ്പിച്ചെടുക്കാൻ ത്യാഗത്തെ - ആത്മബലിയെ - മാർഗ്ഗമാക്കുന്ന ദർശനത്തോട് ഇടശ്ശേരിക്കുള്ള ആഭിമുഖ്യം കാവിലെ പാട്ടിന്റെ അന്തർധാരയായി വർത്തിക്കുന്നുണ്ട്. ജീവിതത്തിനുള്ള മൗലികമായ സംഹാരാത്മകതയ്ക്ക് ഒരൊറ്റ മൂലിക - സ്വാർത്ഥത്യാഗം - തോടാനുള്ള ത്വരയുടെ പരിണിത ഫലമാണ് ഇത്തരം മിത്തിലേക്കുള്ള ഇടശ്ശേരിയുടെ കാവ്യവ്യാപാരം,

ഉറഞ്ഞ് തുള്ളി തലയിൽവെട്ടി രുധിരം ഒഴുക്കുന്ന വെളിച്ചപ്പാടിനെ നോക്കിനിൽക്കുമ്പോൾ കേരളീയ പഴമയുടെ തായ്വേരിന്റെ തീഷ്ണഗന്ധം മുക്കിലേക്ക് അടിച്ചു കയറുന്നതുപോലെ നമുക്ക് അനുഭവപ്പെടും. എന്തുകൊണ്ട് വെളിച്ചപ്പാട് തന്നത്താൻ തലവെട്ടി പൊളിക്കുന്നു? ഈ ഉത്കണ്ഠയുടെ പിന്നിലുള്ള പുരാവൃത്തം നെയ്തെടുക്കുവാനാണ് ഇടശ്ശേരി കാവിലെ പാട്ട് എന്ന കവിതയിലൂടെ ശ്രമിച്ചിരിക്കുന്നത്. സുംഭനിസുംഭാദികളെ കൊന്നൊടുക്കിയ കൊടുംകാളി 'സുരഭിലപുവല്ലി'യായി മാറിയ ആ പുരാവൃത്തത്തിൽ നമുക്ക് നമ്മെ പൂർണ്ണമായും പ്രതിഫലിച്ച് കാണാം. കേരളത്തിന്റെ തനിമയും പഴമയും ഇഴചേർന്ന് ഒന്നായി കാവിലെ പാട്ടിൽ തെളിഞ്ഞു നിൽക്കുന്നു.

ഇടശ്ശേരിയുടെ ജീവിതദർശനത്തിന്റെ ഒരു അവിഭാജ്യഘടകമാണ് മാതൃത്വാരാധന. ഭാരതീയർ പ്രകൃതിശക്തികളെ അമ്മയുടെ രൂപത്തിലാണ് ആരാധിച്ചു വന്നത്. സിന്ധുനദീതട സംസ്കാരത്തിന്റെ അവശിഷ്ടങ്ങൾക്കിടയിൽ മാതൃദേവതയുടെ കളിമൺ രൂപങ്ങൾ കണ്ടെത്തിയിരിക്കുന്നു. അമ്മയെ, കാളിയെ സർവ്വശക്തയായി, സർവ്വസഹയായി മാതൃത്വത്തിന്റെ ഉദാത്തമേഖലയിൽ ഇടശ്ശേരി കുടിയിരുത്തുന്നു. മാതൃത്വം ജീവന്റെ പ്രതീകമാണ്. മാതൃത്വത്തിന്റെ മാസ്മരശക്തിയാണ് കൊടുംകാളിയുടെ മനഃപരിവർത്തനത്തിന് വഴിയൊരുക്കിയത്. പുതപ്പാട്ട്, പെങ്ങൾ, ബിംബിസാരന്റെ ഇടയൻ, ഐകരൂപ്യം തുടങ്ങി നിരവധി കവിതകളിൽ മാതൃത്വത്തിന്റെ മഹനീയതയെ ഇടശ്ശേരി വാഴ്ത്തുന്നുണ്ട്. അമ്മയെ ഇടശ്ശേരി കാണുന്നത് ശക്തിസ്വരൂപിണിയും സർവ്വസഹയുമായാണ്. മനുഷ്യനിലെ ഈ മാതൃവർഗ സ്മൃതികളെ തൊട്ടുണർത്തുന്നതാണ് കാവിലെ പാട്ട്. മാതൃത്വത്തിന്റെ രണ്ടു ഭാവങ്ങളോടും - രൗദ്രവും സൗമ്യവും - ഇടശ്ശേരി ആത്മബന്ധവും പുലർത്തി. ഇവ രണ്ടും ഭാവചൈതന്യത്തോടെ കിനിഞ്ഞു നിൽക്കുന്ന കവിതയാണ് 'കാവിലെ പാട്ട്'. അമ്മയുടെ വാത്സല്യവും അതിൽ നിന്നുണ്ടായ ശക്തിയും ഈ കവിതയിൽ ആവിഷ്കൃതമാകുന്നു. ക്രൂര്യം കൃപിതയുമായ കൊടുംകാളി സൗമ്യയായി മാറിയ കഥ ഈ കാളി

സ്തോത്രത്തിൽ വർണ്ണിക്കപ്പെടുന്നു.

സമൂഹബോധത്തിൽ കുടികൊള്ളുന്ന ഭദ്രകാളി അന്തരംഗപീഠത്തിലാണ് തേരിറങ്ങുന്നത്. ഈ തേരിറക്കത്തിന്റെ വർണ്ണനയോടെ കവിത ആരംഭിക്കുന്നു.

'അലറി പുത്തു കാവുകളിൽ  
കുരുതിയുത്ത പോലെ,  
പകലറുതിപ്പരൽ നിരകൾ  
കോൽത്തിരികൾ പോലെ,  
സമയമായി സമയമായി  
തേരിറങ്ങുകുംബേ,  
സകലലോകപാലനൈക-  
സമയമതാലംബേ'!

സമൂഹബോധത്തിൽ കുടികൊള്ളുന്ന ആദിരൂപാത്മകമായ ദേവിയെ ഇടശ്ശേരി ഈ വരികളിൽ ആവാഹിച്ച് നമ്മുടെ അന്തരംഗപീഠത്തിൽ പ്രതിഷ്ഠിക്കാൻ കുട്ടിക്കൊണ്ടു വരികയാണ്. ഗീതത്തിന്റെ മാസ്മര ശക്തിയോടുകൂടിയ മന്ത്രങ്ങളായി ഈ വരികൾ അനുഭവപ്പെടുന്നുണ്ട്. ഇതിന്റെ വശ്യശക്തിയുടെ മറ്റൊരു രഹസ്യം ഗാനലയമാണ്. മായികവും, പൗരാണികവും അത്ഭുതാവഹവുമായ ഒരു അന്തരീക്ഷം സുവിദഗ്ദ്ധമായി നാദതാളലയ വിധാനം നിർവ്വഹിച്ച കുറത്തിപ്പാട്ടു കൊണ്ടുതന്നെ കവിക്ക് സൃഷ്ടിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞു. അതോടൊപ്പം വർഗ്ഗബോധസ്മരണകളെ ഉന്നിദ്രമാക്കാൻ ഉതകുന്ന കല്പനാശക്തി അതിന്റെ പരകോടിയിൽ നമ്മൾക്ക് ദർശിക്കാനും കഴിയുന്നു. കാവിലെ പാട്ട് എന്ന കവിത ഏറ്റവും മികച്ചതായി അംഗീകരിക്കപ്പെടാനുള്ള കാരണവും ഇതു തന്നെയാണ്.

ദേവിയുടെ വർണ്ണനയ്ക്കും അസാധാരണമായൊരു ഭാവതലം ദർശിക്കാൻ കഴിയുന്നുണ്ട്.

'കന്യകയാ,ണങ്ങളുടെ  
കുപ്പുകൈകളാലേ  
കഞ്ജമലർ മൊട്ടു കോർത്ത  
മാലയിടും ദേവി;  
കന്യകയാ,ണങ്ങളുടെ-  
യാനമിതശീർഷ-  
കമ്രദ്രാക്ഷങ്ങൾ കോർത്ത  
മാലയിടും ദേവി.  
(കൂരയാണു കുപിതയാണു

**ഉപസംഹാരം**

‘ഭക്തന്റെ തലവെട്ടിപ്പൊളിക്കൽ’ എന്ന ആത്മസമർപ്പണ ചടങ്ങിനെ ‘കാവിലെ പാട്ടി’ൽ ദേവിയുടെ സ്വയം പീഡനമായിട്ടാണ് വിഭാവനം ചെയ്തിരിക്കുന്നത്. ദേവി സ്വന്തം ശിരസ്സ് വെട്ടിപ്പൊളിക്കുക എന്ന ആശയത്തെ സഹജാതരുടെ പാപം പോക്കാൻ വേണ്ടി സ്വയം കുരിശ്ശിലേറുകയെന്ന ക്രിസ്ത്യൻ ആശയത്തോടു സദൃശപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. ‘ഹനനമാത്രചരിത’യായ ദേവി ആയിരം കഴുത്തറുത്ത് ചോര കുടിച്ചപ്പോഴല്ല, ദുർന്നയങ്ങളുടെ നേർക്കുയർന്ന കൊടുവാൾ സ്വന്തം ശിരസ്സിൽത്തന്നെ വീഴ്ത്തി പീഡനങ്ങൾ ഏറ്റുവാങ്ങി പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ കുളിർ തണലായി സ്വയം മാറുകയും ചെയ്തപ്പോഴാണ് ജഗൻമാതാവായി ഉയർന്നത് എന്നതാണ് കാവിലെ പാട്ടിന്റെ ധ്വനി. സമൂഹത്തിന്റെ ദുരിതങ്ങളെക്കുറിച്ച് എപ്പോഴും ബോധവാനായിരിക്കുകയും അവയുടെ നിർമ്മാർജ്ജനത്തിനുവേണ്ടി കുരിശുയുദ്ധം നയിക്കാൻ സന്നദ്ധനാകുകയും ചെയ്യുന്ന ഒരു ബഹിർമുഖ കവിക്കു മാത്രമേ, അന്തർദർശനജന്യമായ ഇത്തരമൊരു പ്രമേയത്തിന് ബഹിർമുഖമായ ഈ വികസാരചക്രവാളം പരിധിയാക്കാൻ കഴിയൂ.

കാവിലെ പാട്ടിൽ ദേവിയുടെ കാൽക്കൽ ശിരസ്സറുത്ത് അർപ്പിച്ച മകനെ ചൊല്ലി ഉററുകൊള്ളുന്ന അമ്മ സ്വന്തം ആത്മാവിനെ തന്നെ പഠിച്ചെടുത്ത് ഹോമിക്കുകയാണ് ചെയ്തത്. ഈ ആത്മബലി തൃഷ്ണ സമൂഹാബോധത്തിലെ ഏറ്റവും മൗലികമായ ഭാവങ്ങളിൽ ഒന്നാണ്.

‘കാവിലെ പാട്ടി’ന് മാന്ത്രികസിദ്ധിയും മാസ്മരികശക്തിയും കൈവന്നത് അതിന്റെ ആത്മത്യാഗശോഭകൊണ്ടാണ്. നിസ്മാർത്ഥമായ ത്യാഗവാത്സല്യാതികൊണ്ട് സംസ്കരിച്ച പ്രാകൃതശക്തിയാണ് ഇടശ്ശേരിയുടെ ആരാധനാമൂർത്തി. കവിതയുടെ ആന്തരാർത്ഥം പുതിയ കാളിപൂജ തന്നെ. ഇടശ്ശേരിയുടെ മാതൃത്വത്തിന്റെ ഇതിഹാസമാണ് കാവിലെ പാട്ട്. മലയാള കവിതാ സാഹിത്യത്തിൽ ഇതിനു സമാനമായി മറ്റൊന്നില്ല.

കെട്ടിന്റെ സുകൃതപൂരമാണ്. കാവിലമ്മയുടെ തന്നെ അനുഗ്രഹം കൊണ്ട് പിറന്നവനാണ് ഈ ഉണ്ണി. താരൂണ്യത്തിന്റെ നിഴലടിച്ച നീലിമ കൊണ്ടും നീങ്ങാതെ ബാല്യത്തിന്റെ അരുണിമ കവിളിണയിൽ തത്തി നിൽക്കുന്ന പ്രായമാണ് കുമാരൻ. കനലിൽ തിളങ്ങുന്ന കനകം പോലെ, എണ്ണയിട്ടു കഴിഞ്ഞ ആ ദൃഢകായം ഉച്ചവെയിലത്ത് മിന്നിത്തിളങ്ങി. എന്നാൽ ആയിരം കഴുത്തറത്ത് ചോര കുടിച്ചവളായ ദേവി പൂക്കുല പോലെ കലിതുള്ളി. കലിതുള്ളി നിന്ന അംബികയുടെ രൂപം ഇടശ്ശേരി അവതരിപ്പിക്കുന്നതിലെ അപൂർവ്വത മികവുറ്റതാണ്.

‘ആയിരം കഴുത്തറുത്തു  
 ചോര കുടിച്ചോളേ!  
 കഠിനരോഷംകൊണ്ടുതുളളീ  
 പൂക്കുലപോലെ നീ,  
 കാരിരുമ്പലകുലയെ-  
 ഞാളുസർപ്പം പോലെ  
 വരളുകയായ് നിന്റെ കണ്ഠം  
 നരകവഹിയാലേ  
 ഉരുളുകയായ് നിന് മിഴികൾ  
 തപ്തഗോളം പോലെ’

കൊടുംകാളിയുടെ രൗദ്രഭാവത്തെ ഒന്നാകെ വാക്കുകളിൽ അടക്കം ചെയ്തിരിക്കുന്നു ഇടശ്ശേരി. കല്പനകളുടെ അപൂർവ്വത ഈ വരികളിൽ നിറഞ്ഞു നിൽക്കുന്നു.

തന്റെ മുമ്പിൽ നിൽക്കുന്ന ഇളംകുളിരൊളിത്തിടമ്പിനൊട് ദേവി പറഞ്ഞത് ഇങ്ങനെയെന്ന് കവിദർശനം ചെയ്യുന്നു.

‘ചോര വീഴ്ത്തിച്ചോരവീഴ്ത്തി  
 ത്തർപ്പണം ചെയ്തീയെൻ

‘കൂരദാഹം പോക്കു’ - തുടർന്ന് ഇടശ്ശേരി സൃഷ്ടിക്കുന്ന ഭാവ പ്രപഞ്ചം നമുക്ക് ഇങ്ങനെ സംഗ്രഹിക്കാം. ദേവിയുടെ അരുളപ്പാട് ലഭിച്ച കുമാരൻ ഒരസൂരനെപ്പോലെ അവളുടെ നേരേ ചാടിയില്ല. ഒരു കുത്സി തന്നെപ്പോലെ പേടിപുണ്ട് ഓടിയില്ല. പുഞ്ചിരിയോടെ അങ്ങനെ നിന്നു. ‘ഹനനമാത്രചരിത’യായ നിത്യകന്യകയായ ദേവി ഒടുങ്ങാത്ത ദാഹത്തോടെ അവനെ വാരിപ്പണരാൻ അകമലിവ് പ്രകടിപ്പിച്ചില്ല. കുമാരനാകട്ടെ കാവിലെ കുളത്തിൽ ചാടി മുങ്ങി വന്നു. പെറ്റമ്മയുടെ പാദത്തെയെന്ന പോലെ ഭൂമിയെ തൊഴുതു. ഏഴടി പിന്നോക്കം വച്ച് ഏഴടി കുതിച്ചു. താണുനിന്ന് തന്റെ വാളിനെ തൊഴുതു. ‘പതിനാലുല കിലും നീയേ ദേവി’ എന്ന് ഉരുവിട്ട് അവളെ ഏഴു പ്രദക്ഷിണം വച്ചു. ചമ്രം പടഞ്ഞിരുന്നു. ഒളി ചിതറുന്ന തന്റെ കരവാളുകൊണ്ട് ഇളംമുള

വെട്ടുംപോലെ തന്റെ ഗളതലത്തെ വെട്ടി. കാവിലെ കുളത്തിൽ ചാടി മുങ്ങിവന്ന് ദേവിക്ക് സ്വയംതർപ്പണം ചെയ്ത കുമാരന്റെ ചിത്രം ഏത് കഠിനഹൃദയത്തെപോലും പിടിച്ചുലയ്ക്കും. ഇടശ്ശേരി വരച്ചിടുന്ന അന്തരീക്ഷം തിര നീങ്ങുന്നത് ഇങ്ങനെയാണ്:

‘ഒളി വിളങ്ങും വാളിളക്കി  
നിന്റെ ദാഹം തീർക്കെ-  
ന്നിളമുളയെപ്പോലെ തന്റെ  
ഗളതലത്തെ വെട്ടി!  
ചോലവെള്ളം പോലെ തിള-  
ച്ചുയിരുതിരം വീഴ്കെ-  
പ്പാലൊളിയായ് മാറിയില്ലേ  
നിന്റെ തെച്ചിമാലയും?  
അലറി പുത്ത പൂക്കൾ വീഴ്കെ  
മുല്ലമലർ പോലെ  
വിളറിയൊന്നു സംഭ്രമിച്ചി-  
ല്ലല്ലി നിൻ മിഴികൾ’!

മെയ്യിൽ തെച്ചിമാലയണിഞ്ഞിട്ടുള്ള ദേവിയുടെ മുനിലാണ് ഇളംമുളയെ വെട്ടുന്ന ലാഘവത്തോടെ കുമാരൻ ഗളചേരദം നടത്തിയത്. ചോലവെള്ളം പോലെയാണ് ഉതിരം കുതിച്ചുപൊങ്ങി ഒഴുകിയത്. അതിന്റെ ശോണിമയ്ക്കു മുൻപിൽ ദേവിയുടെ തെച്ചിമാലയും വിളറി പോയെന്ന് കവി സംശയിക്കുന്നു. അലറിപ്പുത്ത പൂക്കൾ കണക്കെ രുധിരബിന്ദുക്കൾ വീണപ്പോൾ ദേവിയുടെ ചെമ്മന്ന കണ്ണുകൾ മുല്ലപ്പൂക്കളായി മാറി. എങ്കിലും ആ കുരുതികൊണ്ടും ദേവിയുടെ ഉഗ്രരോഷം തണുത്തതായി തോന്നിയില്ല.

പാടമലക്കുരുതിയാലും  
കുളിരുറന്നീലല്ലീ  
പാരിടത്തിൻ നേർക്കുയർന്നു-  
പാളുമുഗ്രരോഷം? എന്നാണ് കവി സൂചിപ്പിക്കുന്നത്.

പെറ്റമ്മയാകട്ടെ തൊട്ടടുത്ത വീട്ടിൽ പൊടിയരി ചോറുവെച്ച് ചൂടുപാകമാക്കി ഉരുകിയ നെയ്യ് കോരി വീഴ്ത്തി സ്നിഗ്ദതരമാക്കി പല കറികൾ പാകമായൊരുക്കി മകൻ ഉണ്ണാൻ വരുന്നതും കാത്ത് നിൽപ്പായിരുന്നു. മകനെ കാണാഞ്ഞ് അന്വേഷിച്ച് അമ്മ എത്തിയത് മകനെ കൊന്നുതിന്ന് അവന്റെ ചോരകൊണ്ട് ദാഹം തീർത്തിരിക്കുന്ന കാളിയുടെ മുനിലും. അമ്മ ദേവിയുടെ രുഷ്ടതയെ നേരെ നോക്കിയില്ല.

‘ഉണ്ണിയെത്തേടിത്തിരിച്ചോ-  
രമ്മയുടെ മുനിൽ  
എങ്ങനെ നീ നിന്നു ചണ്ഡി,

ചാമ്പലായ്പ്പോകാതെ’!- എന്നാണ് കവി തന്നെ ചോദിക്കുന്നത്. (അമ്മ ദേവിയുടെ മുഖത്ത് നോക്കിയിരുന്നെങ്കിൽ മാതൃത്വശക്തിയുടെ തീഷ്ണതമൂലം അവൾ ചാമ്പലായി പോയേനെ!) വീരമാതാവ് തന്റെ മകനെപ്പറ്റി ഒന്നേ ചോദിച്ചുള്ളൂ. അവൻ പേടി കാട്ടി പേർ കളങ്കപ്പെടുത്തിയില്ലല്ലോയെന്ന്. കാളിയും ഒരു അമ്മയാണല്ലോ. ദേവിയുടെ തല കുനിഞ്ഞു പോയിരിക്കണം. കൊടുംകാളിയുടെ മുനിൽ നിന്ന് അമ്മ ഇങ്ങനെ ചൊല്ലി:

‘ഏഴുകൊല്ലം നോൽവെടുത്തു  
താലികെട്ടി ഞാൻ പി-  
ന്നേഴുകൊല്ലം നോൽവെടുത്തു  
ഞാനവനെപ്പറ്റു  
ഏഴുകൊല്ലം പാൽകൊടുത്തേൻ  
മാറവനെപ്പോറ്റീ  
ഏഴുകൊല്ലം വാളെടുത്ത-  
വൻ പയറ്റീ പിന്നെ  
അംബികേ, നേർ ചൊല്ലുകെന്നോ-  
ടായിളം പ്രകോഷ്ടം  
കമ്പിതമായിലയല്ലീ  
തൻ കൊലയ്ക്കായ്ത്താഴ്കെ?  
തൻകുലം താഴ്ത്തീലയല്ലീ  
യെന്നുയിരൊടുവി-  
ലെങ്കലുമാഴ്ത്തീലയല്ലീ  
ദുഷ്കളങ്ക ശല്യം’?

അമ്മയുടെ വാക്കുകൾ കാളിയിൽ ഉണ്ടാക്കിയ ഭാവവ്യതിയാനം അത്ഭുതാവഹമായിരുന്നു. അന്നു മുതൽക്കെ മാനവരുടെ ആസുരതയുടെ നേർക്ക് പൊങ്ങിയാലും അവളുടെ കൊടുവാൾ സ്വന്തം ശിരസ്സിൽ തന്നെയാണ് വീഴുന്നത്. തന്റെ ഉഗ്രക്രൗര്യം അവൾ തന്നിലേക്ക് തന്നെ തിരിച്ചു. മക്കളുടെ - മനുഷ്യരുടെ - ദുർന്നയത്തിന്റെ പാപം സ്വയം ഏറ്റുവാങ്ങി.

ജീവിതത്തിലെ എല്ലാ ക്രൂരതകൾക്കും നേരെ വാളോങ്ങിയിരുന്ന ദേവിയുടെ ഭാവം ശാന്തമാകുന്നതും ആത്മപീഡനപരതയിലേക്ക് നീങ്ങി ലോകത്തിന്റെ പാപം സ്വയം ഏറ്റെടുക്കാൻ തുനിയുന്ന തുമായ ചേതോഹരമായ ദൃശ്യമാണ് കാവിലെ പാട്ടിൽ ഇടശ്ശേരി അവതരിപ്പിക്കുന്നത്.

store locators, etc. Technology has changed the way people use their mobile devices. Mostly, people like to do shopping, communicating with their Mobile Devices. M-Commerce is now turning to be an essential part of Internet marketing strategies. As Internet goes to mobile devices and M-Commerce can easily fit in the Business process, the business tycoons can make huge benefits from it. Keeping in view the importance of M-Commerce in current business scenario, a study is conducted to analyze the penetration trend of mobile commerce in India and its related security issues.

### Objectives of the Study

The present study was conducted with following objectives:-

1. To assess the growth and penetration trend of mobile commerce in India.
2. To analyze the issues related to security of application mobile commerce.

### Methodology of the Study

The study is based on both secondary data drawn from various journals, reports and magazines. The period of the study is 2014 and 2015. The scope of the study covers growth trends of mobile commerce and its security issues. For the purpose of analysis simple percentage, tables and charts are used.

### Results and Discussion

#### Growth of Mobile Share of Commerce -

Mobile commerce is worth US\$230 billion, with Asia representing almost half of the market, and has been forecast to reach US\$700 billion in 2017. According to BI Intelligence in

## MOBILE COMMERCE: PENETRATION AND SECURITY ISSUES

### MUHEMMED FAISAL V.A

Assistant Professor & Head

Dept. of Commerce

MES College, Nedumkandam

E-mail: muhemmedfaisalva@gmail.com

Mob: 8281214728

### RAMEENA K.A

Assistant Professor

Dept. of Commerce

MES College, Nedumkandam

E-mail: rameena09@gmail.com

Mob: 8156849594

### Introduction

The phrase **Mobile Commerce** was originally coined in 1997 by Kevin Duffey at the launch of the Global Mobile Commerce Forum, to mean “the delivery of electronic commerce capabilities directly into the consumer’s hand, anywhere, via wireless technology.” Many choose to think of Mobile Commerce as meaning “a retail outlet in your customer’s pocket.” It is the use of mobile handheld devices to communicate, inform, transact and entertain using text and data via connection to public and private networks. M-Commerce is a commercial application offered on the electronic medium of business transaction being deployed on a platform. M-commerce is any transaction with a monetary value that is conducted through a mobile communication network. It is

the buying and selling of goods, services and information without any location restriction by mobile devices which uses a wireless connection to establish communication between all the necessary parties to complete the transaction. m-commerce is not just a transaction, but it extends to provide services and information. For eg: -m-commerce is seen to possess some mobile applications which are used to provide a number of services. These services include mobile banking, payment, information and marketing services.

### **Mobile Commerce → Mobility → Reachability**

#### **History**

The Global Mobile Commerce Forum, which came to include over 100 organizations, had its fully minuted launch in London on 10 November 1997. Kevin Duffey was elected as the Executive Chairman at the first meeting in November 1997. The meeting was opened by Dr Mike Short, former chairman of the GSM Association, with the very first forecasts for mobile commerce from Kevin Duffey (Group Telecoms Director of Logica) and Tom Alexander (later CEO of Virgin Mobile and then of Orange). Over 100 companies joined the Forum within a year, many forming mobile commerce teams of their own, e.g. MasterCard and Motorola. Of these one

hundred companies, the first two were Logica and Cellnet (which later became O2). Member organisations such as Nokia, Apple, Alcatel, and Vodafone began a series of trials and collaborations.

Mobile commerce services were first delivered in 1997, when the first two mobile-phone enabled Coca Cola vending machines were installed in the Helsinki area in Finland. The machines

accepted payment via SMS text messages. This work evolved to several new mobile applications such as the first mobile phone-based banking service was launched in 1997 by Merita Bank of Finland, also using SMS. Finnair mobile check-in was also a major milestone, first introduced in 2001. M-Commerce (tm) server developed in late 1997 by Kevin Duffey and Andrew Tobin at Logica won the 1998 Financial Times award for “most innovative mobile product,” in a solution implemented with De La Rue, Motorola and Logica. The Financial Times commended the solution for “turning mobile commerce into a reality.” The trademark for m-Commerce was filed on 7 April 2008).

#### **Significance of the Study**

Nowadays, a mobile usage has increased rapidly due to the evolution of internet and mobile technologies. This change has provided seamless opportunities for business prospect. Having a Mobile Commerce site means that, we can reach customers even when they are shopping offline. It makes the shopper more aware about your services and products. Moreover, to override the competitors, a mobile site is essential for the present business scenario.

#### **Statement of the Problem**

A recent survey on mobile internet adoption says that, 42% of mobile internet users earn over £40,000 a year, and spend more on their mobile bills. A Mobile Website takes very low development cost. By having a mobile site, the business people can just open a new sales channel for public. The more channels we have the more possibility to increase branding and marketing possibilities. By having a mobile site for multichannel channel retailers can drive more local traffic and offline business via contact dealer, nearest

M-Commerce in India witnessed a tremendous share compared to most of the other countries. India got 41% share of total E-Commerce sales in 2014. China got only 33%, UK 21%, France 20%, Australia 17%, Russia 13%, Germany and Japan got 14% and 7% respectively.

**M-Commerce – Risk and Security**

Without secure commercial information exchange and safe electronic financial transactions over the mobile networks, neither service providers nor potential customers will trust mobile commerce. Various mobile security procedures and payment methods have been proposed and applied to mobile commerce. A secured mobile commerce system must have the following properties:

1. Confidentiality – the information and systems must not be disclosed to unauthorized persons, processes, or devices.
2. Authentication – ensures parties to a transaction are authenticated and are trusted.
3. Integrity – the information and systems have not been altered or corrupted by outside parties.
4. Authorization – procedures must be provided to verify that the user can make the requested purchases.
5. Availability – an authorized user must have timely, reliable access to information in order to perform mobile commerce transactions.
6. Non- repudiation – ensures a user cannot deny the transaction they performed, the user is provided with the proof of the transaction, and the recipient is assured of the user’s identity.

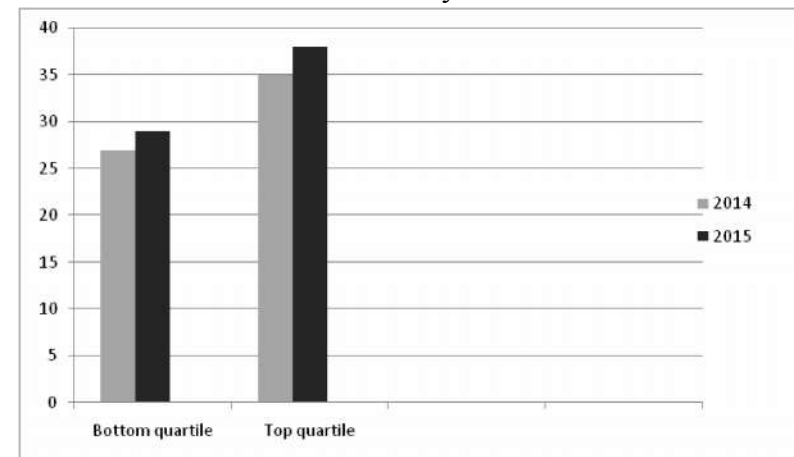
These procedures involve a variety of policies and processes, along with the hardware and software tools necessary to protect the mobile commerce systems and transactions and information processed, stored, and transmitted by them.

January 2013, 29% of mobile users have now made a purchase with their phones. Walmart estimated that 40% of all visits to their internet shopping site in December 2012 were from a mobile device. Bank of America predicts \$67.1 billion in purchases will be made from mobile devices by European and U.S. shoppers in 2015. Mobile retailers in UK alone are expected to increase revenues up to 31% in FY 2013–14.

**Mobile share of E-Commerce transactions in India**

Period	2014	2015
Bottom quartile	27%	29%
Top quartile	35%	38%

Source – Stat Counter Survey



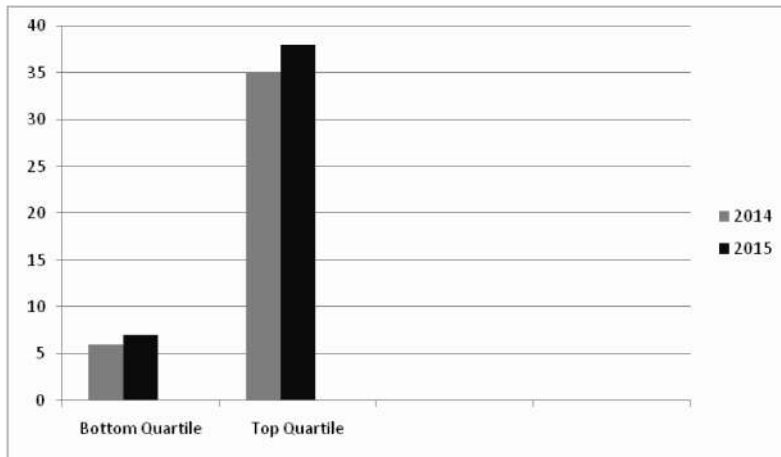
In 2014 mobile accounted for 27% of retail commerce transactions in US. In 2015 that figure has risen to reach almost 30% for the bottom quartile. For top quartile, mobile share of e-commerce transactions has increased to 38% from 30% in 2014.

- a) Top quartile consists of retailers with highest share of mobile transactions.
- b) Bottom quartile consists of retailers with lowest share of mobile transactions.

**1. Increasing divergence between top and bottom quartiles.**

period	2014	2015
Bottom quartile	6%	7%
Top quartile	35%	38%

Source: Stat Counter Survey



- a) Top quartile consists of retailers with highest share of mobile transactions.
- b) Bottom quartile consists of retailers with lowest share of mobile transactions.

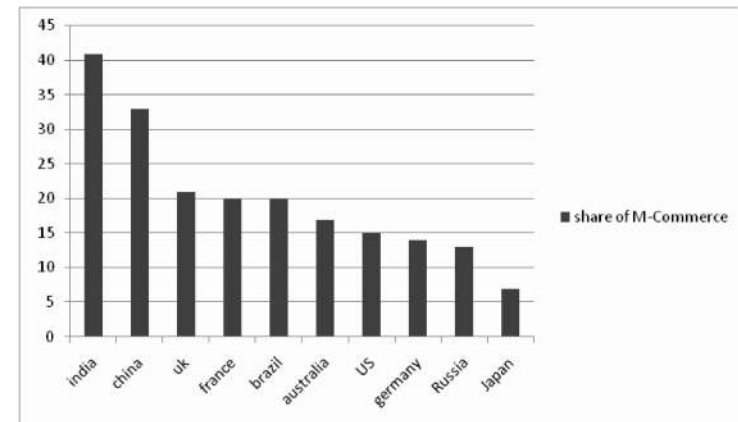
The move to E-Commerce is repeating itself. Leaders in retail sector are seeing a very rapid growth in M-Commerce. As a result, the gap between top and bottom quartile is widening. Top quartile saw a dramatic growth in the last three months. The bottom quartile has grown only 1% point, and should be addressing weakness in their mobile proposition as a major risk to their business. Often this requires site optimization, and much more mobile focused marketing.

**2. Share of mobile transactions in total E-Commerce**  
**MOBILE SHARE OF E-COMMERCE SALES**  
**FOR THE YEAR 2014**

Countries	Share of M-Commerce
India	41%
China	33%
UK	21%
France	20%
Brazil	20%
Australia	17%
US	15%
Germany	14%
Russia	13%
Japan	7%

Source: Stat Counter Survey

Mobile as % OF Total e-commerce sales, 2014





loges out the user automatically when the connection is lost.

2. **USSD**: this technology will make sure that all kind of transaction been made does not fall on the wrong hands and it is very powerful.

## Conclusion

Mobile wireless has exploded in popularity because of the fact that it simplifies and revolutionizes communication. Mobile commerce or m-commerce is about the explosion of application and services that are becoming accessible from internet enabled mobile devices. It is quite different from traditional e-commerce. It is buying and selling of goods and services through wireless handled devices such as cellular telephone and Personal Digital Assistants (PDAs). In order to exploit the m-commerce market potential handset manufacturers such as Nokia, Ericson, Motorola, and Samsung has worked with carriers and successfully developed WAP enabled smart phones and striving to add more and more functionalities. They have also used Bluetooth technology, smart phones offers fax, e-mail, and phone capabilities all in one paving the way for m-commerce to be accepted by an increasingly mobile workforce. Of all the Internet traffic in India, 65 percent was accounted for by access via mobile phones, according to a Stat counter survey, and 41 percent of all Indians who made online purchases did so on their mobile phones in 2014, the report said, citing Morgan Stanley Research. This is more than in any other major economy including China and the U.S.

## References

1. Anish Sharma (2011), Importance of Mobile Commerce in India
2. Stat Counter Survey Report 2015
3. [www.evancarmichael.com](http://www.evancarmichael.com)

## Security Mechanism

Security services in the modern world take the advantage of advances in the computation technology. To achieve these security goals, digital data are encrypted and decrypted based on cryptographic algorithms. There are two categories of cryptographic algorithms –

### 1. Symmetric Key Systems –

In this category, the sender and receiver of a security session both own the same digital key. The sender encrypts messages using this key and then sends it over to the receiver through public network. The receiver decrypts the received messages using the same key. The digital keys are never transmitted over the network in clear text, thus preventing a third party from obtaining it and thus compromising the secure communication. To agree upon this symmetric key requires both sides to use outside channels, such as a telephone conversation, or a specially designed key distribution center (KDC). The data encryption standard (DES), Triple-DES and Advanced Encryption Standard (AES) are symmetric key systems.

### 2. Asymmetric Key Systems-

These are also called public key systems. Unlike in symmetric key systems, a participating entity in symmetric key systems, a participating entity in an asymmetric key system uses two keys- a public key that is accessible to everyone in the world and a private key known only to it. Applying one or both of these two keys in different orders to data messages provides security services such as authentication and digital signature. The famous RSA algorithm is an example of an asymmetric key system.

## Mobile security

Mobile security is crucial issue for mobile commerce. Without secure commercial information exchange over the mobile networks, neither service providers nor potential customers will trust mobile commerce systems. From a technical point of view, mobile commerce over wireless network is inherently insecure

compared to electronic commerce over wired networks. The reasons are reliability of information, privacy of transaction, identification of mobile terminals, and computation capability. The following are the other system related security issues.

1. Less processing power on devices
2. Less memory
3. Few devices have crypto accelerators, or support for biometric authentication.
4. No tamper resistance (memory can be tampered with, no secure storage)
5. Primitive operating systems with support for access control (Palm OS)

### **Issues that concern M-commerce in terms of security and privacy.**

The most important element when we are dealing with M-Commerce is security issues and how we can make it safe for customers to feel comfortable when using mobile phones, so in order to attract as many customers we need to insure the quality of the security level provided.

However, it's absolutely crucial to insure the safety of all kind of M-Commerce transaction especially those that involve money transactions, therefore there are two main areas.-

#### **A. Security issues related to the network technologies.**

This study will first look at, the challenges that face the security network technologies issues. GSM stand for Global System Mobile Commerce, GSM's are the most used and the most common in the world especially in Europe, they are also considered to be the most important element of mobile commerce now a days. GSM's where first produced in the 1990s starting with a small market and very limited because it was not very handy back then, and also because it

was very slow and above all that the device would not run without a computer which made it very inconvenient for customers to use it everywhere.

As technology developed GSM and cell phones became more and more popular and more services were provided, such as SMS, wireless application protocols, HSCSD, and GPRS.

GSM is responsible for the security of the mobile station when linked to a network, examples

- i. IMSI confidentiality.
- ii. IMSI data confidentiality on physical connections.
- iii. Connectionless user data confidentiality.
- iv. Signaling information element confidentiality.

The Wireless Local Area Network, which is known as (WLAN), operates in the unlicensed 2.4GHz, and most mobile phones have this function and it is also becoming very popular. However during the default mode WLAN is not secured which makes the device easy to corrupt, so a certain level of security was needed and that is why the IEEE invented WEP (Wired Equivalent Privacy) in order to solve the above problems.

#### **B. Layer Security Transport**

In this part the study will look at end-to-end security issues that concern mobile devices. Layer security transport gives more security to the wire Logic; by this technology SMS and Packet data service was improved.

### **Solutions on how to solve the main issues of mobile commerce.**

1. Security transaction over the web browser: when a customer is using mobile transaction though a web browser the customer is protected by *inactivity lock out*, this technology

ഉദാത്തമായ സങ്കല്പവും പൗരസ്ത്യദർശനാധിഷ്ഠിതമായ പ്രപഞ്ച വീക്ഷണവും തപോസന്നദ്ധമായ പദ്യാനവും കൊണ്ട് മലയാളകവിതയെ അതിന്റെ ആകാശവിശാലതയിലേക്കു പന്തലിപ്പിച്ച കവിയാണ് മധുസൂദനൻ നായർ എന്ന പ്രസാധക വിശേഷണം ഇവിടെയാണ് പ്രസക്തമാകുന്നത്. മലയാള കവിതാ സാഹിത്യലോകത്തിലേക്ക് അദ്ദേഹം കടന്നു വരുന്ന കാലഘട്ടത്തിൽ അതു നവോത്ഥാനത്തിന്റെ വിപ്ലവച്ചുവപ്പിലൂടെ കവിതയ്ക്കും കാലത്തിനും പുതിയ മാനങ്ങൾ സൃഷ്ടിക്കുകയായിരുന്നു. ഇത് കവിതയിൽ സംസ്കൃത-ക്ലാസ്സിക്കൽ പാരമ്പര്യത്തിനെതിരായ പ്രതിരോധവും മലയാളമയ്ക്ക് വേണ്ടിയുള്ള നിലപാടും കാൽപനികാഭിമുഖ്യമായി രൂപം കൊണ്ടു. സാമൂഹികമായ ഫ്യൂഡൽ വൈകല്യങ്ങൾക്കെതിരെ പ്രവർത്തിച്ച നവോത്ഥാന പ്രസ്ഥാനങ്ങൾ സാവർണ്ണികമെന്ന നിലയിൽ പൗരാണികതയെ ബഹിഷ്കരിച്ചതും ആധുനികതയ്ക്ക് ശേഷം കൃത്യമായൊരു ദിശാബോധത്തെ കൈവരിക്കാനാകാതെ പോയതും സാഹിത്യത്തിൽ ആശയപരമായ പ്രതിസന്ധി സൃഷ്ടിച്ചു. എന്നാൽ മധുസൂദനൻ നായർ അദ്ദേഹത്തിന്റെ കവിതകളിൽ നിന്നും പൗരാണികതയ്ക്ക് ഭ്രഷ്ട് കൽപ്പിച്ചില്ലെന്നുമാത്രമല്ല, ഭൗതികതയും പ്രതീതിയാഥാർത്ഥ്യത്തിൽ നിന്നും ഉരുത്തിരിയപ്പെട്ട അതിവൈകാരികതയും നിറഞ്ഞാടുന്ന സമകാലിക സാഹചര്യത്തിൽ പൗരാണികതയുടെ സ്തംഭം നുകർന്ന സർഗ്ഗാത്മകതയ്ക്കേ ഇവിടെ വികാര വികേന്ദ്രീകരണം സാധ്യമാക്കാൻ കഴിയൂ എന്ന തിരിച്ചറിവിലേക്ക് എത്തിച്ചേരുകയും ചെയ്തു. സമൂഹത്തെ അഭിമുഖീകരിക്കുന്നതിനും പ്രതിഫലിപ്പിക്കുന്നതിനും പ്രാപ്തമായൊരു ഭൗതികമണ്ഡലം പൗരാണികതയിൽ നിഷിപ്തമാണെന്ന തിരിച്ചറിവിൽ നിന്നും ഊർജ്ജം സമാഹരിച്ചാണ് 'നാറാണത്തു ഭ്രാന്തൻ' മുതൽ 'അച്ഛൻ പിറന്ന വീട്' വരെയുള്ള സമാഹാരങ്ങളെ സമകാലികതയുടെ പ്രതിബിംബമാക്കിത്തന്നെ അനുവാചകനിൽ എത്തിക്കാൻ അദ്ദേഹത്തിനു കഴിഞ്ഞത്.

'നാറാണത്തു ഭ്രാന്തൻ' എന്ന കവിതയിൽ ഫ്യൂഡൽ വ്യവസ്ഥിതിയുടെ സമൂഹത്തെയാണ് അവതരിപ്പിക്കുന്നത്. സമകാലിക സാഹചര്യത്തിൽ ഒറ്റപ്പെട്ടു പോകുന്ന മനുഷ്യത്വത്തെ കുറവിന്റെ കല്ലേറു കൊള്ളുന്ന ഭ്രാന്തനായി അവതരിപ്പിക്കുകയാണ് കവി. വീണ്ടും ഒരുനാൾ വരും എന്ന പ്രത്യാശയിലേക്കാണ് അനുവാചക ഹൃദയത്തെ അദ്ദേഹം അനുനയിക്കുന്നതും. മനുഷ്യന്റെ (സമൂഹത്തിന്റെയും) ആന്തരികവൈകല്യങ്ങൾക്കുള്ള ഔഷധം തേടുകയാണവിടെ. അഗസ്ത്യഹൃദയത്തിൽ ഊഷരതയുടെ മുഖരിതലോകത്തിൽ മനുഷ്യത്വത്തെ പുനരുജ്ജീവിപ്പിക്കാൻ ഒരു നവമന്ത്രം തിരയുന്ന സമകാലികനാവുകയാണ്

### ഉത്തരാധുനികവഴികളും മധുസൂദനകവിതയും

**സിബിൻ ദാസ്**  
 ഗവേഷണവിദ്യാർത്ഥി,  
 മലയാള ഗവേഷണവിഭാഗം  
 സെന്റ് തോമസ് കോളേജ്, പാലാ  
 മൊബൈൽ : 9495091467  
 ഇ മെയിൽ : sibindasd@gmail.com

#### സംഗ്രഹം

സ്വാതന്ത്ര്യാനന്തര കാലഘട്ടത്തിലെ നിറവേറാത്ത വാഗ്ദാനങ്ങളുടെയും വർദ്ധിച്ച അഴിമതിയുടെയും ഉദ്യോഗസ്ഥദുഷ്പ്രഭുത്വത്തിന്റെയും തകരാത്ത ഫ്യൂഡൽ അധികാരഘടനകളുടെയും നടുവിൽ ഇല്ലാതായ വിവേചന സങ്കല്പവും, സ്വാതന്ത്ര്യാനന്തരസമൂഹം നേരിട്ട നിസ്സഹായതയിൽ ഉരുത്തിരിഞ്ഞ അന്യതാബോധവും സാഹിത്യത്തിലും പ്രതിഫലിച്ചു. എഴുപതുകളുടെ അന്ത്യത്തിലെ ഈ അസ്വാഭാവികതയെ മറികടക്കുന്നതിന് പാശ്ചാത്യസാഹിത്യത്തിന്റെ പിൻതുണയോടുകൂടി സാഹിത്യത്തിൽ നൂതനമായൊരു പ്രവണത കടന്നുവന്നു. ഉത്തരാധുനികതയുടെ ഈ കടന്നു വരവിന്റെ ഫലമായി പരമ്പരാഗതമായ കാവ്യരചനാ രീതികളിലും ആസ്വാദനരീതിയിലും അടിച്ചമുടി മാറ്റം വന്നു. അത് കവിതാ സാഹിത്യത്തിന്റെ ഭാവുകത്വപരിണാമത്തിന്റെ മുഖ്യഘടകമായി. ക്രിസ്റ്റഫർ നോറിസിന്റെ അഭിപ്രായത്തിൽ പ്രത്യക്ഷശാസ്ത്രത്തിനു ശേഷമുള്ള കാലത്തെയാണ് ഉത്തരാധുനികതയെന്നു വിശേഷിപ്പിക്കുന്നത്. സാങ്കേതികവിദ്യയുടെ പുരോഗതിയും ആഗോളവൽകരണവും രണ്ടാംലോകമഹായുദ്ധവും പാശ്ചാത്യസാഹിത്യത്തിൽ ഉത്തരാധുനികതയെന്ന സങ്കല്പത്തിന് കൃത്യമായൊരു ചട്ടക്കൂട് പടുത്തുയർത്തുന്നതിന് കാരണമായി. എന്നാൽ മലയാള സാഹിത്യത്തിൽ, സമൂഹത്തിൽ സ്വാധീനിക്കപ്പെട്ട മേൽഘടകങ്ങളുടെ സാന്നിധ്യത്തിൽ, പരമ്പരാഗതമായി ഇവിടെ നിലനിന്നിരുന്ന പ്രത്യക്ഷശാസ്ത്രങ്ങളെ പാടെ തകിടം മറിക്കുകയും പരമ്പരാഗതവിരുദ്ധതയെന്ന സമീപനം സാഹിത്യത്തിൽ ഉടലെടുക്കുകയും ചെയ്തു. എന്നാൽ മാറിവന്ന സാമൂഹികസാഹചര്യങ്ങൾ മനുഷ്യനെയോ മനുഷ്യത്വത്തെ തന്നെയോ മുൻകാലങ്ങളേക്കാൾ അധികമായി തങ്ങളുടെ സങ്കല്പങ്ങൾക്കനുസൃതമായി സംരക്ഷിക്കപ്പെട്ടില്ല എന്നത് വീണ്ടും സാമൂഹിക-സാഹിത്യ അരക്ഷിതാവസ്ഥയെ നിലനിർത്തി. ഒരു കവി കവിയാകുന്നത് വിശ്വസ്ഥനും ഉള്ളിലുള്ളതിനാലാണ്. ജീവിതത്തോടുള്ള അദ്ദേഹമായ ലയവും അന്തമില്ലാത്ത സ്വതാബോധവും കവികർമ്മങ്ങളെ നയിക്കുന്നു.

ദർശനങ്ങളുടെ ആത്മാലാപങ്ങളിലേക്ക് കവിത അന്തർത്ഥമാനം ചെയ്യപ്പെടുന്നത് അതിനാലാണ്. വാക്കു മറക്കാതിരിക്കാൻ അതിനുള്ളിൽ കാലങ്ങളെ ജയിക്കുന്നതും സമൂഹത്തിന്റെ അബോധമനസ്സിൽ നിന്നും സംഭരിക്കുന്നതുമായ ആത്മശക്തി നിറച്ചിരിക്കണം. കാലാതീതമായി നിലനിൽക്കുന്ന ദാർശനികാടിത്തറയുള്ള കവിയാണ് മധുസൂദനൻ നായർ എന്നതിൽ അനുവാചകർക്കു തർക്കമില്ല.

സവിശേഷപദങ്ങൾ: വിശ്വസ്ഥം, ഉത്തരാധുനികത, നവോത്ഥാനം

**ആമുഖം:**

മുൻ തലമുറയെന്ന സങ്കല്പത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ വർത്തമാനകാലത്തെ വിലയിരുത്താൻ ശ്രമിക്കുന്ന ഈ കാലഘട്ടത്തിൽ മലയാള കവിത അതിശക്തമായൊരു സാന്നിധ്യത്തെ അറിയുന്നുണ്ട്. ആധുനികത എഴുപതുകളിൽ ഊർദ്ധ്വൻ വലിച്ചുതുടങ്ങിയപ്പോൾ ആ ദുർബലതയെ മറികടക്കാൻ കവിതാമണ്ഡലത്തെ സഹായിച്ചത് ഉത്തരാധുനികതയുടെ കടന്നുവരവാണ്. പറഞ്ഞു പഴകിപ്പോയൊരു വിരക്തിയിൽ നിന്നോ അപ്രാപ്യമായൊരു ഭാവുകതയെ ആവിഷ്കരിക്കുന്നതിന് ഉതകുന്നതെന്നോ ഉള്ള ധാരണയാവണം മലയാള കവിതാസാഹിത്യത്തിന് ആധുനികതയിൽ നിന്നും ഉത്തരാധുനികതയിലേക്ക് ചുവടു മാറ്റാൻ പ്രേരണയായത്. ഇത്തരമൊരു ചുവടുമാറ്റത്തിന് കേരളത്തിലെ സാംസ്കാരിക-സാമൂഹിക രാഷ്ട്രീയ സാഹചര്യങ്ങളുടെ ഇടപെടലുകൾ നിർണായക ഘടകമാണുതാനും. സമൂഹം നേരിട്ട സാമൂഹിക-സാമ്പത്തിക അരക്ഷിതാവസ്ഥയും കോർപ്പറേറ്റുകളിലേക്കു മാത്രം കേന്ദ്രീകരിക്കപ്പെടുന്ന ഭരണസംവിധാനങ്ങളും പരോക്ഷമായി (ചിലപ്പോൾ പ്രത്യക്ഷമായും) നിലനിൽക്കുന്ന ഫ്യൂഡലിസവും, നവോത്ഥാനം ഒരു പൂർണ്ണ വിജയമായിരുന്നില്ല എന്ന തിരിച്ചറിവിലേക്ക് സമൂഹത്തെ കൊണ്ടെത്തിച്ചു. ഉത്തരാധുനികതയുടെ മടിത്തട്ടിലാകട്ടെ, അവശേഷിച്ചത് സാങ്കേതികവിദ്യകളുടെ അതിപ്രസരം സൃഷ്ടിച്ച ബീജങ്ങളും.

ആധുനികതയിൽ മലയാള കവിതാസാഹിത്യം അതിന്റെ വിഹാരംഗങ്ങളായ സാമൂഹിക-സാമ്പത്തിക-രാഷ്ട്രീയ മേഖലകളെല്ലാം തന്നെ നാസ്തികതയുടെ പക്ഷത്തുനിന്നാണ് വീക്ഷിച്ചത്. ഈ പ്രവണത ആശങ്കകൾ സൃഷ്ടിക്കുകയും ഈ ആശങ്കകൾ കാവ്യലോകത്തു നിന്നും നിഷ്ക്രമിക്കാതെയിരിക്കെത്തന്നെ ഉത്തരാധുനികതയുടെ പ്രഭാതം അയ്യങ്കതി കലർന്ന നാസ്തികതകൊണ്ട് അവയെ പിൻതാങ്ങുകയും ചെയ്തു. ഇത്തരമൊരു സംഘർഷം നിലനിൽക്കുന്ന ഉത്തരാധുനികപശ്ചാത്തലത്തിലാണ് വി.മധുസൂദനൻ നായർ എന്ന സമകാലിക കവിയുടെ അസ്തിത്വം സുപ്രധാനമായൊരു സ്ഥാനമർഹിക്കു

ന്നത്. പരമ്പരാഗതഭാവുകതയങ്ങളെയും ശില്പങ്ങളെയും തമസ്കരിച്ച് പ്രതീതിയാത്മാർത്ഥ്യത്തിന്റെയും അതിഭാവുകതയത്തിന്റെയും പുതിയ ലോകം സൃഷ്ടിക്കുന്ന ഉത്തരാധുനിക മുഖ്യധാരാ എഴുത്തുകാരിൽ നിന്നും വ്യത്യസ്തനായി പൗരാണികതയിലൂന്നിക്കൊണ്ടു തന്നെ നൂതനാശയങ്ങളെ സ്വാംശീകരിച്ച് കാവ്യനിർമ്മാണം നടത്തുന്ന കവിയെന്ന നിലയിൽ വേറിട്ട ശൈലിപ്രതനാകുന്നു അദ്ദേഹം.

വൈദികകാലം മുതലുള്ള സംസ്കൃതിയുടെ കാവ്യബിംബങ്ങളെ വർത്തമാനകാലത്തിന്റെ യാഥാർത്ഥ്യങ്ങൾക്കുള്ളിൽ കൊരുത്ത്, ഓരോ വാക്കും ധനിസാന്ദ്രമാക്കി അവ്യാഖ്യേയമായ പ്രപഞ്ചബോധത്തെ തൊട്ടുണർത്തുന്ന ഈ കവിയുടെ രചനകളും അവയുടെ ആലാപനവും നിരക്ഷരമനസ്സുകളെ പോലും കാവ്യാനുഭൂതിസമ്പന്നമാക്കി എന്ന ഡോ. പി വേണുഗോപാലിന്റെ അഭിപ്രായം<sup>1</sup> ഇവിടെ ശ്രദ്ധേയമാകുന്നു. പരമ്പരാഗതരീതികളെ പിൻതുടരുന്നയാൾ എന്ന നിലയിൽ പാർശ്വവൽക്കരിക്കപ്പെട്ട മധുസൂദനൻ നായർ സമകാലികനാകുന്നത്, വർത്തമാനകാലത്തെ പ്രതിഫലിപ്പിക്കുന്ന സർഗ്ഗസൃഷ്ടികൾക്കിടയിൽ സ്വസൃഷ്ടികളെ അഭിനന്ദനാർഹമാം വിധം പൂർണ്ണമാക്കുന്ന കവിയെന്ന വ്യത്യസ്തതയിലൂടെയാണ്.

പരമ്പരാഗതതത്ത്വത്തിനെതിരായ കലാപമായിരുന്നു ഇരുപതാം നൂറ്റാണ്ടിലെ മലയാള കവിതാസാഹിത്യം. ക്ലാസ്സീസിസസംസ്കാരത്തെ തിരസ്കരിക്കുകയും ഭാവുകത നവീകരണമെന്ന പേരിൽ പൗരാണിക ദർശനങ്ങൾക്ക് സമകാലികതയിൽ ഭ്രഷ്ടു കൽപിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന നിരൂപകരുടെ ഉത്കൃഷ്ട രചനകളിൽ മുന്പു പ്രതിപാദിച്ച സന്ദേശങ്ങളെല്ലാം കടന്നു വന്നിട്ടും അവയെ അംഗീകരിക്കാനും തയ്യാറെടുക്കുന്നുണ്ട്. വർത്തമാന കാലഘട്ടത്തിൽ വിപ്ലവം സൃഷ്ടിച്ച വാണിജ്യവൽക്കരണവും ആഗോളീകരണവും വിവരസാങ്കേതികവിദ്യയും ഉപഭോഗസംസ്കാരവും നിറഞ്ഞ നൈരന്തര്യം അതിവിപുലമായ ഒരു പ്രമേയമണ്ഡലത്തെ തുറന്നിട്ടത് സമകാലിക കവികളിൽ അന്ധാളിപ്പുള്ളവാക്കുകയും, അവയ്ക്കൊപ്പംതന്നെ പരിണമിക്കുന്നതിന് അവരെ നിർബന്ധിതരാകുകയും ചെയ്ത്, കവിത ആരെയെന്ന്, എന്തിനെയെന്ന് അഭിസംബോധന ചെയ്യേണ്ടത് എന്ന ധർമ്മസങ്കടം അവശേഷിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടെന്ന വസ്തുത ഇപ്പോഴും നിലനിൽക്കുന്നു.

എന്നാൽ വി. മധുസൂദനൻ നായരുടെ കൃതികളിൽ (ഏറ്റവുമൊടുവിൽ പ്രസിദ്ധീകൃതമായ അച്ഛൻ പിറന്ന വീട് എന്ന സമാഹാരം വരെ) ഒന്നിലും അദ്ദേഹത്തിന് ഇത്തരത്തിലൊരു പ്രതിസന്ധിയെ അഭിമുഖീകരിക്കേണ്ടതായി വന്നിട്ടില്ല എന്നതാണ് സത്യം. കേരളീയ പാരമ്പര്യത്തിന്റെ സംയുക്തമായ യോഗവും മർത്യതയെകുറിച്ചുള്ള

young men all over the world who find the life around them rather absurd. When we consider the mental and physical abilities of the members in a society, it is easy to know that the young members of the society are more active. It is the society which tries to control the active young man in the name of morality and ethics. The society tries to control the young man seemingly believing that it is obliged to mould the young man through some conventional ways. It should be said that there is no acceptance of the unexpected in such a controlling instinct of the society. It is simply because the conventional controlling instinct of the society forgets one important thing- the existence of good bad or bad good in the simple good and bad.

It usually happens that when an individual thinks or acts he is forced to think and act in the same way as his predecessors or his contemporaries who are satisfied with their predecessors' way of thinking and acting. If the individual is able to put aside the secure utopian notions contained in the conventional thoughts he may know the huge difference between the actual moment of action and the conventional beliefs of the actual moment of action. In fact, there is no actual moment of action as such. It is a continuous process and action goes on endlessly without any stop. We cannot confine the action in the categories of good and bad or in any of such boundaries and the real nature of the action is not affected by the twists and turns in the conventional beliefs and principles. In order to know this effectively we should know that the action is not limited by our perception of it, because the perception varies from individual to individual in the society. In short action is not limited by a pattern suggested by the society or a single individual. A pattern is a construct. It is not based on any facts except the fact of convenience. A pattern of thought or principles gets its importance only because of the collective assent. It is true that almost all members of the society accept the patterns of thought in the society willingly or unwillingly as they have no time or interest to comprehend the prevalent patterns in the society which have been modified and made stronger through generations.

The society has been trying to modify the patterns of conventional beliefs and thoughts in such a way as to limit the freedom of the individual and to allow maximum freedom to a limited group in the society. In such modifications the importance of the individual is usually forgotten. The notion of static patterns of beliefs and thought existing in the society is a myth which the

കവി. കവിതയിൽ അങ്ങോളമിങ്ങോളം സമകാലികതയുടെ പ്രതിഫലനവും പ്രത്യാശയുടെ വെളിച്ചവും ദർശിക്കാൻ കഴിയും.

വർത്തമാന ഇന്ത്യയുടെ പച്ചയായ ആവിഷ്കാരമാണ് 'ഭാരതീയം'. മലയാള കവിതയിലെ ഭാവുകത്വപരിണാമത്തിന്റെ വിജയകരമായ പൂർത്തീകരണമാണ് ഈ കവിത. നവാബ്യാനശൈലികൾക്ക് ഒരു ബദലായി ചിട്ടപ്പെടുത്തിയെന്ന് പ്രത്യക്ഷമായി വിലയിരുത്തുമ്പോൾത്തന്നെ കവിതയിൽ നാടകീയമായ തുടക്കവും വാങ്മയപുരമായ വർത്തമാന ചിത്രീകരണവും വഴി അനുവാചകനിൽ വ്യക്തവും ശക്തവുമായ ഒരു ഇമേജിനെ രൂപപ്പെടുത്തിയെടുക്കുന്നു.

മുണ്ഡിതശിരസ്കരാം കാവിമൺകുറ്റുകൾ  
ചവിട്ടടി മെതിക്കും പരിഷ്കാരരഥ്യകൾ  
ചിരിച്ചതി വിരിക്കും മഹാനഗരയക്ഷികൾ  
ആൾപിടിയർ ചീറിവരുമാകാശ പാതകൾ

എന്നിങ്ങനെ നാഗരികതയുടെ മുഖരിത രൂപം അർത്ഥപൂർണ്ണതയോടെയും താളസൗഭഗത്തെ കൈവിടാതെയും അവതരിപ്പിച്ചതിലൂടെ കവിതയുടെ ക്യാൻവാസിലേക്ക് അനുവാചകനും സഞ്ചരിക്കുന്നു.

നവോത്ഥാനവിപ്ലവത്തിന് ശമിപ്പിക്കാൻ കഴിയാതെപോയ ഫ്യൂഡലിസത്തിന്റെയും അനാചാരത്തിന്റെയും അവശേഷിപ്പുകളെ പച്ചയായി ആവിഷ്കരിക്കുകയും നാഗരികതയുടെ ആരവങ്ങൾക്കിടയിൽ നഷ്ടമായ മാനുഷിക മൂല്യങ്ങളെയും ഒരു തിരിച്ചറിയിലിലൂടെ കവിയുടെ വിലാപമായി തുടർന്നുള്ള ഭാഗങ്ങളിൽ ദർശിക്കാം.

കുഞ്ഞിന്റെ കുമ്പിവേവാറ്റാതെയൊറ്റുകാലമ്മയ്ക്കു  
നേർച്ചകൂടം കമിഴ്ത്തുന്നവർ

എന്നു തുടങ്ങുന്ന കവിതാഭാഗങ്ങൾ അന്ധവിശ്വാസങ്ങളുടെയും അനാചാരങ്ങളുടെയും സാമൂഹികതയുടെയും പൊള്ളത്തരങ്ങളെ വരച്ചിടുന്നു. ഇവിടെയെല്ലാം കവി തന്റെ ചുറ്റുപാടുകളുടെ നേർകാഴ്ചകളിലേക്ക് പരോക്ഷതയുടെ മറവില്ലാതെയാണ് അനുവാചകനെ കൂട്ടികൊണ്ടുപോകുന്നത്.

വരകൾക്കുമകമേ പതയ്ക്കുന്ന  
ഹൃദയമേ ഭാരതം.....

എന്ന വരികൾ മുതൽ പ്രത്യാശയുടെ കനൽവെളിച്ചത്തെ കണ്ടെത്തുകയാണിവിടെ. മനുഷ്യത്വവും മൂല്യങ്ങളും പൂർണ്ണമായി വെണ്ണീറായി എന്ന സത്യത്തെ (പ്രത്യാശയെന്നും വിലയിരുത്താം) വെളിപ്പെടുത്തുന്ന അന്ത്യഭാഗങ്ങളിൽ ഒരു വീണ്ടെടുക്കലിന്റെ ഊർജ്ജത്തെ അനുവാചകനിൽ നിറയ്ക്കുന്നുണ്ട്.

മുവുലകു ചുറ്റി നീ പോരുകീയമ്മതൻ  
പുമടിയിലേക്കോടിവന്നുദയമാകുക

എന്ന അവസാനപാദങ്ങളിൽ കരുതലിന്റെ സ്വരം കടന്നുവരുന്നുണ്ട്. 'ഭാരതീയ'മെന്ന കവിതയിൽ വർത്തമാന സാമൂഹിക-രാഷ്ട്രീയ അന്തരീക്ഷത്തെ അവതരിപ്പിച്ചതിലെ സുതാര്യതയും വാങ്മയത്വവും ആണ് വി.മധുസൂദനൻ നായരെ ഒരു വർത്തമാനകവിയായി മാറ്റുന്നത്. അതുപോലെ ആ കവിതകളെ കാലാതിവർത്തികളാക്കുന്നതും.

**ഉപസംഹാരം:**

ശാസ്ത്ര-സാങ്കേതിക സിദ്ധാന്തങ്ങൾക്ക് മേൽകോയ്മ കൽപ്പിക്കപ്പെട്ട സമകാലിക സാഹചര്യത്തെ സാഹിത്യത്തിന് വിലയിരുത്തുന്നതും മറികടക്കുന്നതിനും ക്ലിപ്തമായൊരു ദിശാബോധം കൈവരിക്കുന്നതിനും പരമ്പരാഗതത്വത്തിന്റെ/ പൗരാണികതയുടെ പരിപൂർണ്ണനിഷേധം കൊണ്ട് സ്വയം ദുർബലമാക്കപ്പെടുന്ന വർത്തമാനകാലത്തെ വ്യക്തമായും സർഗ്ഗാത്മകമായും അവതരിപ്പിക്കുന്ന കവികളിൽ വി.മധുസൂദനൻ നായർ ഏറെ പ്രാധാന്യമർഹിക്കുന്നുണ്ട്. ഉത്തരാധുനികതയുടെ സവിശേഷവും വ്യത്യസ്തവുമായ സമകാലിക സാഹചര്യത്തിലും കൃത്യമായൊരു ദിശാബോധത്തെ തന്റെ രചനകളിലൂടെ സന്ദർശിക്കാൻ അദ്ദേഹത്തിനു കഴിയുന്നു.

**സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:**

1. വേണുഗോപാലൻ പി. (ഡോ.), (അവതാരിക) നാരാണത്തു ഭ്രാന്തൻ, ഡി.സി. ബുക്സ്: കോട്ടയം. 1992. പുറം. 136 - 146.
2. മധുസൂദനൻ നായർ വി., നാരാണത്തു ഭ്രാന്തൻ, ഡി.സി. ബുക്സ് : കോട്ടയം. 1992.
3. രാജശേഖരൻ പി.കെ., ഏകാന്തനഗരങ്ങൾ, ഡി.സി. ബുക്സ് : കോട്ടയം. 1992.
4. പ്രസന്ന രാജൻ, ഉത്തരാധുനിക ചർച്ചകൾ, പ്രഭാത് ബുക്സ് തിരുവനന്തപുരം. 2002

**Existential Freedom and the Detachment of Individual: The Characterization of Solitary Young Man in *Crime and Punishment***

**Santhosh PC**

PhD research scholar

Department of English, CMS College, Kottayam

Mob: 9496686071

email. littleworld.pc@gmail.com

**Abstract**

The paper explores representation of existential freedom and detachment in the characterization of the protagonist, Raskolnikov in *Crime and Punishment*. His detachment is emphasized by his inclination towards power and self-will. His existential freedom is in conflict with his innate compassion towards humanity and meekness. His choice of existential freedom is deliberate. The spontaneous compassionate nature of Raskolnikov is subjected to silence by his premeditated actions aimed towards idealistic projection of his elevation from common humanity. It results in his contradictory manner of behavior. While his intellectual projection of himself leads him to create theories of his detachment from other human beings and leads him to act as a murderer, his humanistic nature fails to cope with the cruelty and sense of guilt involved in the conscious act of the murder he commits. The dualistic nature of his characterization is symbolically emphasized by the characterization of Sonya and Svidrigailov. While Sonya represents his humanistic nature, Svidrigailov represents his constructed image of superman. His detachment from himself and the society is the result of his illusion of being an extraordinary man. But his charitable acts are the result of his compassionate side which against his theory of the extraordinary being.

Key words: existential freedom, detachment, superman

In *Crime and Punishment*, Dostoevsky in his presentation of the failure of Raskolnikov's theory of 'Superman' points out the failure of the idea of existential freedom. Like the French novelist Albert Camus's characterization of Meursault in *The Stranger*, Raskolnikov in *Crime and Punishment* is confused by the idea of human existence in an absurd world. The detachment of the protagonists from the ordinary social life and their observation of it from their solitary existence make them the representatives of

After the crime Raskolnikov's moral voice is engaged in another battle with his own rationalizing voice. In this conflict Raskolnikov's moral voice emerges as a victor. Raskolnikov himself feels defeated for as long as he identifies with his rationalizing voice rather than his moral voice. The success of Raskolnikov's moral voice stems from the fact that Lizaveta's murder cannot be justified by his theory. It was so unplanned that it became the beginning of his punishment rather than the completion of his ideological crime. Unlike her sister, Lizaveta could in no way fit the category of a "louse" whose slaughter may benefit the rest of humanity. In Raskolnikov's personal struggle between his rationalizing voice and his moral voice, Lizaveta's murder cannot be defended by the rationalizing voice.

Raskolnikov's inner man is the one who cannot mention the murder when alone or with Sonia. His 'outer man' is the one who violates the law. The 'outer man' is not able to convince the 'inner man' about the theory of extraordinary man. On the outer level Raskolnikov succeeds in violating the law against crime, but within himself he still experiences the presence of the law as inviolable and absolute.

In *Crime and Punishment* Dostoevsky explores the relation between the inner and outer realms of human mind by pursuing the effects of conscience and law in Raskolnikov's mind. In the presentation of Raskolnikov as a failed existentialist we can assume that Dostoevsky's moral philosophy is at root religious. The ideas of Raskolnikov are associated with a want of faith in human nature. Dostoevsky means to say that the actual cruelties and miseries existing in the world have proved too much for the faith of Raskolnikov. Having lost his faith in God and stable patterns of ideas in the society, Raskolnikov arrives by logical deduction at the conclusion that for the infidel all things are lawful. In accordance with this logic Raskolnikov erected for himself a Nietzschean ideal of the Overman. Raskolnikov believes that in order to prove himself such a man-god, he must commit a murder. He thinks that only by shedding blood in all coolness and deliberation can he rise from the class of ordinary humans into that of the great extraordinary men, but he does not succeed. After the crime he is overcome with an intolerable sense of his isolation. Here we can sense the weakness of Raskolnikov who fails to take the responsibility of the choice of murder he has made.

society clutches to in its desperate struggle to cope with the ever changing matrix of living and nonliving things in the universe. When an individual becomes aware of the absurd nature of the human existence the falsehood in the concept of a static pattern becomes clearer. We can forget that the patterns are not static only for the convenience of a privileged class in every society.

The forms of those patterns are being altered in every second. Every individual in the society by conscious or unconscious actions participates in the process of change. In fact the core of present day education is based on teaching individuals the alleged patterns in the society and thereby blinding their eyes, limiting the choices into three: 'for' 'against' and 'neutral'.

When we come to consider the detachment of the solitary young man, Raskolnikov and his exercise of free will, we see the portrait of the alienated young man whose detachment from the society springs from the conscious or unconscious disbelief in the existing patterns in the society. So he tries to overstep the confinement of the patterns of thoughts and beliefs in the society. This move can be called as the exercise of existential freedom. But he fails simply because he believes that he is right in his ideas. He tries to create another pattern of thought and belief. He too like the society fails to notice the ever changing nature of human existence. In fact every attempts of an individual or a collectivity to establish a fixed pattern of thought and belief is doomed to be a failure.

If we examine the failure of the existential hero, Raskolnikov, we should begin from the fact that he is torn apart by conflicting thoughts and desires. He is to be analyzed from different sides. Dostoevsky presents Raskolnikov together with complementary or opposing others that represent his repressed inner self. The reader can soon notice that one side of his personality is aggressive and detached like Svidrigailov, while the other is caring and compassionate, like Sonia. We can almost say that Sonia is a double that represents his spiritual side and Svidrigailov is a double that stands for his physical and nihilistic side. Throughout the novel Raskolnikov moves alternatively from one to the other as he attempts to resolve the burden of a guilty conscience.

After the crime, these two alter egos compete for Raskolnikov's attention. However, because of his pride he tries to hide from any open acknowledgement of either one. This mask of denial is the basis of Dostoevsky's irony in scenes where

Raskolnikov is clearly drawn to the spiritual side of Sonia or the criminal side of Svidrigailov. Raskolnikov especially finds it hard to admit that he is drawn to a self-denying victim like Sonia because it violates his idea of the superman. It is easier to identify with an aggressive victimizer like Svidrigailov because he embodies the ruthless behavior of a man who has overstepped the laws of the society. But until the epilogue Raskolnikov is attracted to the opposing doubles. Sonia represents Raskolnikov's innate morality and the goodness of heart, while Svidrigailov stands for the evil of abstract theories. When Svidrigailov dies the voice of Sonia began to speak with greater conviction.

The "all alone" motif of the novel suggests the condition of alienated human existence in the world. In part one chapter two, Marmeladov cries out to Raskolnikov, "Do you understand, what it means when you have absolutely no where to turn?" (*Crime and Punishment*, p 12). This concept of man being completely alone totally isolated from his fellow men and being left all alone with nowhere to turn suggests one of the existentialist ideas-alienation. The concept of alienation becomes important later as we find that in formulating his theory of crime Raskolnikov maintains that crime isolates one from the society. The superman should be able to withstand this isolation. However, Raskolnikov's isolation is not fully related to his crime. We find that Raskolnikov voluntarily isolates himself from all human contacts. It suggests that Raskolnikov does not trust the patterns of belief and thoughts of the society.

The "all alone" motif appears more consistently in the novel. After hearing Marmeladov making his impassioned cry, Raskolnikov retires to his room and reads a letter from his mother. From the letter he learns how his sister is sacrificing herself in a marriage. Here the thought of having no place to go returns to him. He would like to prevent this marriage but he has no money and no person to turn up for help. Raskolnikov's thoughts have been so much with this concept of being alone, utterly alone and having no place to turn that his approach to Sonia and his ultimate confession is directly correlated to this motif. First, he sees and comments up on Katherina's eviction from her lodgings and tells Sonia that Katherina has no place to go. He predicts a horrible future for Polenka, because she will have no other choice than to enter into prostitution. This motif has been one of the dominant ideas controlling much of the action throughout the novel. From the theory of Raskolnikov that

crime will isolate, to the perpetration of the crime which is partially a result of his isolation, to the realization that he is forced to exist outside of humanity, this motif permeates most of the central action in the novel.

Through the character of Raskolnikov, Dostoevsky presents the failure of the idea of existential freedom. Dostoevsky makes clear, right from the beginning of his story that Raskolnikov is not an extraordinary man at least not in the sense in which Raskolnikov himself uses that term in his theory of human nature. In the opening pages of the novel, we see Raskolnikov at war with himself as he debates his intention to murder an old pawn broken women. "I want to attempt a thing like that" . . . (*Crime and Punishment*, p 5), he says to himself with disbelief. Then after visiting the old woman's flat, to pawn a watch, but in reality as a sort of "rehearsal" for the murder, he again says to himself: "Oh, God, how loathsome it all is! And can I, can I possibly. . . . No, it's nonsense. . . . And how could such an atrocious thing come into my head? What filthy things my heart is capable of. Yes, filthy above all, disgusting, loathsome, loathsome!" (*Crime and Punishment*, p 9)

The inner battle suggests that Raskolnikov has mistaken himself for an extraordinary man, a man bound neither by the rules of society, nor the higher moral law. But in fact he is actually just a conscientious ordinary man. The portrait Dostoevsky paints of him is really quite complex. He often appears to be a sensitive, though confused young intellectual, who has been led to entertain his wild ideas more as a result of his self imposed isolation from his fellow man, rather than from sheer malice or selfish ambition. He commits two murders partly out of a confused desire to thereby benefit the rest of humanity and partly out of seemingly genuine concern to really live in accordance with his theories.

The weakness or the failure of the existential hero Raskolnikov is his inability to overstep laws and principles of the society. Raskolnikov tries to overstep law concerning murder in thought and in action. First he develops an ideology which justifies murder and then he becomes a murderer. When, however, he gets a chance to come into contact with his own conscience, he finds that social principles and laws are inviolable. It is because of this that he cannot refer to the murder directly in his own mind or in talking to Sonia. Deep down in his mind he regards as unmentionable that which he proclaimed and did.



യത്തെ സമീപിക്കാൻ ആരും താൽപര്യം കാണിച്ചില്ല എന്നതായിരുന്നു ബാലിയെ സംബന്ധിച്ച് ഒരു ഗ്രന്ഥം രചിക്കാൻ എസ്. കെ. യെ പ്രേരിപ്പിച്ചത് എന്നാൽ അദ്ദേഹത്തിന് അത് സാധിച്ചില്ല. ഒടുവിൽ മറ്റു പല യാത്രകൾക്കൊപ്പം അനിശ്ചിതത്തിലേക്ക് അകപ്പെട്ട് പോകാതിരിക്കാനായി കേവലം ബാല്യദശയിലുള്ള 'ബാലിദീപ്' അദ്ദേഹം മലയാളത്തിനു മുന്നിൽ അവതരിപ്പിച്ചു. ചരിത്രം, സ്ഥലങ്ങൾ മറ്റ് സ്ഥിതി വിവരകണക്കുകൾ തുടങ്ങിയ വിവരങ്ങൾ ആധികാരികമായിത്തന്നെയാണ് അദ്ദേഹം രേഖപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്. വിവരശേഖരണത്തിനായി നിരവധി ഇംഗ്ലീഷ് ഗ്രന്ഥങ്ങളും പത്രമാസികകളും അദ്ദേഹം ഉപയോഗിച്ചു. അക്കൂട്ടത്തിൽ പ്രത്യേകം എടുത്ത് പറയേണ്ടത് മിഗൈൽ കൊവാറുബയാസ്സിന്റെ 'ബാലി ഐലന്റ്' എന്ന ബൃഹത് ഗ്രന്ഥമാണെന്ന് എസ്. കെ. പറയുന്നു. "ഹൈന്ദവധർമ്മത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ദുർബല ബോധം മൂലം ബാലിക്കാരുടെ മതത്തെപ്പറ്റി പറയുമ്പോൾ കൊവാറുബയാസ്സിനു ചില പ്രമാദങ്ങൾ പറ്റിയിട്ടുണ്ട്. ബാലിക്കാരെപ്പറ്റി തെക്കേഅമേരിക്കക്കാരനായ ഒരു വെള്ളക്കാരനു രണ്ടുകൊല്ലം കൊണ്ടു പഠിക്കാൻ കഴിയുന്നതിനേക്കാൾ കൂടുതൽ കാര്യങ്ങൾ ഒരു കേരളീയന് രണ്ടുമാസം കൊണ്ടു മനസ്സിലാക്കാം. കാരണം ബാലിക്കാരനും കേരളീയനും ഒരു പഴയ സംസ്കാരവ്യക്ഷത്തിന്റെ വിദൂര വർത്തികളായ രണ്ടുവേരുകളാണ്."2

കേരളീയ പരിസരം പ്രകൃത്യാലും സാംസ്കാരികപരമായും ബാലിയിലും ബാലിക്കാരിലും ഒന്നുതന്നെയാണെന്ന് എസ്.കെ. മനസ്സിലാക്കുന്നു. കേരളത്തെ ഓർമ്മിപ്പിക്കുന്ന നെൽപ്പാടങ്ങളും ആഘോഷ ആചാരങ്ങളും ബാലിയിലെ സാധാരണ കാഴ്ചകളാണ്. ഒരേ സാംസ്കാരിക പശ്ചാത്തലത്തിൽ വളർന്ന രണ്ടുദേശങ്ങൾ കാലക്രമത്തിൽ അകന്നുപോയതിന്റെ അടയാളങ്ങളാണ് ബാലിദീപിലെ സംസ്കാരത്തിൽ പ്രതിഫലിക്കുന്നത്.

ലോകത്തിലെ ഏറ്റവും വിചിത്രമായ നരവർഗ്ഗങ്ങളേയും ഏറ്റവും അത്ഭുതകരമായ പ്രകൃതി ദൃശ്യങ്ങളേയും ബാലിദീപ് കാഴ്ചവയ്ക്കുന്നു. പ്രാചീനതയുടേതായ പ്രകൃതിവിലാസങ്ങളും അതിപുരാതന കാലങ്ങളിലെ പ്രാകൃത ജീവിതരീതികളും ബാലിയിൽ തങ്ങിനിൽക്കുന്നു. ലോകത്ത് മറ്റൊരിടത്തും കാണാത്ത ജന്തുവർഗ്ഗങ്ങൾ ഇവിടെയുണ്ട്. കൊമൊഡോയിലെ രാക്ഷസഗൗളി, ഒരാങ്ങുത്തുൺ കുരങ്ങ്, സ്വർഗ്ഗപക്ഷി മുതലായവ ഇക്കൂട്ടത്തിൽപ്പെടുന്നു. ഫോർസലെയിലെ തടാകം അത്ഭുതകരമായ ഒരു കാഴ്ചയാണ്. സസ്യവർഗ്ഗങ്ങളിൽ റഫ്ളേഷ്യാ പുഷ്പം ഒരു അത്ഭുതസൃഷ്ടിയാണ്. ഏഷ്യാ വൻകരയുടെ അതിർത്തിയായിട്ടാണ് ബാലി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നത്. ഏഷ്യയിൽ കണ്ടുവരുന്ന മൃഗജാതികളും സസ്യവർഗ്ഗങ്ങളും ബാലിയിൽ അവസാനിക്കുന്നു. നരിയും, പോത്തും, കുരങ്ങും, മരക്കൊത്തനും, പെരും

Raskolnikov's dual personality is the basis of his choice of existential freedom and detachment. But it is the result of a stressful conscious act of murder and its justification. In contradiction to his intellectual side his innate compassionate side creates a conflict in himself and it fails his existential quest and detachment from himself and society. The novel brings out a dual conflict through the character of Raskolnikov. The first is between the detached individual and the society. The second is between the innate humane considerations of humanity and the ethical questions his crime creates within himself. This conflict is reflected in the actions through which the novel develops. So, in the beginning part of the novel the detached young man, Raskolnikov commits a crime as a result of his idealistic consideration of his own abilities as an extraordinary man. He commits the crime as his choice of existential freedom and as an extraordinary man who is above common humanity. But his crime does not prove that he is an extraordinary man and results in his punishment. His punishment is the result of his innate compassionate nature. This aspect of his personality is revealed through his charitable works without expecting any reward. Thus, Dostoevsky by the characterization of Raskolnikov emphasizes the failure of a deliberate consideration of the existential freedom and detachment from oneself and society when what is needed from an individual is peaceful coexistence with oneself and society.

**Bibliography**

1. Dostoevsky, Fyodor. *Crime and Punishment*. 1866. New York: Oxford UP, 1981. print
2. *Crime and Punishment*. 1866. Gurgaon: P.B.D.Publications, 1994. print
3. "Existentialism A Philosophy." Allaboutphilosophy.org 2002-09. 2Feb 2009 <http://www.allaboutphilosophy.org/existentialism.htm> Web.
4. Jones, Malcom V, and Robin Feuer Miller, eds. *The Cambridge Companion to the Classic Russian Novel*. Cambridge: Cambridge UP, 1998. Print
5. Hackel, Segei. "Raskolnikov through the Looking Glass: Dostoevsky and Camus L'Etranger." *Contemporary Literature*. Spring 1968: 189-209 print

### കേരളീയപരിസരം 'ബാലിദ്വീപി'ൽ

ജ്യോതിഷ് എം.യു.  
ഗവേഷണവിദ്യാർത്ഥി,  
മലയാള ഗവേഷണവിഭാഗം  
സെന്റ് തോമസ് കോളജ്, പാലാ.  
മൊബൈൽ : 7907469465  
e-mail : jyothishmu6@gmail.com

#### സംഗ്രഹം

എസ്. കെ. പൊറ്റെക്കാട്ടിനെ ബാലിദ്വീപിലേക്ക് ആകർഷിച്ച ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട കാരണം ബാലിദ്വീപിന് കേരളത്തോടുള്ള സാമ്യമാണ്. പ്രകൃതി, സംസ്കാരം, ജനജീവിതം, മതം, ആചാരാനുഷ്ഠാനങ്ങൾ, വിശ്വാസങ്ങൾ, കലാരൂപങ്ങൾ തുടങ്ങി ഓരോന്നിലും കേരളീയത പ്രതിഫലിക്കുന്നതായി എസ്. കെ. പൊറ്റെക്കാട്ട് മനസ്സിലാക്കുന്നു. ബാലിദ്വീപിലെ കേരളീയ പരിസരത്തെ മലയാളിയായ പൊറ്റെക്കാട്ട് എങ്ങനെ രേഖപ്പെടുത്തുന്നുവെന്നും കേരള, ബാലി സംസ്കാരങ്ങളിലെ സാമ്യ-വ്യത്യാസങ്ങൾ എന്തെല്ലാമെന്നു കണ്ടെത്തുകയുമാണ് പ്രബന്ധത്തിന്റെ ലക്ഷ്യം.

#### ആമുഖം

മലയാള സഞ്ചാരസാഹിത്യശാഖയിൽ പ്രഥമഗണനീയനാണ് എസ്. കെ. പൊറ്റെക്കാട്ട്. പ്രസ്തുത സാഹിത്യശാഖയുടെ വളർച്ചയ്ക്ക് അദ്ദേഹത്തിന്റെ യാത്രാവിവരണങ്ങൾ വഹിച്ച പങ്ക് വളരെ വലുതാണ്. 1947 മുതൽ 1977 വരെ നീളുന്ന മുപ്പതാണ്ടുകളിൽ പുറത്തുവന്ന പതിനേഴ് യാത്രാവിവരണ ഗ്രന്ഥങ്ങളാണ് അദ്ദേഹത്തിന്റേതായുള്ളത്. യൂറോപ്പ്, ആഫ്രിക്ക, ഏഷ്യ തുടങ്ങിയ വൻകരകളിലേക്ക് പലപ്പോഴായി അദ്ദേഹം നടത്തിയ യാത്രകളോടനുബന്ധമായി രചിച്ചവയാണ് എല്ലാ യാത്രാവിവരണങ്ങളും. മലയാളത്തിൽ സഞ്ചാരസാഹിത്യരചനയ്ക്കായി മാത്രം യാത്ര ചെയ്ത ആദ്യഏഴുത്തുകാരനാണ് എസ്. കെ. പൊറ്റെക്കാട്ട്. കപ്പലുകളിലും ട്രക്കുകളിലുമായി അദ്ദേഹം നടത്തിയ ലോകപര്യടനങ്ങൾ കേവലം വിനോദയാത്രകളായിരുന്നില്ല. എല്ലാ അർത്ഥത്തിലും അവ സാഹസിക യാത്രകളായിരുന്നു. കപ്പൽ മാർഗ്ഗവും കാൽനടയായും അദ്ദേഹം ലോകത്തിന്റെ പല കോണുകളിലായി ചുറ്റിനടക്കുകയും എത്തിച്ചേർന്ന നാടുകളിലെ വിചിത്രമായ കാഴ്ചകളെയും അനുഭവങ്ങളെയും അതീവ രസകരമായി എഴുതുകയും ചെയ്തു. വ്യക്തിഗത അനുഭവങ്ങളിൽ അധികം വാചാലനാകാതെ വസ്തുതകൾക്ക് പ്രാമുഖ്യം നൽകാൻ അദ്ദേഹം ശ്രദ്ധിച്ചിരുന്നു. കാണുക, അറിയുക, പഠിക്കുക അവയൊക്കെ പിൻഗാമികൾക്കായി

രേഖപ്പെടുത്തുക എന്നതായിരുന്നു പൊറ്റെക്കാട്ടിന്റെ രീതി. യാത്രയെ തന്റെ ജീവിതത്തിന്റെ ഭാഗമാക്കിക്കൊണ്ട്, യാത്രാനുഭവങ്ങളെ യാത്രാ കുറിപ്പുകൾ എന്ന നിലയിൽ നിന്ന് സഞ്ചാരസാഹിത്യം എന്ന നിലയിലേക്ക് വളർത്തിയെടുക്കുവാൻ അദ്ദേഹത്തിനു കഴിഞ്ഞു.

1953-ലാണ് എസ്. കെ. പൊറ്റെക്കാട്ട് ബാലിദ്വീപ് സന്ദർശിച്ചത്. തെക്ക്-കിഴക്കൻ ഏഷ്യാപര്യടനത്തോടനുബന്ധമായിട്ടുള്ള യാത്രയായിരുന്നു അത്. ഇന്തോനേഷ്യൻ യാത്രക്കിടയിൽ ജാവയിലെത്തിച്ചേർന്നതിനു ശേഷമാണ് ഇന്തോനേഷ്യൻ ദ്വീപായ ബാലിയിലേക്ക് എസ്. കെ. പൊറ്റെക്കാട്ട് പോകുന്നത്. പത്ത് ലക്ഷത്തോളം ജനസംഖ്യയുള്ളതും (1953) വൈവിധ്യമാർന്ന സംസ്കാര-പ്രകൃതിവിലാസത്തോട് കൂടിയതുമായ ദ്വീപാണ് ബാലി. ഭാരതത്തിനു പുറത്ത് ഹൈന്ദവ ജീവിതരീതി നയിക്കുന്ന ബാലിയിലേക്ക് പൊറ്റെക്കാട്ടിനെ പോകാൻ പ്രേരിപ്പിച്ച കാര്യങ്ങൾ ബാലിദ്വീപിന്റെ പ്രസ്താവനയിൽ അദ്ദേഹം പറയുന്നു: “ഇൻഡോനേഷ്യയിലേക്ക് പുറപ്പെടാൻ ആദ്യമായെന്നെ പ്രലോഭിപ്പിച്ചത് ബാലിദ്വീപിനെക്കുറിച്ച് ഒരമേരിക്കൻ മാസികയിൽ വായിക്കാനിടയായ ഒരു ലേഖനമാണ്. മാറുമറയ്ക്കാത്ത തങ്കമേനികളായ മങ്കമാരും ശുദ്ധ നാടൻ കലാബോധം കല്ലിൽ വാർത്തുവച്ച ക്ഷേത്രങ്ങളും കന്യകമാരുടെ ഉറച്ചത് നൃത്തങ്ങളും മറ്റും ആ ലേഖനത്തിൽ സ്ഥാനം പിടിച്ചിരുന്നുവെങ്കിലും എന്റെ ശ്രദ്ധയെ ആകർഷിച്ചത് മറ്റു ചില വസ്തുതകളായിരുന്നു. ബാലിദ്വീപ് എന്ന തലക്കെട്ട് മാറ്റി നിർത്തിയാൽ ആ ലേഖനത്തിൽ പറഞ്ഞ കാര്യങ്ങളെല്ലാം കേരളത്തിലെ ഒരു ഗ്രാമത്തെപ്പറ്റിയാണെന്ന് തോന്നിപ്പോകും. കേരളത്തിന്റേതായ പ്രകൃതി വിലാസങ്ങളും പഴയ കേരള സംസ്കാര പ്രതിഭാസങ്ങളും ആചാര വിശേഷങ്ങളും ആരാധനാ സമ്പ്രദായങ്ങളും അങ്ങനെ തന്നെ ഇന്നും കണ്ടെത്താവുന്ന ഒരു കൊച്ച് നാട് നാലായിരം മൈൽ അകലെ നിലകൊള്ളുന്നുണ്ടെന്ന വസ്തുത എന്നെ ആവേശംകൊള്ളിച്ചു.”<sup>1</sup> പൊറ്റെക്കാട്ടിന്റെ ഈ പ്രസ്താവനയിൽ നിന്നുകൊണ്ട് അദ്ദേഹത്തിന്റെ ബാലിദ്വീപ് സന്ദർശനത്തിന്റെ ലക്ഷ്യം മനസ്സിലാക്കാവുന്നതാണ്. കേരളീയ പരിസരത്തേയും ജനതയേയും മറ്റൊരു ലോകത്ത് കണ്ടെത്തുന്ന ആവേശമാണ് ‘ബാലി ദ്വീപി’ലെ ഓരോ അദ്ധ്യായത്തിലും പ്രകടമാകുന്നത്. പൊറ്റെക്കാട്ട് ബാലിയിൽ കണ്ട കാഴ്ചകളും അദ്ദേഹത്തിനുണ്ടായ അനുഭവങ്ങളും അവിടുത്തെ ജനതയുടെ രസകരമായ ചരിത്രവും ആചാരങ്ങളും വളരെ ഹൃദ്യമായി രേഖപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. 1958-ൽ ആണ് ബാലിദ്വീപിന്റെ രചന പൂർത്തിയാകുന്നത്. ബാലി യാത്രയ്ക്ക് ശേഷം നീണ്ട അഞ്ച് വർഷങ്ങൾ വേണ്ടി വന്നു ‘ബാലിദ്വീപ്’ പൂർത്തിയാക്കുവാൻ. ബാലിയെ സംബന്ധിച്ച് ഒരു ബൃഹദ്ഗ്രന്ഥം രചിക്കണമെന്നായിരുന്നു പൊറ്റെക്കാട്ടിന്റെ ആഗ്രഹം; ഭാരത സംസ്കാരത്തോടും ചരിത്രത്തോടും ബാലിക്ക് അങ്ങേയറ്റം ബന്ധമുണ്ടായിരുന്നു. ചരിത്രപരമായി ഈ വിഷയം

ങ്ങൾ നെല്ലുകുത്തുന്നതിനെപ്പറ്റി പൊറ്റക്കാട്ട് പറയുന്നുണ്ട്. ഉരലും ഉലക്കയും നെല്ലുകുത്തുന്ന രീതിയുമെല്ലാം കേരളത്തിൽ കാണുന്നതുപോലെ തന്നെയാണ്. താളത്തിലുള്ള മെയ്കുനിക്കലും തലചെരിക്കലും ചുവടുമാറ്റലും നേരിയ മുളലും എല്ലാം അതുപോലെ തന്നെ. തലശ്ശേരിയിലേയോ കണ്ണൂരിലേയോ ഉൾനാടുകളിലെ അടുക്കളയിൽ നിന്ന് ഒരു നാണിയോ ചീരുവോ നെല്ലുകുത്തുകയാണോ എന്ന് എസ്. കെ. ഓർത്തുപോയി.

**ബാലിദ്വീപിന്റെ സാംസ്കാരികത:**

ആധുനിക പരിഷ്കാരത്തിന്റെ ചുരും ചെത്തവുമേൽക്കാത്ത ഒരു പൗരാണിക സാംസ്കാരിക വലയത്തിൽ പൊങ്ങിക്കിടക്കുന്ന ഒരു അടുതരംഗമാണ് ബാലി എന്ന് എസ്.കെ. പൊറ്റക്കാട്ട് രേഖപ്പെടുത്തുന്നു. ശതാബ്ദങ്ങൾക്കപ്പുറമുള്ള ജീവിതരീതികളും, സാമുദായിക ആചാരങ്ങളും വിചിത്ര വിശ്വാസങ്ങളും ഇവിടെ അങ്ങനെയൊന്നും ഇന്നും തുടർന്നു വരുന്നുണ്ട്. “ഉച്ചവരെ വയലുകളിലും തോപ്പുകളിലും വേലചെയ്ത് വൈകുന്നേരം മുതൽ പാതിരാവരെ ആരാധനകളിലും, നൃത്തസംഗീതങ്ങളിലും മുഴുകി നാളുകൾ കഴിക്കുന്ന, സദാ ആഹ്ലാദ ചിത്തരും സാന്ത്വപ്തരുമായ ഒരു ജനതയെ ഭൂമിയിൽ മറ്റൊരിടത്തും കാണുകയില്ല.”<sup>10</sup>

ഡെൻപസാറിൽ നിന്ന് ഉബുദിലേക്ക് പുറപ്പെട്ട എസ്.കെ. യെ സ്വീകരിക്കാൻ പുരിയിലെ കാരണവർ തന്നെ പുറത്തുവരുന്നുണ്ട്; അതൊരു ഒരു ഹൃദ്യമായ അനുഭവമായിരുന്നുവെന്ന് എസ്. കെ. ഓർക്കുന്നു. “ഒരു പഴയ മലയാളിത്തറവാട്ടിലെ കാരണവരുടെ എല്ലാ ലക്ഷണങ്ങളും അദ്ദേഹത്തിന്റെ മുഖത്ത് കാണാമായിരുന്നു. വെളുത്തു തടിച്ച ഒത്ത ഉയരമുള്ള ഒരു നവവൃദ്ധൻ കേരളീയമായ ഒരനുഭവമായി എസ്. കെ. അതിനെ രേഖപ്പെടുത്തുന്നു. അകന്നുപിരിഞ്ഞ ഒരു തറവാട്ടിൽ വീണ്ടും ചെന്നുകേറിയതുപോലെയാണ് എനിക്ക് ആകെപ്പാടെ തോന്നിയത്.”<sup>11</sup>

പല കോണുകളിൽ നിന്ന് ശതാബ്ദ പരമ്പരകളിലൂടെ പല തരം സംസ്കാരങ്ങളും ഇവിടെ സംക്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്. പഴയ കാലത്തിന്റെ ഗന്ധം പൊയ്പ്പോകാതെ തന്നെ, ചീനക്കാര്യം ഹിന്ദുക്കളുടേയും മഹമ്മദീയരുടേയും മലയക്കാരുടേയും പോളിനേഷ്യക്കാരുടേയും സംസ്കാരങ്ങൾ ഇവിടെ സ്വാധീനം ചെലുത്തിപ്പോന്നിട്ടുണ്ട്. എന്നാലും ബാലിക്ക് സ്വന്തമായി ഒരു സാംസ്കാരിക വ്യക്തിത്വമുണ്ട്; ആചാരവിശേഷങ്ങളുമുണ്ട്- ആരാധനാസംബ്രദായങ്ങളുമുണ്ട്. പല കാലങ്ങളിലായി പല മതങ്ങളിൽനിന്നായി ഉണ്ടായിവന്നതാണ് ബാലിമതം. ഇത് വിചിത്രമായ ഒരു വിശ്വാസ സമാഹാരമായിത്തീർന്നു. ബാലിക്കാ രെല്ലാം ഒരേതരത്തിലുള്ള ആചാരങ്ങളും വിശ്വാസങ്ങളും വച്ചുപു

പാമ്പും ബാലിയുടെ അടുത്ത കിഴക്കേ ദ്വീപായ ലൊംബോക്കിൽ കാണപ്പെടുന്നില്ല. അവിടെയുള്ളതാകട്ടെ ആസ്ത്രേലിയൻ ജീവികളായ രാക്ഷസഗൃളിയും പെരുംതത്തയും കൊക്കാട്ടു പക്ഷികളും മറ്റുമാണ്. ബാലിദ്വീപ് എന്നും തണ്ണിരിൽ കുളിർത്തു നിൽക്കുന്ന സസ്യസാന്ദ്രമായൊരു സുന്ദര ഭൂമിയാണ്. എന്നാൽ സമീപവർത്തിയായ ലൊംബോക്ക് ഉണങ്ങി വരണ്ട്, നരച്ച കള്ളിച്ചെടികളും മുൾപ്പടർപ്പുകളും പറ്റിക്കൂടി ആസ്ത്രേലിയൻ മരുപ്രകൃതി പകർത്തിക്കാട്ടുന്നു.

ബാലിദ്വീപിന്റെ പൊതുവായ പ്രകൃതി പശ്ചാത്തലമാണ് മുകളിൽ സൂചിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നത്. എസ്. കെ. പൊറ്റക്കാട്ട് ബാലിദ്വീപ് സന്ദർശിക്കുന്ന വേളയിൽ (1953) അദ്ദേഹം അവിടെക്കണ്ട സസ്യവ്യക്ഷലതാദികളെ അത്ഭുതത്തോടുകൂടി യാത്രാവിവരണത്തിൽ രേഖപ്പെടുത്തുന്നു:

(i) “മുളവേലിയും മുളളുവാതിലും കടന്ന് ആ പറമ്പിൽ പ്രവേശിച്ചപ്പോൾ കേരളത്തിൽ നിന്ന് നാലായിരം മൈൽ അകലെക്കിടക്കുന്ന ഒരു ദ്വീപിലാണ് ഞാൻ നിൽക്കുന്നതെന്ന് എനിക്ക് വിശ്വസിക്കാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. വാഴയും ചേമ്പും കുമ്പളവും കപ്പയും സമൃദ്ധമായി നട്ടുപിടിപ്പിച്ച ഒരു പറമ്പ് പപ്പായ മരങ്ങളും വളർന്ന് നിൽക്കുന്നുണ്ട്-കുറെ തെങ്ങുകളും.”<sup>3</sup>

(ii) “കേരളത്തിൽ കണ്ടുവരുന്ന സകല സസ്യവർഗ്ഗങ്ങളും ഇവിടെയുണ്ട്. വേലിക്കരികിൽ ചെമ്പരത്തി, കടലാവണക്ക്, ആടലോടകം മുതലായ പട്ടുചെടികൾ വളർന്നു നിൽക്കുന്നു. കാട്ടുചെമ്പകങ്ങളും കള്ളിപ്പാലകളും നരച്ചുമുരടിച്ച് കവരങ്ങൾ ആകാശത്തിലേക്ക് ചിതറിക്കൊണ്ട് ഒറ്റയായും കൂട്ടമായും ആ പറമ്പുകളിൽ പുലരുന്നുണ്ട്. തേക്കും പുളിയും പിലാവും കടച്ചക്കമരവും ആത്തച്ചക്കമരവും വൈരപ്പുളിയും എല്ലാ പറമ്പുകളിലും കാണാം. പറമ്പുകൾ മുളവേലിക്കൊണ്ട് അതിരുതിരിച്ച് വളച്ചുകെട്ടിയിരിക്കുന്നു. ഒരു വേലിയിൽ ഒരു വണ്ണാത്തിപ്പുള്ളി പറന്നുവീണതു കണ്ടപ്പോൾ എനിക്ക് ആശാന്റെ കവിതയിലെ ആ രണ്ട് വരികൾ ഉറക്കെ പാടണമെന്നു തോന്നിപ്പോയി.”<sup>4</sup>

ചൊക്കോർട്ടെ അഗുംഗിനൊപ്പം ബാബ്ജാർ ബാൻസുയുങ്ങിലെ ഒരമ്പലത്തിൽ പൊറ്റക്കാട്ട് ഉത്സവത്തിനു പോകുന്നതിനെപ്പറ്റി കൃതിയിൽ വിവരിക്കുന്നുണ്ട്. രാത്രിയിലാണ് യാത്ര. ഇടവഴിയിലൂടെയുള്ള യാത്രക്കിടയിൽ പെട്ടെന്ന് മഴപെയ്തു. അത് കേരളത്തിലെ കർക്കിടക പേമാരിയെക്കാളും ഉഗ്രമായ വർഷധാരയായിരുന്നു. ഇടിയും മിന്നലും കാറ്റും ഉണ്ടായി. ഇരുവശത്തെയും പറമ്പുകളിൽ നിന്നു കുത്തിയൊലിച്ച വെള്ളം ഇടവഴിയെ പെട്ടെന്ന് ഒരു തോടാക്കി തീർത്തു. തൽക്കാലത്തേക്ക് ഒരു പുരയിൽ കയറി നിന്ന് മഴ കുറഞ്ഞപ്പോൾ അവർ വീണ്ടും യാത്ര തുടർന്നു. യാത്രക്കിടയിൽ പറമ്പിലെ കാഴ്ച

കൾ അദ്ദേഹത്തെ കേരളത്തിലേക്ക് കൊണ്ടുപോയി.

(iii) “ഇടവഴികളുടെ ഇരുവശങ്ങളിലും കാണുന്ന പറമ്പുകളുടെ ആകൃതിയും പ്രകൃതിയും അവിടെ തഴച്ചു വളർന്നു നിൽക്കുന്ന സസ്യവർഗ്ഗങ്ങളുടെ സുപരിചിതത്വവും മലയാളിയായ എന്നെ ആശ്ചര്യഭരിതനാക്കിത്തീർത്തു. ആ തൊടികൾ കേരളത്തിൽ നിന്നു അങ്ങനെയെന്നെ അടർത്തിക്കൊണ്ടുവന്ന് ഇവിടെ പ്രതിഷ്ഠിച്ചതാണെന്നേ തോന്നൂ. തെങ്ങും കവുങ്ങും പ്ലാവും ആ പറമ്പുകളിൽ തലപൊക്കി നിൽക്കുന്നു. പടർന്നുപന്തലിച്ചു കിടക്കുന്ന കടപ്പാവുകൾ അവിടെവിടെ ഇരുണ്ട മണ്ഡലങ്ങൾ വിരചിക്കുന്നു. ചില തൊടികളിൽ വെറ്റില കൊടികളും ഉണ്ട്. വാഴകളും മാതളമരങ്ങളും പപ്പായമരങ്ങളും എല്ലാ പറമ്പുകളിലും സുലഭമായി കാണാം. കേരളത്തിന്റേതല്ലാത്ത ഒരു മരം ഞാൻ അവിടെ കണ്ടതു മാങ്കോസ്റ്റിൻ മാത്രമാണ്. മതിൽ മൂലകളിൽ നിന്നു പച്ചവില്ലിസുതൊങ്ങലുകൾ പോലെ ഇല്ലിക്കൂട്ടങ്ങൾ ഇടവഴിയിലേക്ക് തള്ളി നിൽക്കുന്നു. അവക്കരികെ കരളേകത്തിന്റെയും നീല ശംഖുപുഷ്പത്തിന്റെയും വള്ളികൾ കെട്ടിപ്പടർന്നുകിടക്കുന്നു.”<sup>75</sup>

(iv) “പച്ചനെൽപ്പാടങ്ങളും കുനിൽചെരുവുകളും കുണ്ടനിടവഴികളും ചരൽപ്പറമ്പുകളും കൂടിക്കലർന്ന ആ ഗ്രാമമൂലകളിലൂടെ സഞ്ചരിക്കുമ്പോൾ ഞാൻ സംശയിച്ചുപോയി, നടന്നു നടന്നു ഞാൻ കോഴിക്കോട്ടെ ചേവയൂരിലാണോ എത്തിച്ചേർന്നിരിക്കുന്നതെന്ന്.”<sup>76</sup>

ബാലിജനതയുടെ ജീവിതരീതി ഏതാണ്ട് മലയാളിയുടെതിനു സമാനമാണ്. കൃഷി, പാർപ്പിടം, ഭക്ഷണം, കല തുടങ്ങിയവയിൽ ഇത്തരം സാമ്യങ്ങൾ കണ്ടെത്താവുന്നതാണ്. കൃഷിയാണ് ബാലിക്കാരുടെ പ്രധാന ഉപജീവനമാർഗ്ഗം. നെൽകൃഷിയുടെ നാടായ കേരളത്തെ അത്ഭുതപ്പെടുത്തുന്നതാണ് ബാലി കുന്നുകളിലെ നെൽപ്പാടങ്ങൾ.

ചരിത്രകാലത്തിന് എത്രയോ മുൻപുതന്നെ ബാലിയിൽ ഒരു കാർഷിക സംസ്കാരം തഴച്ചു വളർന്നു വന്നിരുന്നു. ബാലിക്കാർ നാവിക-വാണിജ്യ മേഖലയിൽ വലിയ താൽപ്പര്യം പുലർത്തിയിരുന്നില്ല. കൃഷി, കന്നുകാലിവളർത്തൽ എന്നീ രണ്ടു തൊഴിലുകളിലാണ് അവർ പണ്ടേ ശ്രദ്ധകേന്ദ്രീകരിച്ചിരുന്നത്. മറ്റൊരു തൊഴിൽ ഉത്സവങ്ങളോടനുബന്ധിച്ചുള്ള ഉപകരണനിർമ്മാണ കൈത്തൊഴിലായിരുന്നു. കുന്നുകൾ തട്ടുതട്ടാക്കി അവിടെ നെൽകൃഷി ചെയ്യുന്നരീതി ബാലിയിൽ കാണാം. വെള്ളം കെട്ടിനിർത്തിയ ഈ നെൽപ്പാടങ്ങൾക്കു സാവകൾ എന്നാണു പേര്. സമുദ്രത്തിന്റെ അടുത്തുവരെ ഈ സാവകൾ ഇറങ്ങിച്ചെല്ലുന്നുണ്ട്. കൃഷി ആവശ്യത്തിനായി മഴവെള്ളം കെട്ടിനിർത്തിയാണു ഉപയോഗിക്കുന്നത്. ഇത്തരം ഒരു സാവകിൽ പനയോലത്തൊപ്പി ധരിച്ച കിഴവൻമാരും, അർദ്ധനഗ്നകളായ മുത്തശ്ശിമാരും വയലിൽ കുനിഞ്ഞുനിന്നു വേലചെയ്യുന്ന കാഴ്ച പൊറെക്കാട്ട് വിവ

രിക്കുന്നുണ്ട്. വീടുകളിൽ പശു, ആട്, പോത്ത്, പന്നി തുടങ്ങിയ വളർത്തു മൃഗങ്ങളെയും ചെത്തലപ്പട്ടികളെയും കോഴികളെയും വളർത്താറുണ്ട്.

ബാലിക്കാരുടെ ഭക്ഷണരീതി പൊതുവേ മലയാളികളുടേതിനു സമാനമാണ്. വാഴയിലയിൽ ആഹാരം വിളമ്പിക്കഴിക്കുന്നതിൽ മലയാളികളെ പോലെ ബാലിക്കാരും അഭിമാനിക്കുന്നു. “ഭക്ഷണ പദാർത്ഥങ്ങൾ പാകം ചെയ്തുവച്ച ചട്ടിക്കലങ്ങൾക്കരികെ ഒരു പ്രൗഢ തലക്കെട്ടുംകെട്ടി കുന്തിച്ചിരിക്കുന്നുണ്ടായിരുന്നു. അവൾ അവിടെ നിന്നെഴുന്നേറ്റ്, ഒരു വാഴയില കൈയ്യിലെടുത്ത് ഞങ്ങളുടെ മുൻപിൽവെച്ച്, ആ ഇലയിൽ ഞങ്ങൾക്ക് ചോറും കറികളും വിളമ്പിത്തന്നു. മുളപ്പിച്ച പയർ മത്സ്യവും ചേർത്തു വേവിച്ച ഉപ്പേരി, മുളക് ചേർത്തു പുഴുങ്ങിയ ചെമ്മീൻ, ഒരു കോലിൽ വെളിച്ചെണ്ണയിൽ വറുത്തൊതുങ്ങിയ കോഴിക്കരൾ, മുളക് ചമ്മന്തി ഇവയെല്ലാമാണ് പദാർത്ഥങ്ങൾ.”<sup>77</sup> പുരിയിലെ അതിഥിമന്ദിരത്തിലെ ഉച്ചയൂണിനെപ്പറ്റി എസ് കെ. പറയുന്നു: “തനി ബാലി മട്ടിൽ ഭക്ഷണം കഴിക്കാനായിരുന്നു എനിക്കിഷ്ടം (നാടൻ മലയാളിമട്ടിൽ വാഴയിലയിൽ ചോറും കറിയും വിളമ്പി, നിലത്തു ചഥം പടിഞ്ഞിരുന്നു കൊണ്ടാണ് ബാലിക്കാരുടെ ഉറപ്പ്.) പക്ഷേ ആദ്യത്തെ ദിവസമായതുകൊണ്ട് ഞാനതു പൊറുത്തു. ഒന്നും പറഞ്ഞില്ല.”<sup>78</sup>

“കോഴിയിറച്ചിക്കറി, പടവലങ്ങ, മത്തൻ, പയർ മുതലായ പച്ചക്കറികൾ കൊണ്ടുള്ള ഒരു പുഴുക്ക്, അകത്തിച്ചീരകൊണ്ടുണ്ടാക്കിയ ഒരു കൊഴുത്ത ഉപ്പേരി, അച്ചാർ മുതലായവയായിരുന്നു ചോറിനുള്ള വിഭവങ്ങൾ. എല്ലാം ബാലിമട്ടിൽ പാകം ചെയ്തതാണ്. കറികളിൽ നാളികേരം ചതച്ചും അരച്ചും ചേർത്തിട്ടുണ്ട്- യൂറോപ്യൻ മട്ടിലുള്ള ഒരു ഓമ്ലറ്റും കൂട്ടത്തിലുണ്ടായിരുന്നു.”<sup>79</sup>

ബാലിപ്പെണ്ണുങ്ങൾ മാറുമറയ്ക്കാറില്ല. അരയിൽ നിന്ന് നെരിയാണിവരെ തടിച്ച് കളളിത്തുണി നീട്ടിയുടുത്ത്, തലമുടിക്കെട്ടിനെ പകുതി മറച്ചുകൊണ്ട് വെള്ളത്തുണികൊണ്ടു ലഘുവായൊരു കെട്ടുംകെട്ടി നീണ്ടുനിവർന്നു നടന്നു പോകുന്ന ബാലി വനിതകളെപ്പറ്റി എസ് കെ. പൊറെക്കാട്ട് വിവരിക്കുന്നു. ഓലച്ചുരുളുകളും മരത്തോടകളുമാണ് അവർ കാതിൽ അണിഞ്ഞിരുന്നത്. തലച്ചുമടടുത്ത് താളത്തിൽ നടക്കുന്ന അവരെക്കാണുമ്പോൾ വടക്കേ മലബാറിൽ കാണാറുള്ള ചുമട്ടുകാരിപ്പെണ്ണുങ്ങളെ എസ്. കെ. ഓർത്തുപോകുന്നു. ബാലി സ്ത്രീകളുടെ നിറവും മുഖച്ഛായയും പൊതുവേ ഏതാണ്ട് വടക്കേമലയാളക്കാരികളുടേതുപോലെയാണെന്നും അദ്ദേഹം പറയുന്നു. ബാലിക്കാരുടെ ഭവനങ്ങൾ ഓലമേഞ്ഞിട്ടുള്ളവയാണ്. വീടിനു മുൻവശത്ത് വലിയൊരു മുറ്റമുണ്ടായിരിക്കും. മുറ്റത്തിന്റെ ഒരു കോണിൽ തുറസ്സായ ഒരു അടുക്കളയും, അടുക്കളയോട് തൊട്ട് ഒരു ഉരൽപ്പുരയും ഉണ്ടാകും, മുറ്റത്തിന്റെ കോണിലായി കളപ്പുരയും. അടുക്കളയിൽ പെണ്ണു

**Research Papers Invited:**

Genuine Research Papers are invited to be published in the bi-annual **Peer Refereed Multi Disciplinary Research Journal, Misbah - Niche of Knowledge**. The Papers should not have been published elsewhere. The matter should be typed and saved preferably as Adobe PageMaker file [Pmd.] or, MS. Word file with Times New Roman / ML-TT Karthika / ML-TT Revathi / DV-TT- Yogesh as font, with font size 12 and 1.5 line spacing. Bibliography / References must be given as per M.L.A Style latest edition. PDF files are not accepted. There should be given an Abstract of not more than 250 words and a few Key-words before the Introduction. Complete address with Mobile No. and e-mail ID is mandatory. The soft copy shall be sent to the following e-mail id of the Research Forum: **[misbahmes@gmail.com](mailto:misbahmes@gmail.com)**.

Subscription for a single copy of the Journal is Rs. 750/-  
Annual Subscription - Rs. 1500/-

Payment shall be credited to the Joint Account of the **Principal & Coordinator, Research Committee, MES College Nedumkandam** in the **Union Bank of India, Nedumkandam branch**.

**A/C No.455102010025494**  
**IFSC Code UBIN0545511**

The Journal will be posted to the address concerned.

ലർത്തുന്നവരല്ല. ഓരോ ഗ്രാമത്തിലും ഭിന്നങ്ങളായ ഉത്സവരീതികളും പുജാവിധികളുമാണ് കാണാൻ കഴിയുക. ഏഴാംശതകത്തിൽ മഹായാന ബുദ്ധമതവും ഒമ്പതാംശതകത്തിൽ ശൈവമതവും പതിനൊന്നാംശതകത്തിൽ താന്ത്രികമതവും ബാലിയിൽ പ്രവേശിച്ചു. ഇവയുടെയെല്ലാം ദുഷിച്ച രൂപങ്ങൾ ബാലിമതത്തിൽ ഉറഞ്ഞുകൂടിയിട്ടുണ്ട്. ബാലിദീപിൽ പട്ടണത്തിലായാലും ഗ്രാമത്തിലായാലും കാട്ടിലായാലും കടൽത്തീരത്തായാലും എവിടെത്തിരിഞ്ഞാലും ക്ഷേത്രങ്ങൾ കാണാം. ക്ഷേത്രങ്ങൾക്ക് 'പുര' എന്നാണു പറഞ്ഞുവരുന്നത്. 'പുര ദേശ' (ദേശക്ഷേത്രം), 'പുര പുസെ' (മൂലസ്ഥാനക്ഷേത്രം), 'പുര ദള' (ശ്മശാനക്ഷേത്രം), ഇവ മൂന്നും ഓരോ ദേശത്തിന്റെയും മുഖ്യഘടകങ്ങളാണ്. ഇവയ്ക്ക് പുറമെ ഓരോ 'ബഞ്ജാനി' ലും (ദേശഖണ്ഡം) തരം പോലെ ക്ഷേത്രങ്ങൾ ഉണ്ടായിരിക്കും. ചന്തകളുടെ കോണിൽ ധാന്യദേവതയായ മെലാനിംഗ് ദേവിയുടെ അമ്പലം കാണാം. നെൽവയലുകളിൽ നിലകൊള്ളുന്നത് 'ബഡുഗുൾ' ക്ഷേത്രങ്ങളാണ്. കടൽക്കരയിൽ 'സാഗരക്ഷേത്രം,' വനഗുഹകളിൽ സ്നാനഘട്ടങ്ങളിൽ തടാകങ്ങളിൽ വടവൃക്ഷക്കടയ്ക്കൽ എന്നുവേണ്ട സമുദ്രതീരത്ത് ജനവാസശൂന്യമായ ചെങ്കുത്തായ പാറക്കെട്ടിന്റെ മുർദ്ധാവിൽപ്പോലും ക്ഷേത്രങ്ങൾ നിർമ്മിച്ചു വെച്ചിരിക്കുന്നു. ഇവയ്ക്കെല്ലാം പുറമെ ഓരോ ബാലിഗുഹത്തിലും പറമ്പിന്റെ മൂലയിലും 'മേരു' അമ്പലങ്ങൾ പൊങ്ങിനിൽക്കുന്നു.

ചാതുർവർണ്യ സമ്പ്രദായം പിൻതുടരുന്നവരാണ് ബാലിജനത. തോഴിൽ ക്രമമനുസരിച്ച് ബ്രാഹ്മണർ, ക്ഷത്രിയർ, വൈശ്യർ, ശൂദ്രർ എന്നീ നാലു ജാതികളാണുള്ളത്. അവർണരില്ല. ശൂദ്രനാണ് ഏറ്റവും താഴ്ന്ന ജാതിക്കാർ. ബാലിയിലെ ജനസംഖ്യയിൽ തൊണ്ണൂറ്റിമൂന്ന് ശതമാനവും ശൂദ്രരാണ്. ജാതിപരമായ അയിത്തവും തീണ്ടലും ബാലിഹിന്ദുക്കൾക്കിടയിൽ കാണാൻ കഴിയില്ല. "എങ്കിലും ജന്മിത്വത്തിന്റെയും പ്രഭുത്വത്തിന്റെയും തുടർന്നു നിലനിന്ന സേച്ഛാധിപത്യം ഇവരുടെ മേൽ ഉച്ചനീചത്വങ്ങളെ സംബന്ധിച്ച ചില ആചാരങ്ങളും നിയമങ്ങളും കെട്ടിയേൽപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. ജാതികൾ തമ്മിലുള്ള പെരുമാറ്റത്തിലും ഭാഷയിലുമാണ് ഇത് തെളിഞ്ഞു കാണുന്നത്."<sup>12</sup>

ബ്രാഹ്മണരിൽത്തന്നെ ജാതി വ്യത്യാസങ്ങളുണ്ട്. മാതൃരക്തം ഏത് കുലത്തിലാണ് എന്നതിനെ ആശ്രയിച്ചാണ് ഇത്തരം ജാതിവ്യത്യാസം ഉണ്ടാകുന്നത്. ദേവീദേവന്മാർക്ക് പുജാകർമ്മങ്ങളും ബലിയും യാഗവും നൽകുവാൻ അധികാരപ്പെട്ടവരാണ് ബ്രാഹ്മണർ. സമൂഹത്തിൽ ഇവർക്ക് നിരവധി ആനുകൂല്യങ്ങളും നിബന്ധനകളും ഉണ്ട്. ഭരണകർത്താക്കളുടെ വർഗ്ഗമാണ് ക്ഷത്രിയർ. ചൊക്കോർട്ടെ, റാത്ത്, അനാക്ക്, അഗുംഗ് എന്നീ സംജ്ഞകൾ ക്ഷത്രിയരുടെ പേരിനു മുൻപിലുണ്ടായിരിക്കും. ബാലിയിലെ രാജാക്കന്മാരുടെയും മന്ത്രിമാരുടെയും

സന്താന പരമ്പരകളാണ് ഇക്കൂട്ടർ. മൂന്നാമത്തെ വർഗ്ഗമായ വൈശ്യർ ബാലിയിലെ പ്രഭുക്കളുടെയും യോദ്ധാക്കളുടെയും സന്തതികളാണ്. 'ഗുസ്തി' എന്ന സ്ഥാനപ്പേരിലാണ് ഇവർ അറിയപ്പെടുന്നത്. ജാലയിൽ നിന്നുവന്ന ഇടപ്രഭുക്കൻമാരുടെയും സേനാപതിമാരുടെയും സന്താനപരമ്പരകളിൽപ്പെട്ട വൈശ്യരിൽ പല ഉപവർഗ്ഗങ്ങളുമുണ്ട്. 'പ്രഗുസ്തി' ഇത്തരത്തിൽപ്പെട്ട വംശമാണ്.

ഉച്ചഭാഷ, നീചഭാഷ, ശുദ്ധഭാഷ എന്നിങ്ങനെ മൂന്നു ഭാഷകൾ ബാലിക്കാർക്കുണ്ട്. സാമൂഹിക ജീവിതത്തിൽ നിത്യോപയോഗത്തിന് ഒരു വ്യക്തിക്ക് ഈ മൂന്നു ഭാഷകളും അറിഞ്ഞിരിക്കണം. പരസ്പരം പൊരുത്തമില്ലാത്ത ഭാഷകളാണ് ഇവ മൂന്നും. പദം, വാക്യഘടന, വ്യാകരണം, ഉച്ചാരണസമ്പ്രദായം എല്ലാം വ്യത്യസ്തമാണ്. ഇവ കൂടാതെ പഴയ സാഹിത്യഭാഷയായ 'കാവി' എന്ന ഒരു ഭാഷ കൂടി ബാലിയിലുണ്ട്.

ബാലിമ്യൂസിയം സന്ദർശിക്കാനിടയായ പൊറ്റെക്കാട്ട് കേരളീയമായ നിരവധി വസ്തുക്കളും ഉപകരണങ്ങളും അവിടെ കാണാനിടയായി. പഴയ നിലവിലുള്ളുകൾ, തൊപ്പി, പായ, കൊട്ട, മുറം, തെരിക, പാത്രംമുടി, വിശറി മുതലായവ പുള്ളുകൊണ്ടും മുളഞ്ചീന്തുകൊണ്ടും മെനഞ്ഞെടുത്തവയായിരുന്നു. പഴയ താളിയോല ഗ്രന്ഥങ്ങളാണ് മ്യൂസിയത്തിലെ ഒരു പ്രധാനയിനം. ഹൈന്ദവപുരാണങ്ങളേയും പഴയ ഹൈന്ദവമതത്തേയും അധികരിച്ചുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങളാണ് അവയെല്ലാം. വേദം, ആഗമം, വരിഗം, ഇതിഹാസം, ബൃഹദം, തന്ത്രി ഇത്തരത്തിൽ അവയെ തരംതിരിച്ചിരിക്കുന്നു. ഈ ഗ്രന്ഥങ്ങളെല്ലാം നമ്മുടെ കേരളത്തിലെ താളിയോല ഗ്രന്ഥങ്ങൾക്കു സമാനമാണ്.

**ഉപസംഹാരം:**

1953-കാലത്തെ ബാലിദ്വീപിനെയാണ് ഇവിടെ വിശകലത്തിനു വിധേയമാക്കിയിരിക്കുന്നത്. പരിസ്ഥിതി, ജനജീവിതം, സംസ്കാരം തുടങ്ങിയ മേഖലകളിൽ മലയാളികളും ബാലിജനതയും ധാരാളം സാമ്യങ്ങൾ പുലർത്തുന്നുണ്ട്. എന്നാൽ ചില കാര്യങ്ങളിൽ വലിയ അന്തരങ്ങളും കാണാൻ സാധിക്കും. കേരളത്തിനു സമാനമായ പ്രകൃതി തന്നെയാണ് ബാലിയിലും കാണപ്പെടുന്നത്. പച്ചപ്പും കുളിർമയും നിറഞ്ഞ നെൽപ്പാടങ്ങളും പറമ്പുകളും കേരളത്തെ ഓർമ്മിപ്പിക്കുന്നതാണെന്ന് എസ്. കെ. കൃതിയുടെ പല ഭാഗങ്ങളിലും ആവർത്തിക്കുന്നു. ബാലിജനതയുടെ ജീവിതരീതി ഏറെക്കുറെ മലയാളിയുടേതിനു സമാനമാണ്. കൃഷി, പാർപ്പിടം, ഭക്ഷണം തുടങ്ങിയവയിൽ അത്യന്തകരമായ സാമ്യം പ്രകടമാണ്. എന്നാൽ ചില കാര്യങ്ങളിൽ അകൽച്ചയും കാണാൻ കഴിയും. സദാചാര-ലൈംഗികതയിൽ ഈ അന്തരം പ്രകടമാണ്. ബാലിയെ സാംസ്കാരികമായി കേരളത്തോട്

അടുപ്പിക്കുന്ന ഘടകം ഹൈന്ദവമതമാണ്. ആചാരം, ആരാധനാസമ്പ്രദായം, വിശ്വാസം-അന്ധവിശ്വാസം തുടങ്ങിയവയിൽ ധാരാളം സാമ്യങ്ങൾ കാണാം. ഭാരതവുമായുള്ള സമ്പർക്കം കുറഞ്ഞ് പോയതിനാൽ ബാലിയിലെ ഹൈന്ദവ ആചാരങ്ങളിലും സംസ്കൃത ഭാഷയിലും ധാരാളം മാറ്റങ്ങൾ ഉണ്ടായി. ചാതുർവർണ്യവ്യവസ്ഥ ഭാരതത്തിനു സമമയിത്തന്നെ ബാലിയിലും വളർന്നു. എന്നാൽ അയിത്തവും തീണ്ടലും അവിടെ കാണാൻ കഴിയില്ല.

**കുറിപ്പുകൾ**

1. പൊറ്റെക്കാട്ട്, എസ്. കെ. പ്രസ്താവന. ബാലിദ്വീപ്. കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്. ഒക്ടോബർ 2008. പുറം. 7.
2. അതേ പുസ്തകം. പുറം. 8.
3. പൊറ്റെക്കാട്ട്, എസ്. കെ.. ബാലിദ്വീപ്. കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്. ഒക്ടോബർ 2008. പുറം. 29.
4. അതേ പുസ്തകം. പുറം. 31.
5. അതേ പുസ്തകം. പുറം. 89.
6. അതേ പുസ്തകം. പുറം. 89-90.
7. അതേ പുസ്തകം. പുറം. 30.
8. അതേ പുസ്തകം. പുറം. 77.
9. അതേ പുസ്തകം. പുറം. 77-78
10. അതേ പുസ്തകം. പുറം. 21.
11. അതേ പുസ്തകം. പുറം. 78.
12. അതേ പുസ്തകം. പുറം. 128.

**ഗ്രന്ഥസൂചി**

1. തമ്പാൻ, എം.ആർ.(ജനറൽ എഡിറ്റർ). എസ്.കെ.പൊറ്റെക്കാട്ട് യാത്ര, എഴുത്ത്, കാഴ്ച. തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.2014.
2. പൊറ്റെക്കാട്ട്, എസ്.കെ. ബാലിദ്വീപ്. കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്. ഒക്ടോബർ 2008.
3. രമേഷ് ചന്ദ്രൻ, വി. പൊറ്റെക്കാട്ടിന്റെ കഥാലോകം.കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്സ്റ്റാൾ, 1990.
4. രമേഷ് ചന്ദ്രൻ, വി. സഞ്ചാരസാഹിത്യം മലയാളത്തിൽ. തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.1989.